叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 本生经故事(jataka Tales) 000001

2. 本生经故事(jataka Tales) 000002

3. 本生经故事(jataka Tales) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

本生经故事(Jataka tales)
第1/3页

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[blæŋk]['peɪdʒɪz][hæv; həv] [biːn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
Blank pages have been eliminated .
空白的 页面 有 到过 已淘汰 .

空白页已被取消。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [left][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
Variations in spelling and hyphenation have been left as in the original .
变体 在 拼写 和 连字符 有 到过 左边 作为 在 这 原来的 .

拼写和断字方面的差异与原文保持一致。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
A few typographical errors have been corrected .
一个 很少 印刷 错误 有 到过 已更正 .

已修正部分拼写错误。

[ðə; ði]['kʌvə(r)][peɪdʒ][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd]
The cover page was created by the transcriber and can be considered
['pʌblɪk] [də'meɪn] .
public domain .
民众 领域 .

封面页由转录者制作，可视为公共领域内容。

['dʒɑːtəkə][teɪlz; 'teɪliːz]
Jataka Tales
本生经 故事

本生经

[ˌɑːr 'iː] - [təʊld][baɪ]
Re - told by
关于 - 讲述 经过

重新讲述

['elən] [siː] . ['bæbɪt]
Ellen C . Babbitt
艾伦 C . 巴比特

艾伦·C·巴比特

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
With illustrations by
和 插图 经过

插图作者:

['elzwəːθ] [jʌŋ]
Ellsworth Young
埃尔斯沃思 年轻的

埃尔斯沃思·杨

[njuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌsiː 'əʊ] . -
The Century Co . 1912
这 世纪 合作 . -

世纪公司，1912年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1912 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1912年，作者

[ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌsiː 'əʊ] .
The Century Co .
这 世纪 合作 .

世纪公司

['pʌblɪʃt] , [sep'tembə(r)] , -
Published , September , 1912
已发布 , 九月 , -

出版于1912年9月

['dedɪkeɪtɪd]
Dedicated
投入的

投入的

[tuː; tə]
to
到

到

[dɒt]
DOT
点

点

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[lɒŋ] [ə'gəʊ][aɪ][wɒz; wəz]['kæptɪveɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɑːtəkə][teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd]
Long ago I was captivated by the charm of the Jataka Tales and
长的 前 我 曾是 着迷 经过 这 魅力 的 这 本生经 故事 和
['riːəlaɪzd][ðə; ði] ['eksələnt] [juːz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv]
realized the excellent use that might be made of them in the teaching of
已实现 这 出色的 使用 那 可能 是 制成 的 他们 在 这 教学 的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

很久以前，我就被《本生经》故事的魅力所吸引，并意识到它们在儿童教育中可以发挥很好的作用。

[ðə; ði] ['ɒbviəs] ['lesnz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] ,
The obvious lessons are many of them suitable for little people ,
这 明显的 课程 是 许多 的 他们 合适的 为了 小的 人们 ,

显而易见，其中很多课程都适合小孩子学习。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['ɒbviəs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [depθs] [ænd; ənd] [depθs] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [wɪtʃ]

and	beneath	the	obvious	there	are	depths	and	depths	of	meaning	which
和	下面	这	明显的	那里	是	深度	和	深度	的	意义	哪个

[ðeɪ] [meɪ] [lɜːn] [tuː; tə] ['fæðəm] ['leɪtə(r)][ɒn] .

they	may	learn	to	fathom	later	on	.
他们	可能	学习	到	捉摸	之后	在	.

在显而易见的表象之下，蕴含着深刻的意义，他们或许会在日后领悟。

[ðə; ðɪ][ˌɔːri'ent(ə)l] ['setɪŋ] [lend][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	Oriental	setting	lends	an	additional	fascination	.
这	东方	环境	借贷	一个	额外的	魅力	.

东方背景更增添了一份魅力。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [mɪs] ['bæbɪt] [hæz; həz] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə][pʊt] [tə'geðə(r)] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] ,

I	am	glad	that	Miss	Babbitt	has	undertaken	to	put	together	this	collection	,
我	是	高兴的	那	错过	巴比特	有	已	到	放	一起	这	收藏	,

我很高兴巴比特小姐承担了整理这套丛书的工作。

[ænd; ənd] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː] ['friːli] [tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['peərənts] .

and	commend	it	freely	to	teachers	and	parents	.
和	表彰	它	自由	到	教师	和	父母	.

并毫不犹豫地向老师和家长推荐。

['fiːlɪks] ['ædlə(r)] .

Felix	Adler	.
菲利克斯	阿德勒	.

菲利克斯·阿德勒。

[[ɪks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[aɪ][ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['krɒkədaɪl] [θriː]

I	The	Monkey	and	the	Crocodile	3
我	这	猴	和	这	鳄鱼	3

《猴子与鳄鱼3》

[ˌaɪ 'aɪ] [haʊ] [ðə; ðɪ]['tɜːt(ə)l] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] -

II	How	the	Turtle	Saved	His	Own	Life	10
二	如何	这	龟	已保存	他的	自己的	生活	-

二、乌龟如何自救 10

[θriː][ðə; ðɪ] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv]['seriː'; særiː] -

III	The	Merchant	of	Seri	13
三、	这	商人	的	塞里	-

第三部 塞里商人 13

[ˌaɪ 'viː][ðə; ðɪ]['tɜːt(ə)l] [huː] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] ['tɔːkɪŋ] -

IV	The	Turtle	Who	Couldn't	Stop	Talking	18
第四	这	龟	WHO	不能	停止	说	-

第四章 喋喋不休的乌龟 18

[viː][ðə; ði][ɒks] [huː] [wʌn] [ðə; ði] ['fɔːfɪt] -

V	The	Ox	Who	Won	the	Forfeit	21
V	这	牛	WHO	韩元	这	丧失	-

V 赢得弃权的牛 21

['sɪksθ][ðə; ði]['sændi] [rəʊd] -

VI	The	Sandy	Road	25
六年级	这	沙	路	-

VI 桑迪路 25

[sevn][ðə; ði] ['kwɒrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kweɪlz] -

VII	The	Quarrel	of	the	Quails	30
七	这	争吵	的	这	鹌鹑	-

第七章 鹌鹑之争 30

[eɪtθ]

VIII
八

第八

[ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [raɪs] -

The	Measure	of	Rice	34
这	措施	的	米	-

大米的计量 34

[ɪks]

IX
第九章

第九章

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] , ['tɪmɪd] ['ræbɪt] -

The	Foolish	,	Timid	Rabbit	39
这	愚蠢	,	胆小	兔子	-

愚蠢胆小的兔子 39

[eks][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['mɜːtʃənt] -

X	The	Wise	and	the	Foolish	Merchant	44
X	这	明智的	和	这	愚蠢	商人	-

X 智者与愚者 44

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

XI
十一

十一

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['gɜːli] - [feɪs] -

The	Elephant	Girly	-	Face	52
这	大象	少女	-	脸	-

大象少女脸 52

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði]['bænjən] [dɪə(r)] -

XII	The	Banyan	Deer	58
十二	这	榕树	鹿	-

十二、榕鹿 58

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [spraɪt] -

The	Princes	and	the	Water	-	Sprite	63
这	王子们	和	这	水	-	雪碧	-

王子与水精灵 63

[ˌɛksˌaɪˈviː]
XIV
十四

十四

[ðə; ði] [kɪŋz] [waɪt] ['elɪfənt] -
The **King's** **White** **Elephant** **69**
这 国王学院 白色的 大象 -

国王的白象 69

['ɛksˈviː][ðə; ði][ɒks] [huː] ['envid] [ðə; ði][pɪg] -
XV **The** **Ox** **Who** **Envied** **the** **Pig** **74**
十五 这 牛 WHO 令人羡慕 这 猪 -

十五、牛嫉妒猪 74

[ˌɛksˈviːˈaɪ] - ['blæki] -
XVI **Grannie's** **Blackie** **77**
十六 - 黑人 -

XVI 奶奶的黑仔 77

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði][kræb][ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] -
The **Crab** **and** **the** **Crane** **84**
这 螃蟹 和 这 起重机 -

螃蟹和鹤 84

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[waɪ] [ðə; ði] [aʊl] [ɪz] [nɒt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ˞dz] -
Why **the** **Owl** **Is** **Not** **King** **of** **the** **Birds** **90**
为什么 这 猫头鹰 是 不是 国王 的 这 鸟类 -

为什么猫头鹰不是百鸟之王 90

[[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]
[**xi** **]**
[十一]

[xi]

['pʌblɪʃərz] [nəʊt]
PUBLISHER'S **NOTE**
出版商的 笔记

出版商注

[ðə; ði] , [ɔː(r)] [bɜːθ] - ['stɔːriz] ,
The **Jatakas** **,** **or** **Birth** **-** **stories** **,**
这 本生经 , 或者 出生 - 故事 ,

《本生经》，或称出生故事，

[fɔːm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdɪsts] [ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
form **one** **of** **the** **sacred** **books** **of** **the** **Buddhists** **and** **relate** **to** **the**
形式 一 的 这 神圣 图书 的 这 佛教徒 和 涉及 到 这
[əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdə] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,
adventures **of** **the** **Buddha** **in** **his** **former** **existences** **,**
冒险 的 这 佛 在 他的 以前的 存在 ,

它是佛教圣典之一，讲述了佛陀前世的经历。

[ðə; ði] [best] ['kærəktə(r)] [ɪn] ['eni] ['stɔ:ri] ['bi:ɪŋ] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] .

the	best	character	in	any	story	being	identified	with	the	Master	.
这	最好的	特点	在	任何	故事	存在	已识别	和	这	掌握	.

任何故事中最出色的角色都与主人公联系在一起。

[ði:z] ['ledʒəndz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['diskɔ:siz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

These	legends	were	continually	introduced	into	the	religious	discourses	of	the
这些	传说	是	持续	介绍	进入	这	宗教	论述	的	这

['bʊdɪst] ['ti:tʃə(r)z] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [feɪθ] [ɔ:(r)] [tu:; tə] ['mægnɪfaɪ] [ðə; ði]

Buddhist	teachers	to	illustrate	the	doctrines	of	their	faith	or	to	magnify	the
佛教徒	教师	到	阐明	这	教义	的	他们的	信仰	或者	到	放大	这

['glɔ:ri] [ænd; ənd] ['sæŋktəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊdə] ,

glory	and	sanctity	of	the	Buddha	,
荣耀	和	圣洁	的	这	佛	,

这些传说不断被引入佛教老师的宗教论述中，用来阐明他们的信仰教义或颂扬佛陀的荣耀和神圣。

['sʌmwɒt] [æz; əz] [ˌmedi'i:v(ə)l] ['pri:tʃə] [ɪn] ['jʊərəp] [ju:st] [tu:; tə] [ɪn'leɪv(ə)n] [ðeə(r)] ['sɜ:rmən] [baɪ]

somewhat	as	medieval	preachers	in	Europe	used	to	enliven	their	sermons	by
有些	作为	中世纪	传道者	在	欧洲	用过的	到	活跃	他们的	布道	经过

[ˌɪntrə'dju:sɪŋ] ['febl] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] [teɪlz; 'teɪli:z] [tu:; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['flægɪŋ] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

introducing	fables	and	popular	tales	to	rouse	the	flagging	interest	of	their
介绍	寓言	和	受欢迎的	故事	到	唤醒	这	标记	兴趣	的	他们的

['hɪərə(r)] .

hearers	.
听众	.

这与中世纪欧洲的传教士们常常通过引入寓言和民间故事来活跃布道气氛，从而激发听众逐渐减弱的兴趣的做法有些类似。

['skʌlptʃəd] [si:nz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ,

Sculptured	scenes	from	the	Jatakas	,
雕塑	场景	从	这	本生经	,

《本生经》中的雕塑场景

[faʊnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɑ:rvd] ['reɪlɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['relɪk] [ʃraɪnz] [ɒv; əv] ['sɑ:ntʃi] [ænd; ənd] [ˌæmə'rɑ:vɑ:ti]

found	upon	the	carved	railings	around	the	relic	shrines	of	Sanchi	and	Amaravati
成立	之上	这	雕刻	栏杆	大约	这	遗迹	神社	的	桑吉	和	阿马拉瓦蒂

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['bɑ:rhʊt] ,

and	of	Bharhut	,
和	的	巴尔胡特	,

在桑奇、阿马拉瓦蒂和巴尔胡特的圣物神殿周围的雕刻栏杆上发现的

['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] " [bɜ:θ] - ['stɔ:riz] " [wɜ:(r); wə(r)] ['waɪdli] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [θɜ:d] ['sentʃəri] [bi:] . [si:] .

indicate	that	the	"	Birth	-	stories	"	were	widely	known	in	the	third	century	B	.	C	.
表明	那	这	"	出生	-	故事	"	是	广泛	已知	在	这	第三	世纪	B	.	C	.

,

,

,

这表明"出生故事"在公元前三世纪就已广为流传。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	were	then	considered	as	part	of	the	sacred	history	of	the
和	是	然后	经过考虑的	作为	部分	的	这	神圣	历史	的	这

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

然后它们被视为该宗教神圣历史的一部分。

[æt; ət] [fɜ:st] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪli:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['hændɪd] [daʊn] ['ɔ:rəli] ,

At	first	the	tales	were	probably	handed	down	orally	,
在	第一的	这	故事	是	大概	递交	向下	口头	,

起初，这些故事很可能是通过口头方式流传下来的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][tə'geðə(r)][ɪn][ˌsɪstə'mætɪk] [fɔːm] .

and	it	is	uncertain	when	they	were	put	together	in	systematic	form	.
和	它	是	不确定	什么时候	他们	是	放	一起	在	系统	形式	.

目前尚不清楚它们是何时以系统形式组合在一起的。

[[ˌɛksˌaɪˈaɪ]]

[	xii	]
[	十二	]

[十二]

[waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [bud'istik] [ænd; ənd] [dɪ'pend] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pɔɪnt] [ɒn]

While	some	of	the	stories	are	Buddhistic	and	depend	for	their	point	on
尽管	一些	的	这	故事	是	佛教	和	依赖	为了	他们的	观点	在

[sʌm; səm] ['kʌstəm] [ɔː(r)][aɪ'dɪə][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] ['bʊdɪzəm] ,

some	custom	or	idea	peculiar	to	Buddhism	,
一些	风俗	或者	主意	奇特	到	佛教	,

虽然其中一些故事带有佛教色彩，其观点依赖于佛教特有的某些习俗或观念，

['meni] [ɑː(r); ə(r)][eɪdʒ] - [əʊld] ['febl] , [ðə; ði] ['flɒtsəm] [ænd; ənd]['dʒetsəm][ɒv; əv][fəʊk] - [lɔː(r)] ,

many	are	age	-	old	fables	,	the	flotsam	and	jetsam	of	folk	-	lore	,
许多	是	年龄	-	老的	寓言	,	这	废料	和	残骸	的	民间	-	知识	,

其中许多都是古老的寓言故事，是民间传说中的零星片段。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'pɪəd] ['ʌndə(r)] ['veərɪəs] [gaɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sentʃəriz] ,

which	have	appeared	under	various	guises	throughout	the	centuries	,
哪个	有	出现	在下面	各种各样的	伪装	自始至终	这	几个世纪	,

几个世纪以来，它们以各种不同的面目出现。

[æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [baɪ][bəʊˈkɑːtʃɪəʊ][ɔː(r)]['pɒdʒiˌoʊ] , ['mɪəli] [æz; əz] ['meri] [teɪlz; 'teɪliːz]

as	when	they	were	used	by	Boccaccio	or	Poggio	,	merely	as	merry	tales
作为	什么时候	他们	是	用过的	经过	薄伽丘	或者	波焦	,	仅仅	作为	欢乐	故事

, [ɔː(r)][baɪ] ['tʃɔːsə(r)] ,

,	or	by	Chaucer	,
,	或者	经过	乔叟	,

就像薄伽丘或波焦将它们用作轻松愉快的故事，或者像乔叟那样使用它们一样。

[huː] [ʌn'wɪtɪŋli] [pʊts] [ə; eɪ]['dʒɑːtəkə]['stɔːri]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)nə(r)] [wen] [hiː; hi]

who	unwittingly	puts	a	Jataka	story	into	the	mouth	of	his	pardoners	when	he
WHO	不知不觉	放置	一个	本生经	故事	进入	这	嘴	的	他的	赦免者	什么时候	他

[telz] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] " [ðə; ði] - [θriː] .

tells	the	tale	of	"	the	Ryotoures	three	.
讲述	这	故事	的	"	这	-	三	.

当他讲述"龙虎三兄弟"的故事时，无意中将一个本生故事放进了赦罪者的口中。

" [kweɪnt] ['hjuːmə(r)][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['ɜːnɪstnəs] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðiːz] ['ledʒəndz][ænd; ənd] [ðeɪ]

"	Quaint	humor	and	gentle	earnestness	distinguish	these	legends	and	they
"	古雅	幽默	和	温和的	认真	区分	这些	传说	和	他们

[tiːtʃ] ['meni] ['həʊlsəm] ['lesnz] ,

teach	many	wholesome	lessons	,
教	许多	健康	课程	,

"这些传说的特色在于其独特的幽默感和温和的真诚，它们也蕴含着许多有益身心的道理。"

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['ænɪmlz] .

among	them	the	duty	of	kindness	to	animals	.
之中	他们	这	责任	的	仁慈	到	动物	.

其中包括善待动物的义务。

['dɑːktər; draɪv] . ['fiːlɪks] ['ædlə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] " ['mɒrəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , " [sez] :

Dr	.	Felix	Adler	in	his	"	Moral	Instruction	of	Children	,	"	says	:
博士	.	菲利克斯	阿德勒	在	他的	"	道德	操作说明	的	孩子们	,	"	说道	:

费利克斯·阿德勒博士在其著作《儿童道德教育》中写道：

[ðə; ði]['dʒɑːtəkə][teɪlz; 'teɪliːz][kən'teɪn] [diːp] [truːðz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪm'pres]

The	Jataka	Tales	contain	deep	truths	,	and	are	calculated	to	impress
这	本生经	故事	包含	深的	真相	,	和	是	计算	到	令人印象深刻

['lesnz] [ɒv; əv] [greɪt] ['mɒrəl] ['bjuːti] .

lessons	of	great	moral	beauty	.
课程	的	伟大的	道德	美丽	.

《本生经》蕴含着深刻的真理，旨在给人留下深刻的道德教诲。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv]['seriː'; særiː] ,

The	tale	of	the	Merchant	of	Seri	,
这	故事	的	这	商人	的	塞里	,

塞里商人的故事

[huː] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['gəʊldən] [dɪʃ] ,

who	gave	up	all	that	he	had	in	exchange	for	a	golden	dish	,
WHO	给予	向上	全部	那	他	有	在	交换	为了	一个	金的	盘子	,

他为了换取一个金盘子，放弃了自己所有的财产。

[im'bɔdi] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə][æz; əz][ðə; ði]['pærəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪsləs] [pɜːl] , [ɪn][ðə; ði]

embodies	much	the	same	idea	as	the	parable	of	the	priceless	Pearl	,	in	the
体现	很多	这	相同的	主意	作为	这	寓言	的	这	无价	珍珠	,	在	这

[njuː] ['testəmənt] .

New	Testament	.
新的	遗嘱	.

这与新约圣经中无价珍珠的比喻有着非常相似的思想。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [raɪs] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truː]

The	tale	of	the	Measure	of	Rice	illustrates	the	importance	of	a	true
这	故事	的	这	措施	的	米	图示	这	重要性	的	一个	真的

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv]['væljuːz] .

estimate	of	values	.
估计	的	值	.

《量米的故事》说明了准确评估价值的重要性。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['bænjən] [dɪə(r)] , [wɪtʃ] ['ɒfəd] [ɪts][laɪf][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][dəʊ][ænd; ənd]

The	tale	of	the	Banyan	Deer	,	which	offered	its	life	to	save	a	doe	and
这	故事	的	这	榕树	鹿	,	哪个	提供	它是	生活	到	节省	一个	雌鹿	和

[hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ,

her	young	,
她	年轻的	,

榕鹿为了救一只母鹿和她的幼崽而献出生命的故事

['ɪləstreɪts] [self] - ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst] [sɔːt] .

illustrates	self	-	sacrifice	of	the	noblest	sort	.
图示	自己	-	牺牲	的	这	最高贵	种类	.

这体现了最高尚的自我牺牲精神。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['sændi] [rəʊd] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .

The	tale	of	the	Sandy	Road	is	one	of	the	finest	in	the	collection	.
这	故事	的	这	沙	路	是	一	的	这	最好的	在	这	收藏	.

《桑迪路》的故事是这套故事集中最精彩的故事之一。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	xiii	]
[	十三	]

[ænd; ənd][hi:; hi] [ædz] [ðæt] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz] " [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] ['evriwʌn] [mʌst; məst][əd'mɪt] , ['nəʊbli]

And	he	adds	that	these	tales	"	are	,	as	everyone	must	admit	,	nobly
和	他	添加	那	这些	故事	"	是	,	作为	每个人	必须	承认	,	高贵地

[kən'siːvd] ,

conceived	,
构思	,

他还补充说，这些故事"正如每个人都必须承认的那样，构思高尚"，

['lɒfti] [ɪn] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['helpf(ə)l] ['sɜːmən] [mait] [biː; bi] [priːtʃ] [frɒm; frəm]

lofty	in	meaning	,	and	many	a	helpful	sermon	might	be	preached	from
高远	在	意义	,	和	许多	一个	有帮助	讲道	可能	是	布道	从

[ðem; ðəm][æz; əz][teksts] .

them	as	texts	.
他们	作为	文本	.

寓意深刻，可以从中汲取许多有益的教训进行布道。

" [[ˌɛksˌaɪ'viː]] [[θriː]]

"	[	xiv	]	[	3	]
"	[	十四	]	[	3	]

"[xiv][3]

['dʒɑːtəkə][teɪlz; 'teɪliːz]

Jataka	Tales
本生经	故事

本生经

[ai] .

I	.
我	.

我。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɒkədaɪl]

THE	MONKEY	AND	THE	CROCODILE
这	猴	和	这	鳄鱼

猴子和鳄鱼

[pɑːt]

PART
部分

部分

[ai]

I
我

我

[ə; eɪ] ['mʌŋki] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [triː] [ɒn][ə; eɪ]['rɪvə(r)][bæŋk] .

A	monkey	lived	in	a	great	tree	on	a	river	bank	.
一个	猴	居住地	在	一个	伟大的	树	在	一个	河	银行	.

一只猴子住在河岸边的一棵大树上。

[ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['krɔkədailz] .

In	the	river	there	were	many	Crocodiles	.
在	这	河	那里	是	许多	鳄鱼	.

河里有很多鳄鱼。

[ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sed]

A	Crocodile	watched	the	Monkeys	for	a	long	time	,	and	one	day	she	said
一个	鳄鱼	观看	这	猴子	为了	一个	长的	时间	,	和	一	天	她	说

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][sʌn] :

to	her	son	:
到	她	儿子	:

一只鳄鱼观察猴子们很久了，有一天，它对它的儿子说：

" [maɪ][sʌn] , [get][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mʌŋkiz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	My	son	,	get	one	of	those	Monkeys	for	me	.
"	我的	儿子	,	得到	一	的	那些	猴子	为了	我	.

"儿子，帮我弄一只猴子来。"

[aɪ][wɒnt][ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] [tuː; tə] [iːt] . "

I	want	the	heart	of	a	Monkey	to	eat	.	"
我	想	这	心	的	一个	猴	到	吃	.	"

我想吃一颗猴子的心。

" [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['krɒkədaɪl] .

"	How	am	I	to	catch	a	Monkey	?	"	asked	the	little	Crocodile	.
"	如何	是	我	到	抓住	一个	猴	?	"	问	这	小的	鳄鱼	.

"我该怎么抓住猴子呢？"小鳄鱼问道。

" [aɪ][duː; də][nɒt]['træv(ə)l][ɒn][lænd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [dʌz] [nɒt][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] . "

"	I	do	not	travel	on	land	,	and	the	Monkey	does	not	go	into	the	water	.	"
"	我	做	不是	旅行	在	土地	,	和	这	猴	做	不是	去	进入	这	水	.	"

"我不走陆路，猴子也不下水。"

" [pʊt][jɔː(r); jə(r)][wɪts][tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] , " [sed] [ðə; ðɪ]['mʌðə(r)] .

"	Put	your	wits	to	work	,	and	you'll	find	a	way	,	"	said	the	mother	.
"	放	你的	智慧	到	工作	,	和	你会	寻找	一个	方式	,	"	说	这	母亲	.

"动动脑筋，你就能找到办法，"母亲说。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['krɒkədaɪl] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] . [[fɔːr]]

And	the	little	Crocodile	thought	and	thought	.	[	4	]
和	这	小的	鳄鱼	想法	和	想法	.	[	4	]

小鳄鱼想啊想。[4]

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] : " [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .

At	last	he	said	to	himself	:	"	I	know	what	I'll	do	.
在	最后的	他	说	到	他自己	:	"	我	知道	什么	患病的	做	.

最后他对自己说："我知道我该怎么做了。"

[aɪl] [get] [ðæt] ['mʌŋki] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ɒn][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][bæŋk] .

I'll	get	that	Monkey	that	lives	in	a	big	tree	on	the	river	bank	.
患病的	得到	那	猴	那	生活	在	一个	大的	树	在	这	河	银行	.

我要去抓那只住在河岸边大树上的猴子。

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['aɪlənd] [weə(r)] [ðə; ðɪ][fruːt][ɪz][səʊ][raɪp] .

He	wishes	to	go	across	the	river	to	the	island	where	the	fruit	is	so	ripe	.
他	愿望	到	去	穿过	这	河	到	这	岛	在哪里	这	水果	是	所以	成熟	.

他想过河去岛上，那里的水果非常成熟。

" [səʊ][ðə; ðɪ] ['krɒkədaɪl] [swæm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [triː] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [lɪvd; 'laɪvd] .

"	So	the	Crocodile	swam	to	the	tree	where	the	Monkey	lived	.
"	所以	这	鳄鱼	游泳	到	这	树	在哪里	这	猴	居住地	.

于是，鳄鱼游到了猴子居住的那棵树下。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stjuːpɪd] ['krɒkədaɪl] .

But	he	was	a	stupid	Crocodile	.
但	他	曾是	一个	愚蠢的	鳄鱼	.

但他却是一条愚蠢的鳄鱼。

" [əʊ] , ['mʌŋki] , " [hiː; hi] [kɔːld] ,

"	Oh	,	Monkey	,	"	he	called	,
"	哦	,	猴	,	"	他	称为	,

"哦，猴子，"他喊道。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['aɪlənd] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [fruːt][ɪz][səʊ][raɪp] . "

"	come	with	me	over	to	the	island	where	the	fruit	is	so	ripe	.	"
"	来	和	我	超过	到	这	岛	在哪里	这	水果	是	所以	成熟	.	"

"跟我去岛上吧，那里的水果都熟透了。"

" [haʊ] [kæn; kən][ai][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	How	can	I	go	with	you	?	"	asked	the	Monkey	.
"	如何	能	我	去	和	你	?	"	问	这	猴	.

"我怎么才能跟你一起去呢？"猴子问道。

" [ai][duː; də][nɒt][swɪm] . "

"	I	do	not	swim	.	"
"	我	做	不是	游泳	.	"

我不会游泳。

" [nəʊ] — [bʌt; bət][ai][duː; də] .

"	No	—	but	I	do	.
"	不	—	但	我	做	.

"不——但我确实有。"

[ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][ɒn][maɪ] [bæk] , " [sed] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] .

I	will	take	you	over	on	my	back	,	"	said	the	Crocodile	.
我	将要	拿	你	超过	在	我的	后退	,	"	说	这	鳄鱼	.

"我背你过去，"鳄鱼说。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['griːdi] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ðə; ði][raɪp] [fruːt] , [səʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɒn]

The	Monkey	was	greedy	,	and	wanted	the	ripe	fruit	,	so	he	jumped	down	on
这	猴	曾是	贪婪的	,	和	通缉	这	成熟	水果	,	所以	他	跳了起来	向下	在

[ðə; ði] ['krɑːkədaɪlz] [bæk] .

the	Crocodile's	back	.
这	鳄鱼的	后退	.

猴子很贪婪，想要吃到成熟的果实，于是跳到了鳄鱼的背上。

" [ɒf] [wiː; wi][gəʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] .

"	Off	we	go	!	"	said	the	Crocodile	.
"	离开	我们	去	!	"	说	这	鳄鱼	.

"我们出发！"鳄鱼说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [raɪd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ! " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	This	is	a	fine	ride	you	are	giving	me	!	"	said	the	Monkey	.
"	这	是	一个	美好的	骑	你	是	给予	我	!	"	说	这	猴	.

"你带我坐的这趟车真棒！"猴子说。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?

"	Do	you	think	so	?
"	做	你	思考	所以	?

你这么认为吗?

[wel] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][laɪk] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] , ['daɪvɪŋ] .

Well	,	how	do	you	like	this	?	"	asked	the	Crocodile	,	diving	.
出色地	,	如何	做	你	喜欢	这	?	"	问	这	鳄鱼	,	潜水	.

"怎么样，你觉得这个怎么样？"鳄鱼一边问，一边潜入水中。

" [əʊ] , [doʊnt] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['mʌŋki] , [æz; əz][hiː; hi] [went] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

"	Oh	,	don't	!	"	cried	the	Monkey	,	as	he	went	under	the	water	.
"	哦	,	不	!	"	哭	这	猴	,	作为	他	去	在下面	这	水	.

"哦，不要！"猴子喊道，然后潜入了水中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][let][gəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]['ʌndə(r)]

He	was	afraid	to	let	go	,	and	he	did	not	know	what	to	do	under
他	曾是	害怕的	到	让	去	,	和	他	做过	不是	知道	什么	到	做	在下面

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

他不敢放手，也不知道在水下该怎么办。

[wen] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [keɪm] [ʌp] , [ðə; ði] ['mʌŋki] ['spʌtəd] [[faɪv]]
When **the** **Crocodile** **came** **up** **,** **the** **Monkey** **sputtered** **[** **5** **]**
什么时候 这 鳄鱼 来了 向上 , 这 猴 溅射 [5]

鳄鱼上来的时候，猴子发出了一声叹息[5]

[ænd; ənd] [tʃəʊkt] .
and **choked** **.**
和 窒息 .

然后噎住了。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , ['krɒkədaɪl] ?
" **Why** **did** **you** **take** **me** **under** **water** **,** **Crocodile** **?**
" 为什么 做过 你 拿 我 在下面 水 , 鳄鱼 ?

"鳄鱼，你为什么要把我带到水下？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ][baɪ] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl]
" **I** **am** **going** **to** **kill** **you** **by** **keeping** **you** **under** **water** **,** **"** **answered** **the** **Crocodile**
" 我 是 去 到 杀 你 经过 保持 你 在下面 水 , " 回答 这 鳄鱼
.
:
.

"我要把你按在水下杀死，"鳄鱼回答道。

" [maɪ]['mʌðə(r)]['wɒnts] ['mʌŋki] - [hɑːt] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [jɔːz] [tuː; tə]
" **My** **mother** **wants** **Monkey** **-** **heart** **to** **eat** **,** **and** **I'm** **going** **to** **take** **yours** **to**
[hɜː(r); hə(r)] . "
her **.** **"**
她 . "

"我妈妈想吃猴心，我要把你的猴心带给她。"

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , ['krɒkədaɪl] ?
" **Why** **did** **you** **take** **me** **under** **water** **,** **Crocodile** **?**
" 为什么 做过 你 拿 我 在下面 水 , 鳄鱼 ?

"鳄鱼，你为什么要把我带到水下？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ] ['wɒntɪd] [maɪ] [hɑːt] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,
" **I** **wish** **you** **had** **told** **me** **you** **wanted** **my** **heart** **,** **"** **said** **the** **Monkey** **,**
" 我 希望 你 有 讲述 我 你 通缉 我的 心 , " 说 这 猴 ,

"我真希望你早点告诉我你想要我的心，"猴子说。

" [ðen] [ai] [mait] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" **then** **I** **might** **have** **brought** **it** **with** **me** **.** **"**
" 然后 我 可能 有 带来 它 和 我 . "

"那我可能就把它带过来了。"

" [haʊ] [kwɪə(r)] ! " [sed] [ðə; ði]['stjuːpɪd] ['krɒkədaɪl] .
" **How** **queer** **!** **"** **said** **the** **stupid** **Crocodile** **.**
" 如何 酷儿 ! " 说 这 愚蠢的 鳄鱼 .

"真奇怪！"那只愚蠢的鳄鱼说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [left] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [bæk] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [triː] ? "

"	Do	you	mean	to	say	that	you	left	your	heart	back	there	in	the	tree	?	"
"	做	你	意思是	到	说	那	你	左边	你的	心	后退	那里	在	这	树	?	"

“你是说你把心留在树上了？”

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [miːn] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	That	is	what	I	mean	,	"	said	the	Monkey	.
"	那	是	什么	我	意思是	,	"	说	这	猴	.

“我的意思就是这样，”猴子说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [[sɪks]]

"	If	you	[	6	]
"	如果	你	[	6	]

“如果你[6]

[wɒnt] [maɪ] [hɑːt] , [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] .

want	my	heart	,	we	must	go	back	to	the	tree	and	get	it	.
想	我的	心	,	我们	必须	去	后退	到	这	树	和	得到	它	.

想要得到我的心，我们必须回到树下把它取下来。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] [ðə; ði][raɪp] [fruːt] [ɪz] , [pliːz] [teɪk] [ˌem 'iː][ðeə(r)]

But	we	are	so	near	the	island	where	the	ripe	fruit	is	,	please	take	me	there
但	我们	是	所以	靠近	这	岛	在哪里	这	成熟	水果	是	,	请	拿	我	那里

[fɜːst] . "

first	.	"
第一的	.	"

但是我们离盛产成熟水果的小岛很近，请先带我去那里吧。”

" [nəʊ] , ['mʌŋki] , " [sed] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] , " [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [triː] .

"	No	,	Monkey	,	"	said	the	Crocodile	,	"	I'll	take	you	straight	back	to	your	tree	.
"	不	,	猴	,	"	说	这	鳄鱼	,	"	患病的	拿	你	直的	后退	到	你的	树	.

“不，猴子，”鳄鱼说，“我会直接带你回你的树上去。”

['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði][raɪp] [fruːt] .

Never	mind	the	ripe	fruit	.
绝不	头脑	这	成熟	水果	.

别在意那些熟透的果实。

[get] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] .

Get	your	heart	and	bring	it	to	me	at	once	.
得到	你的	心	和	带来	它	到	我	在	一次	.

把你的心立刻带给我。

[ðen] [wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] . "

Then	we'll	see	about	going	to	the	island	.	"
然后	出色地	看	关于	去	到	这	岛	.	"

然后我们再考虑去岛上的事。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	Very	well	,	"	said	the	Monkey	.
"	非常	出色地	,	"	说	这	猴	.

“很好，”猴子说。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɒntə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðæn; ðən] —

But	no	sooner	had	he	jumped	onto	the	bank	of	the	river	than	—
但	不	很快	有	他	跳了起来	到	这	银行	的	这	河	比	—

[wɪsk] !

whisk	!
拂	!

但他刚跳上河岸——嗖！

[ʌp][hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] .

up	he	ran	into	the	tree	.
向上	他	跑	进入	这	树	.

他向上跑去，撞到了树上。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['tɒpməʊst] ['brɑːntʃɪz] [hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

From	the	topmost	branches	he	called	down	to	the	Crocodile	in	the	water
从	这	最顶层	分支	他	称为	向下	到	这	鳄鱼	在	这	水

[bɪ'ləʊ] :

below	:
以下	:

他从最高的树枝上向下喊，喊的是下面水中的鳄鱼：

" [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [weɪ] [ʌp][hɪə(r)] !

"	My	heart	is	way	up	here	!
"	我的	心	是	方式	向上	这里	!

我的心都快跳出来了！

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

If	you	want	it	,	come	for	it	,	come	for	it	!
如果	你	想	它	,	来	为了	它	,	来	为了	它	!

想要就来争取，来争取！

" [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]

"	PART	II
"	部分	二

第二部分

[ðə; ði] ['mʌŋki] [suːn] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [triː] .

The	monkey	soon	moved	away	from	that	tree	.
这	猴	很快	已搬	离开	从	那	树	.

猴子很快就离开了那棵树。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs]

He	wanted	to	get	away	from	the	Crocodile	,	so	that	he	might	live	in	peace
他	通缉	到	得到	离开	从	这	鳄鱼	,	所以	那	他	可能	居住	在	和平

.

:

.

他想逃离鳄鱼，这样他就可以过上平静的生活。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [faʊnd] [hɪm] , [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [triː] .

But	the	Crocodile	found	him	,	far	down	the	river	,	living	in	another	tree	.
但	这	鳄鱼	成立	他	,	远的	向下	这	河	,	活的	在	其他	树	.

但鳄鱼在下游很远的地方找到了他，他当时住在另一棵树上。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] ['kʌvəd] [wɪð] [fruːt] - [triːz] . [['sɛvən]]

In	the	middle	of	the	river	was	an	island	covered	with	fruit	-	trees	.	[	7	]
在	这	中间	的	这	河	曾是	一个	岛	涵盖	和	水果	-	树木	.	[	7	]

河中央有一个岛屿，岛上长满了果树。[7]

[hɑːf] - [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Half	-	way	between	the	bank	of	the	river	and	the	island	,
一半	-	方式	之间	这	银行	的	这	河	和	这	岛	,

位于河岸和岛屿的中间位置，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

a	large	rock	rose	out	of	the	water	.
一个	大的	岩石	玫瑰	出去	的	这	水	.

一块巨石从水中升起。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [kʊd; kəd][dʒʌmp][tu:; tə][ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

The	Monkey	could	jump	to	the	rock	,	and	then	to	the	island	.
这	猴	可以	跳	到	这	岩石	,	和	然后	到	这	岛	.

猴子可以跳到岩石上，然后再跳到岛上。

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['krɒsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][tu:; tə]

The	Crocodile	watched	the	Monkey	crossing	from	the	bank	of	the	river	to
这	鳄鱼	观看	这	猴	过境	从	这	银行	的	这	河	到

[ðə; ði] [rɒk] ,

the	rock	,
这	岩石	,

鳄鱼看着猴子从河岸走到岩石上，

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	then	to	the	island	.
和	然后	到	这	岛	.

然后前往岛上。

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə][hɪm'self] , " [ðə; ði] ['mʌŋki] [wɪl] [steɪ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɔ:l] [deɪ] ,

He	thought	to	himself	,	"	The	Monkey	will	stay	on	the	island	all	day	,
他	想法	到	他自己	,	"	这	猴	将要	停留	在	这	岛	全部	天	,

他心想："猴子会在岛上待上一整天。"

[ænd; ənd] [aɪl] [kætʃ] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm][æt; ət] [naɪt] .

and	I'll	catch	him	on	his	way	home	at	night	.
和	患病的	抓住	他	在	他的	方式	家	在	夜晚	.

我会在晚上他回家的路上抓住他。

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [fi:st] , [waɪl] [ðə; ði]['krɒkədaɪl][swæm][ə'baʊt] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm]

"	The	Monkey	had	a	fine	feast	,	while	the	Crocodile	swam	about	,	watching	him
"	这	猴	有	一个	美好的	盛宴	,	尽管	这	鳄鱼	游泳	关于	,	观看	他

[ɔ:l] [deɪ] .

all	day	.
全部	天	.

"猴子饱餐了一顿，而鳄鱼则在附近游来游去，整天看着它。"

[tə'wɔ:d] [naɪt] [ðə; ði]['krɒkədaɪl] [krɔ:l] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] ,

Toward	night	the	Crocodile	crawled	out	of	the	water	and	lay	on	the	rock	,
朝向	夜晚	这	鳄鱼	爬行	出去	的	这	水	和	躺	在	这	岩石	,

['pɜ:fɪktli] [stɪl] .

perfectly	still	.
完美	仍然	.

夜幕降临之际，鳄鱼爬出水面，躺在岩石上，一动不动。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [gru:] [dɑ:k] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , [ðə; ði] ['mʌŋki] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] .

When	it	grew	dark	among	the	trees	,	the	Monkey	started	for	home	.
什么时候	它	生长	黑暗的	之中	这	树木	,	这	猴	开始	为了	家	.

当树林中天色渐暗时，猴子便开始往家走。

[hi:; hi][ræn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [stɒpt] .

He	ran	down	to	the	river	bank	,	and	there	he	stopped	.
他	跑	向下	到	这	河	银行	,	和	那里	他	停止	.

他跑到河岸边，停了下来。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɒk] ?

"	What	is	the	matter	with	the	rock	?
"	什么	是	这	事情	和	这	岩石	?

"这块石头怎么了？"

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [θɔ:t] [tu:; tə][hɪm'self] .

"	the	Monkey	thought	to	himself	.
"	这	猴	想法	到	他自己	.

猴子心想。

" [ai]['nevə(r)] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] [haɪ] [bɪ'fɔ:(r)] .
" I never saw it so high before .
" 我 绝不 锯 它 所以 高的 前 .

我以前从未见过它这么高。

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] !
The Crocodile is lying on it !
这 鳄鱼 是 说谎 在 它 !

鳄鱼正躺在上面!

" [bʌt; bət][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [kɔ:ld] : " [hə'ləʊ] , [rɒk] !
" But he went to the edge of the water and called : " Hello , Rock !
" 但 他 去 到 这 边缘 的 这 水 和 称为 : " 你好 , 岩石 !

但他走到水边喊道："你好，洛克！"

" [nəʊ]['ɑ:nsə(r)] .
" No answer .
" 不 回答 .

没有回应。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ə'gen] : " [hə'ləʊ] , [rɒk] !
Then he called again : " Hello , Rock !
然后 他 称为 再次 : " 你好 , 岩石 !

然后他又打来电话："你好，Rock！"

" [θri:] [taɪmz] [ðə; ði] ['mʌŋki] [kɔ:ld] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] : [[eit]]
" Three times the Monkey called , and then he said : [8]
" 三 时代 这 猴 称为 , 和 然后 他 说 : [8]

"猴子叫了三声，然后说：[8]

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [frend] [rɒk] , [ðæt] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt]['ɑ:nsə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] - [naɪt] ? "
" Why is it , Friend Rock , that you do not answer me to - night ? "
" 为什么 是 它 , 朋友 岩石 , 那 你 做 不是 回答 我 到 - 夜晚 ? "

"朋友岩石，你今晚为何不回答我？"

" [əʊ] , " [sed] [ðə; ði]['stju:pɪd] ['krɒkədaɪl] [tu:; tə] [hɪm'self] , " [ðə; ði] [rɒk] ['ɑ:nsəz] [ðə; ði] ['mʌŋki] [æt; ət]
" Oh , " said the stupid Crocodile to himself , " the rock answers the Monkey at
[naɪt] .
night .
" 哦 , " 说 这 愚蠢的 鳄鱼 到 他自己 , " 这 岩石 答案 这 猴 在
夜晚 .

"哦，"愚蠢的鳄鱼自言自语道，"石头在夜里回答猴子。"

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒk] [ðɪs] [taɪm] .
I'll have to answer for the rock this time .
患病的 有 到 回答 为了 这 岩石 这 时间 .

这次我得为那块石头负责。

" [səʊ][hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] : " [jes] , ['mʌŋki] !
" So he answered : " Yes , Monkey !
" 所以 他 回答 : " 是的 , 猴 !

于是他回答说："是的，猴子！"

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [sed] : " [əʊ] , [ɪts] [ju:; jʊ] , ['krɒkədaɪl] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? "
" The Monkey laughed , and said : " Oh , it's you , Crocodile , is it ? "
" 这 猴 笑了 , 和 说 : " 哦 , 它是 你 , 鳄鱼 , 是 它 ? "

猴子笑着说："哦，原来是你啊，鳄鱼啊？"

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] .
" Yes , " said the Crocodile .
" 是的 , " 说 这 鳄鱼 .

"是的,"鳄鱼说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" I am waiting here for you .
" 我 是 等待 这里 为了 你 .

我在这里等你。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] . "
I am going to eat you . "
我 是 去 到 吃 你 . "

我要吃了你。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][træp] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" You have caught me in a trap this time , " said the Monkey .
" 你 有 捕捉 我 在 一个 陷阱 这 时间 , " 说 这 猴 .

"这次你把我抓进陷阱了,"猴子说。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
" There is no other way for me to go home .
" 那里 是 不 其他 方式 为了 我 到 去 家 .

"我没有其他办法回家了。"

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [waɪd]
Open your mouth wide
打开 你的 嘴 宽的

张大嘴巴

[səʊ][aɪ][kæn; kən][dʒʌmp] [raɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
so I can jump right into it .
所以 我 能 跳 正确的 进入 它 .

这样我就可以直接投入其中了。

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [dʒʌmpt] . [[naɪn]]
" The Monkey jumped . [9]
" 这 猴 跳了起来 . [9]

猴子跳了起来。[9]

[naʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wel] [njuː] [ðæt] [wen] ['krɔkədaɪlz] ['əʊpən][ðeə(r)] [maʊðz] [waɪd] , [ðeɪ] [ʃʌt]
Now the Monkey well knew that when Crocodiles open their mouths wide , they shut
现在 这 猴 出色地 知道 那 什么时候 鳄鱼 打开 他们的 嘴 宽的 , 他们 关闭
[ðeə(r)] [aɪz] .
their eyes .
他们的 眼睛 .

猴子很清楚，鳄鱼张大嘴巴的时候，眼睛就会闭上。

[waɪl] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd]['əʊpən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz]
While the Crocodile lay on the rock with his mouth wide open and his eyes
尽管 这 鳄鱼 躺 在 这 岩石 和 他的 嘴 宽的 打开 和 他的 眼睛
[ʃʌt] ,
shut ,
关闭 ,

鳄鱼躺在岩石上，大嘴巴张着，眼睛紧闭。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [dʒʌmpt] .
the Monkey jumped .
这 猴 跳了起来 .

猴子跳了起来。

[bʌt; bət][nɒt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] !
But not into his mouth !
但 不是 进入 他的 嘴 !

但不是放进他嘴里!

[əʊ] , [nəʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不!

[hiː; hi]['lændɪd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['krɑːkədaɪlz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə]
He landed on the top of the Crocodile's head , and then sprang quickly to
他 登陆 在 这 顶部 的 这 鳄鱼的 头 , 和 然后 弹簧 迅速地 到
[ðə; ði][bæŋk] .
the bank .
这 银行 .

他落在了鳄鱼的头上，然后迅速跳到岸边。

[ʌp][hiː; hi] [wɪsk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [triː] .
Up he whisked into his tree .
向上 他 搅拌 进入 他的 树 .

他迅速爬上了树。

[wen] [ðə; ði]['krɒkədaɪl] [sɔː] [ðə; ði] [trɪk] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [pleɪd] [ɒn][hɪm] , [hiː; hi] [sed] :
When the Crocodile saw the trick the Monkey had played on him , he said :
什么时候 这 鳄鱼 锯 这 诡计 这 猴 有 玩 在 他 , 他 说 :

鳄鱼看穿了猴子对他的诡计后，说道:

" ['mʌŋki] , [juː; jʊ][hæv; həv] [greɪt] ['kʌnɪŋ] .
" Monkey , you have great cunning .
" 猴 , 你 有 伟大的 狡猾 .

"猴子，你很狡猾。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [nəʊ][fɪə(r)] .
You know no fear .
你 知道 不 害怕 .

你无所畏惧。

[aɪl] [let][juː; jʊ][ə'ləʊn]['ɑːftə(r)] [ðɪs] . "
I'll let you alone after this . "
患病的 让 你 独自的 后 这 . "

之后我就不打扰你了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['krɒkədaɪl] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði]
" Thank you , Crocodile , but I shall be on the watch for you just the
" 感谢 你 , 鳄鱼 , 但 我 将 是 在 这 手表 为了 你 只是 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

"谢谢你，鳄鱼，但我依然会为你留意。"

" [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] . [-]
" said the Monkey . [10]
" 说 这 猴 . [-]

猴子说道。[10]

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[haʊ] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf]

HOW	THE	TURTLE	SAVED	HIS	OWN	LIFE
如何	这	龟	已保存	他的	自己的	生活

乌龟是如何救了自己的命

[ə; eɪ] [kɪŋ] [wʌns][hæd; həd][ə; eɪ] [leɪk] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] .

A	king	once	had	a	lake	made	in	the	courtyard	for	the	young	princes	to	play	in	.
一个	国王	一次	有	一个	湖	制成	在	这	庭院	为了	这	年轻的	王子们	到	玩	在	.

从前，一位国王在庭院里建了一个湖，供年轻的王子们玩耍。

[ðeɪ] [swæm][ə'baʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [seɪld] [ðeə(r)][boʊts][ænd; ənd][rɑːfts][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

They	swam	about	in	it	,	and	sailed	their	boats	and	rafts	on	it	.
他们	游泳	关于	在	它	,	和	航行	他们的	船	和	木筏	在	它	.

他们在水中游泳，在水中航行船只和木筏。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [təʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [ðə; ði][men][tuː; tə][pʊt][sʌm; səm] ['fɪʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

One	day	the	king	told	them	he	had	asked	the	men	to	put	some	fishes	into	the	lake	.
一	天	这	国王	讲述	他们	他	有	问	这	男人	到	放	一些	鱼	进入	这	湖	.

有一天，国王告诉他们，他让士兵们往湖里放了一些鱼。

[ɒf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] .

Off	the	boys	ran	to	see	the	fishes	.
离开	这	男孩们	跑	到	看	这	鱼	.

男孩们跑去看鱼了。

[naʊ] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] .

Now	,	along	with	the	fishes	,	there	was	a	Turtle	.
现在	,	沿着	和	这	鱼	,	那里	曾是	一个	龟	.

现在，除了鱼之外，还有一只海龟。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['tɜːt(ə)l] ,

The	boys	were	delighted	with	the	fishes	,	but	they	had	never	seen	a	Turtle	,
这	男孩们	是	高兴极了	和	这	鱼	,	但	他们	有	绝不	已见	一个	龟	,

男孩们对鱼儿们非常高兴，但他们从未见过乌龟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['diːmən] .

and	they	were	afraid	of	it	,	thinking	it	was	a	demon	.
和	他们	是	害怕的	的	它	,	思维	它	曾是	一个	恶魔	.

他们很害怕它，认为它是恶魔。

[ðeɪ] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , ['kraɪɪŋ] , " [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['diːmən][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

They	ran	back	to	their	father	,	crying	,	"	There	is	a	demon	on	the	bank	of	the	lake	.
他们	跑	后退	到	他们的	父亲	,	哭泣	,	"	那里	是	一个	恶魔	在	这	银行	的	这	湖	.

他们哭着跑回父亲身边："湖岸边有恶魔。"

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz][men][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['di:mən] , [ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

"	The	king	ordered	his	men	to	catch	the	demon	,	and	to	bring	it	to
"	这	国王	订购	他的	男人	到	抓住	这	恶魔	,	和	到	带来	它	到

[ðə; ði] ['pæləs] .

the	palace	.
这	宫殿	.

国王命令手下捉住恶魔，并把它带回宫殿。

[wen] [ðə; ði]['tɜ:t(ə)l][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kraɪd][ænd; ənd][ræn][ə'weɪ] .

When	the	Turtle	was	brought	in	,	the	boys	cried	and	ran	away	.
什么时候	这	龟	曾是	带来	在	,	这	男孩们	哭	和	跑	离开	.

当乌龟被带进来时，男孩们哭着跑开了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['veri] [fɒnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌnz] ,

The	king	was	very	fond	of	his	sons	,
这	国王	曾是	非常	喜爱	的	他的	儿子们	,

国王非常疼爱他的儿子们。

[səʊ][hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði]['tɜ:t(ə)l][tu:; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] .

so	he	ordered	the	men	who	had	brought	the	Turtle	to	kill	it	.
所以	他	订购	这	男人	WHO	有	带来	这	龟	到	杀	它	.

于是他命令把乌龟带回来的人把它杀死。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	How	shall	we	kill	it	?
"	如何	将	我们	杀	它	?

我们该如何杀死它?

" [ðeɪ] [ɑ:skt] . [-]

"	they	asked	.	[	11	]
"	他们	问	.	[	-	]

他们问道。[11]

" [paʊnd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['paʊdə(r)] , " [sed] [sʌm; səm][wʌn] .

"	Pound	it	to	powder	,	"	said	some	one	.
"	磅	它	到	粉末	,	"	说	一些	一	.

"把它碾成粉末，"有人说道。

" [beɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɒt] [kəʊl] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .

"	Bake	it	in	hot	coals	,	"	said	another	.
"	烤	它	在	热的	煤炭	,	"	说	其他	.

"用热炭烤着吃，"另一个人说。

" [θrəʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] .

"	Throw	the	thing	into	the	lake	.
"	扔	这	事物	进入	这	湖	.

把那东西扔进湖里。

" [səʊ][wʌn][plæn]['ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)][wɒz; wəz]['spəʊkən][ɒv; əv] .

"	So	one	plan	after	another	was	spoken	of	.
"	所以	一	计划	后	其他	曾是	说	的	.

于是，一个又一个计划被提了出来。

[ðen] [æn; ən][əʊld][mæn] [hu:] [hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [sed] :

Then	an	old	man	who	had	always	been	afraid	of	the	water	said	:
然后	一个	老的	男人	WHO	有	总是	到过	害怕的	的	这	水	说	:

这时，一位一直怕水的老人说道:

" [θrəʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)]
" **Throw** **the** **thing** **into** **the** **lake** **where** **it** **flows** **out** **over** **the** **rocks** **into** **the** **river**
" 扔 这 事物 进入 这 湖 在哪里 它 流量 出去 超过 这 岩石 进入 这 河
. **:** .

"把那东西扔进湖里，湖水会流过岩石汇入河流。"

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [kɪld] .
Then **it** **will** **surely** **be** **killed** **.**
然后 它 将要 一定 是 被杀 .

那它肯定会被杀死。

" [wen] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] , [hiː; hi] [θrʌst] [aʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
" **When** **the** **Turtle** **heard** **what** **the** **old** **man** **said** **,** **he** **thrust** **out** **his** **head** **and**
" 什么时候 这 龟 听到 什么 这 老的 男人 说 , 他 推力 出去 他的 头 和
[ɑːskt] :
asked **:**
问 :

"乌龟听见老人的话，便探出头来问道：

" [frend] , [wɒt] [hæv; həv] [-]
" **Friend** **,** **what** **have** **[** **12** **]**
" 朋友 , 什么 有 [-]

朋友，有什么[12]

[aɪ] [dʌn] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
I **done** **that** **you** **should** **do** **such** **a** **dreadful** **thing** **as** **that** **to** **me** **?**
我 完毕 那 你 应该 做 这样的 一个 可怕 事物 作为 那 到 我 ?

我做了那样的事，你竟要对我做出如此可怕的事情?

[ðə; ði]['ʌðə(r)][plænz][wɜː(r); wə(r)][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][tuː; tə] [θrəʊ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] !
The **other** **plans** **were** **bad** **enough** **,** **but** **to** **throw** **me** **into** **the** **lake** **!**
这 其他 计划 是 坏的 足够的 , 但 到 扔 我 进入 这 湖 !

其他计划已经够糟糕了，竟然还要把我扔进湖里!

[doʊnt] [spiːk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kruːəl] [θɪŋ] !
Don't **speak** **of** **such** **a** **cruel** **thing** **!**
不 说话 的 这样的 一个 残忍的 事物 !

不要说这么残忍的话!

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [sed] ,
" **When** **the** **king** **heard** **what** **the** **Turtle** **said** **,**
" 什么时候 这 国王 听到 什么 这 龟 说 ,

"国王听到乌龟的话后，

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk]
he **told** **his** **men** **to** **take** **the** **Turtle** **at** **once** **and** **throw** **it** **into** **the** **lake**
他 讲述 他的 男人 到 拿 这 龟 在 一次 和 扔 它 进入 这 湖
. **:** .

他命令手下立刻把乌龟抓起来扔进湖里。

[ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [lɑːft] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi][slɪd] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld]
The **Turtle** **laughed** **to** **himself** **as** **he** **slid** **away** **down** **the** **river** **to** **his** **old**
这 龟 笑了 到 他自己 作为 他 滑行 离开 向下 这 河 到 他的 老的
[həʊm] .
home **.**
家 .

乌龟一边笑着，一边顺着河水滑回了它以前的家。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

" [hiː; hi] [sed] , " [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [seɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ! " [-]
" he said , " those people do not know how safe I am in the water ! " [13]
" 他 说 , " 那些 人们 做 不是 知道 如何 安全的 我 是 在 这 水 ! " [-]

他说：“那些人不知道我在水里有多安全！”[13]

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['seriː'; særiː]
THE MERCHANT OF SERI
这 商人 的 系列

塞里商人

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['seriː'; særiː] [huː] [səʊld] [brɑːs] [ænd; ənd] ['tɪnweə] .
There was once a merchant of Seri who sold brass and tinware .
那里 曾是 一次 一个 商人 的 塞里 WHO 卖 黄铜 和 锡器 .

从前，塞里有一位商人，专门出售铜器和锡器。

[hiː; hi] [went] [frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [huː] ['ɔːlsəʊ] [səʊld]
He went from town to town , in company with another man , who also sold
他 去 从 镇 到 镇 , 在 公司 和 其他 男人 , WHO 还 卖
[brɑːs] [ænd; ənd] ['tɪnweə] .
brass and tinware .
黄铜 和 锡器 .

他与另一名也贩卖铜器和锡器的男子结伴，挨家挨户地走访城镇。

[ðɪs] ['sekənd] [mæn] [wɒz; wəz] ['griːdi] , ['getɪŋ] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
This second man was greedy , getting all he could for nothing ,
这 第二 男人 曾是 贪婪的 , 获得 全部 他 可以 为了 没有什么 ,

第二个人贪得无厌，不劳而获。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [bɔːt] .
and giving as little as he could for what he bought .
和 给予 作为 小的 作为 他 可以 为了 什么 他 买 .

他尽可能少花钱去买东西。

[wen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [taʊn] , [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [striːts] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
When they went into a town , they divided the streets between them .
什么时候 他们 去 进入 一个 镇 , 他们 分割 这 街道 之间 他们 .

他们进城后，就把街道分给了彼此。

[iːtʃ] [mæn] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] , ['kɔːlɪŋ] , " ['tɪnweə]
Each man went up and down the streets he had chosen , calling , " Tinware
每个 男人 去 向上 和 向下 这 街道 他 有 选定 , 呼叫 , " 锡器
[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
for sale .
为了 销售 .

每个男人都在他选择的街道上来回走动，喊着：“出售锡器。”

[brɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
Brass for sale .
黄铜 为了 销售 .

黄铜制品出售。

" ['pi:p(ə)l] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [ðeə(r)] [dɔ:(r)] - [steps] , [ænd; ənd] [bɔ:t] , [ɔ:(r)] ['treɪdɪd] , [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	People	came	out	to	their	door	-	steps	,	and	bought	,	or	traded	,	with	them	.
"	人们	来了	出去	到	他们的	门	-	步骤	,	和	买	,	或者	交易	,	和	他们	.

人们来到他们家门口，与他们进行买卖或交易。

[ɪn] [wʌn] [haʊs] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['grændɔ:tə(r)] .

In	one	house	there	lived	a	poor	old	woman	and	her	granddaughter	.
在	一	房子	那里	居住地	一个	贫穷的	老的	女士	和	她	孙女	.

其中一间房子里住着一位贫穷的老妇人和她的孙女。

[ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [wʌns] [bi:n] [rɪtʃ] ,

The	family	had	once	been	rich	,
这	家庭	有	一次	到过	富有的	,

这个家庭曾经很富有。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðeə(r)] ['rɪtʃɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [bəʊl] .

but	now	the	only	thing	they	had	left	of	all	their	riches	was	a	golden	bowl	.
但	现在	这	仅有的	事物	他们	有	左边	的	全部	他们的	财富	曾是	一个	金的	碗	.

但现在，他们所有财富中唯一剩下的东西只剩下一个金碗了。

[ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [bəʊl] ,

The	grandmother	did	not	know	it	was	a	golden	bowl	,
这	祖母	做过	不是	知道	它	曾是	一个	金的	碗	,

奶奶并不知道那是一个金碗。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [kept] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ju:st] [tu:; tə] [i:t] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] .

but	she	had	kept	this	because	her	husband	used	to	eat	out	of	it	in	the	old	days	.
但	她	有	保留	这	因为	她	丈夫	用过的	到	吃	出去	的	它	在	这	老的	天	.

但她一直保留着这个，因为她丈夫以前经常用它吃饭。

[ˌaɪ 'ti:] [-]

It	[	14	]
它	[	-	]

它[14]

[stʊd] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃelf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɒts] [ænd; ənd] [pænz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [ju:st] .

stood	on	a	shelf	among	the	other	pots	and	pans	,	and	was	not	often	used	.
站立	在	一个	架子	之中	这	其他	锅	和	平底锅	,	和	曾是	不是	经常	用过的	.

:
.

它和其他锅碗瓢盆一起放在架子上，并不经常使用。

[hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	threw	the	bowl	on	the	ground	.
他	扔	这	碗	在	这	地面	.

他把碗扔在了地上。

[ðə; ði] ['gri:di] ['mɜ:tʃənt] [pɑ:st] [ðɪs] [haʊs] , ['kɔ:lɪŋ] , " [baɪ] [maɪ] ['wɔ:tə(r)] - [dʒ'ɑ:z] !

The	greedy	merchant	passed	this	house	,	calling	,	"	Buy	my	water	-	jars	!
这	贪婪的	商人	通过了	这	房子	,	呼叫	,	"	买	我的	水	-	罐子	!

贪婪的商人路过这所房子，喊道："买我的水罐吧！"

[baɪ] [maɪ] [pænz] !

Buy	my	pans	!
买	我的	平底锅	!

买我的平底锅！

" [ðə; ði] ['grændɔ:tə(r)] [sed] : " [əʊ] , ['grænmʌðə(r)] , [du:; də] [bai] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ! "

"	The	granddaughter	said	:	"	Oh	,	Grandmother	,	do	buy	something	for	me	!	"
"	这	孙女	说	:	"	哦	,	祖母	,	做	买	某物	为了	我	!	"

孙女说："哦，奶奶，请给我买点东西吧！"

" [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] , " [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)][tu:; tə] [bai] ['eniθɪŋ] .

"	My	dear	,	"	said	the	old	woman	,	"	we	are	too	poor	to	buy	anything	.
"	我的	亲爱的	,	"	说	这	老的	女士	,	"	我们	是	也	贫穷的	到	买	任何事物	.

"亲爱的，"老妇人说，"我们太穷了，什么也买不起。"

[ai][hæv; həv][nɒt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [treɪd] , ['i:v(ə)n] . "

I	have	not	anything	to	trade	,	even	.	"
我	有	不是	任何事物	到	贸易	,	甚至	.	"

我甚至连一件可以用来交换的东西都没有。

" ['grænmʌðə(r)] , [si:] [wɒt] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [wɪl] [gɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [bəʊl] .

"	Grandmother	,	see	what	the	merchant	will	give	for	the	old	bowl	.
"	祖母	,	看	什么	这	商人	将要	给	为了	这	老的	碗	.

"奶奶，去问问商人这只旧碗值多少钱。"

[wi:; wi][du:; də][nɒt][ju:z] [ðæt] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [hi:; hi] [-]

We	do	not	use	that	,	and	perhaps	he	[	15	]
我们	做	不是	使用	那	,	和	也许	他	[	-	]

我们不使用那个，也许他[15]

[wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [gɪv] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [wi:; wi] [wɒnt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

will	take	it	and	give	us	something	we	want	for	it	.
将要	拿	它	和	给	我们	某物	我们	想	为了	它	.

他们会收下它，然后给我们想要的东西。

" [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [bəʊl] , ['seɪɪŋ] , " [wɪl]

"	The	old	woman	called	the	merchant	and	showed	him	the	bowl	,	saying	,	"	Will
"	这	老的	女士	称为	这	商人	和	显示	他	这	碗	,	说	,	"	将要

[ju:; jʊ] [teɪk] [ðɪs] ,

you	take	this	,
你	拿	这	,

老妇人叫来商人，把碗拿给他看，说："你要不要收下这个？"

[sɜ:(r)] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ?

sir	,	and	give	the	little	girl	here	something	for	it	?
先生	,	和	给	这	小的	女孩	这里	某物	为了	它	?

先生，能不能给这位小女孩点什么作为补偿?

" [ðə; ði] ['gri:di] [mæn] [tʊk] [ðə; ði] [bəʊl] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ɪts][saɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['ni:d(ə)l] .

"	The	greedy	man	took	the	bowl	and	scratched	its	side	with	a	needle	.
"	这	贪婪的	男人	采取	这	碗	和	刮痕	它是	边	和	一个	针	.

贪婪的人拿起碗，用针在碗的侧面划了一刀。

[ðʌs] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gəʊldən] [bəʊl] .

Thus	he	found	that	it	was	a	golden	bowl	.
因此	他	成立	那	它	曾是	一个	金的	碗	.

于是他发现那是一个金碗。

[hi:; hi] [həʊpt] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [səʊ][hi:; hi] [sed] : " [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [wɜ:θ] ?

He	hoped	he	could	get	it	for	nothing	,	so	he	said	:	"	What	is	this	worth	?
他	希望	他	可以	得到	它	为了	没有什么	,	所以	他	说	:	"	什么	是	这	值得	?

他希望能够免费得到它，于是他说："这东西值多少钱？"

[nɒt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['hɑ:fpeni] .

Not	even	a	halfpenny	.
不是	甚至	一个	半便士	.

连半便士都没有。

" [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] .

"	He	threw	the	bowl	on	the	ground	,	and	went	away	.
"	他	扔	这	碗	在	这	地面	,	和	去	离开	.

他把碗扔在地上，然后走了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɜːtʃənt] [pɑːst] [ðə; ði] [haʊs] .

By	and	by	the	other	merchant	passed	the	house	.
经过	和	经过	这	其他	商人	通过了	这	房子	.

过了一会儿，另一位商人经过了这栋房子。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] ['aɪðə(r)] ['mɜːtʃənt] [maɪt] [gəʊ] [θruː] ['eni] [striːt] [wɪtʃ]

For	it	was	agreed	that	either	merchant	might	go	through	any	street	which
为了	它	曾是	同意	那	任何一个	商人	可能	去	通过	任何	街道	哪个

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] [left] .

the	other	had	left	.
这	其他	有	左边	.

双方约定，任何一方商人都可以走另一方离开的任何街道。

[hiː; hi] [kɔːld] : " [baɪ] [maɪ]['wɔːtə(r)] - [dʒˈɑːz] !

He	called	:	"	Buy	my	water	-	jars	!
他	称为	:	"	买	我的	水	-	罐子	!

他喊道："买我的水罐！"

[baɪ] [maɪ] ['tɪnweə] !

Buy	my	tinware	!
买	我的	锡器	!

买我的锡器！

[baɪ] [maɪ] [brɑːs] !

Buy	my	brass	!
买	我的	黄铜	!

买我的黄铜制品！

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [hɜːd] [hɪm] ,

"	The	little	girl	heard	him	,
"	这	小的	女孩	听到	他	,

小女孩听到了他的话，

[ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊl]

and	begged	her	grandmother	to	see	what	he	would	give	for	the	bowl
和	乞求	她	祖母	到	看	什么	他	会	给	为了	这	碗

.

:

.

她恳求祖母看看他愿意出多少钱买下这个碗。

" [maɪ][tʃaɪld] , " [sed] [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] ,

"	My	child	,	"	said	the	grandmother	,
"	我的	孩子	,	"	说	这	祖母	,

"我的孩子，"祖母说道。

" [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst][hɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [went]

"	the	merchant	who	was	just	here	threw	the	bowl	on	the	ground	and	went
"	这	商人	WHO	曾是	只是	这里	扔	这	碗	在	这	地面	和	去

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

刚才在这里的商人把碗扔在地上就走了。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ɪn] [treɪd] . "

I	have	nothing	else	to	offer	in	trade	.	"
我	有	没有什么	别的	到	提供	在	贸易	.	"

我没有其他东西可以用来交换了。

" [bʌt; bət] , ['grænmʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l] , " [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krɒs] [mæn] .

"	But	,	Grandmother	,	"	said	the	girl	,	"	that	was	a	cross	man	.
"	但	,	祖母	,	"	说	这	女孩	,	"	那	曾是	一个	叉	男人	.

"但是，奶奶，"女孩说，"那是一个脾气暴躁的人。"

[ðɪs] [wʌn] [lʊks] ['plez(ə)nt] .

This	one	looks	pleasant	.
这	一	看起来	令人愉快的	.

这个看起来不错。

[ɑ:sk][hɪm] .

Ask	him	.
问	他	.

问问他。

[pə'hæps] [hi:l] [gɪv] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][tɪn] [dɪʃ] . " [-]

Perhaps	he'll	give	some	little	tin	dish	.	"	[	16	]
也许	地狱	给	一些	小的	锡	盘子	.	"	[	-	]

也许他会送他一些小锡碟子。[16]

" [kɔ:l] [hɪm] , [ðen] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .

"	Call	him	,	then	,	and	show	it	to	him	,	"	said	the	old	woman	.
"	称呼	他	,	然后	,	和	展示	它	到	他	,	"	说	这	老的	女士	.

"那就给他打电话，让他看看吧，"老妇人说。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [tʊk] [ðə; ði] [bəʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

As	soon	as	the	merchant	took	the	bowl	in	his	hands	,	he	knew	it	was
作为	很快	作为	这	商人	采取	这	碗	在	他的	双手	,	他	知道	它	曾是

[ɒv; əv][gəʊld] .

of	gold	.
的	金子	.

商人一拿起碗，就知道它是金碗。

[hi:; hi] [sed] : " [ɔ:l] [ðæt] [ai][hæv; həv][hɪə(r)][ɪz][nɒt] [wɜ:θ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [bəʊl] .

He	said	:	"	All	that	I	have	here	is	not	worth	so	much	as	this	bowl	.
他	说	:	"	全部	那	我	有	这里	是	不是	值得	所以	很多	作为	这	碗	.

他说："我在这里拥有的一切，都不如这个碗值钱。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['gəʊldən] [bəʊl] .

It	is	a	golden	bowl	.
它	是	一个	金的	碗	.

这是一个金碗。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bai] [ˌaɪ 'ti:] . "

I	am	not	rich	enough	to	buy	it	.	"
我	是	不是	富有的	足够的	到	买	它	.	"

我没钱买它。

" [bʌt; bət] , [sɜ:(r)] , [ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [hu:] [pɑ:st] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [ə'gəʊ] , [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɒn]

"	But	,	sir	,	a	merchant	who	passed	here	a	few	moments	ago	,	threw	it	on
"	但	,	先生	,	一个	商人	WHO	通过了	这里	一个	很少	时刻	前	,	扔	它	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

"但是，先生，刚才路过这里的一位商人把它扔在了地上。"

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['hɑ:fpeni] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ə'weɪ] , " [sed] [ðə; ði]

saying	it	was	not	worth	a	halfpenny	,	and	he	went	away	,	"	said	the
说	它	曾是	不是	值得	一个	半便士	,	和	他	去	离开	,	"	说	这

['grænmʌðə(r)] .

grandmother	.
祖母	.

"他说这东西一文不值，然后就走了，"奶奶说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

"	It	was	worth	nothing	to	him	.
"	它	曾是	值得	没有什么	到	他	.

对他来说，这东西一文不值。

[ɪf] [juː; jʊ]['vælјuː][ˌaɪ 'tiː] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][sʌm; səm] [dɪʃ] [ʃiː; ʃi][laɪks][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

If	you	value	it	,	take	it	,	giving	the	little	girl	some	dish	she	likes	for	it
如果	你	价值	它	,	拿	它	,	给予	这	小的	女孩	一些	盘子	她	点赞	为了	它

.

:

.

如果你珍惜它，就把它拿走，并给小女孩一些她爱吃的菜作为回报。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .

"	But	the	merchant	would	not	have	it	so	.
"	但	这	商人	会	不是	有	它	所以	.

但商人却不肯如此。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['wʊmən] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [weəz] .

He	gave	the	woman	all	the	money	he	had	,	and	all	his	wares	.
他	给予	这	女士	全部	这	钱	他	有	,	和	全部	他的	商品	.

他把所有的钱和货物都给了那个女人。

" [gɪv] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [eɪt] ['peniz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Give	me	but	eight	pennies	,	"	he	said	.
"	给	我	但	八	便士	,	"	他	说	.

“只要给我八个便士，”他说。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['peniz] , [ænd; ənd][left] .

So	he	took	the	pennies	,	and	left	.
所以	他	采取	这	便士	,	和	左边	.

于是他拿着那些硬币离开了。

['gəʊɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Going	quickly	to	the	river	,
去	迅速地	到	这	河	,

快步走向河边，

[hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [ðə; ði] [eɪt] ['peniz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

he	paid	the	boatman	the	eight	pennies	to	take	him	across	the	river	.
他	有薪酬的	这	船工	这	八	便士	到	拿	他	穿过	这	河	.

他付给船夫八便士，让他载他过河。

[suːn] [ðə; ði] ['griːdi] ['mɜːtʃənt] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]

Soon	the	greedy	merchant	went	back	to	the	house	where	he	had	seen	the
很快	这	贪婪的	商人	去	后退	到	这	房子	在哪里	他	有	已见	这

['gəʊldən] [bəʊl] ,

golden	bowl	,
金的	碗	,

不久，贪婪的商人又回到了他看到金碗的那所房子里。

[ænd; ənd] [sed] : " [brɪŋ] [ðæt] [bəʊl] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and	said	:	"	Bring	that	bowl	to	me	,	and	I	will	give	you	something	for
和	说	:	"	带来	那	碗	到	我	,	和	我	将要	给	你	某物	为了

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

他说：“把那个碗拿来给我，我会给你一些东西作为报酬。”

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] .

"	No	,	"	said	the	grandmother	.
"	不	,	"	说	这	祖母	.

“不，”奶奶说。

" [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [bəʊl] [wɒz; wəz] ['wɜːθləs] , [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] ['mɜːtʃənt] [hæz; həz] [peɪd] [ə; eɪ]

"	You	said	the	bowl	was	worthless	,	but	another	merchant	has	paid	a
"	你	说	这	碗	曾是	毫无价值	,	但	其他	商人	有	有薪酬的	一个

[greɪt] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

great	price	for	it	,
伟大的	价格	为了	它	,

“你说这个碗一文不值，但另一个商人却花了高价买下了它。”

[ænd; ənd] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . " [-]

and	taken	it	away	.	"	[	17	]
和	已采取	它	离开	.	"	[	-	]

然后把它拿走了。[17]

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [bəʊl] .

"	It	is	a	golden	bowl	.
"	它	是	一个	金的	碗	.

这是一个金碗。

" [ðen] [ðə; ði] ['griːdi] ['mɜːtʃənt] [wɒz; wəz] ['æŋgri] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] ,

"	Then	the	greedy	merchant	was	angry	,	crying	out	,
"	然后	这	贪婪的	商人	曾是	生气的	,	哭泣	出去	,

“于是，贪婪的商人勃然大怒，大声喊叫起来，

" [θruː] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [mæn] [aɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːtʃuːn] .

"	Through	this	other	man	I	have	lost	a	small	fortune	.
"	通过	这	其他	男人	我	有	丢失的	一个	小的	财富	.

“因为这个人，我损失了一大笔钱。”

[ðæt] [bəʊl] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [gəʊld] .

That	bowl	was	of	gold	.
那	碗	曾是	的	金子	.

那只碗是金的。

" [hiː; hi] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] , [ænd; ənd] ,

"	He	ran	down	to	the	riverside	,	and	,
"	他	跑	向下	到	这	河边	,	和	,

他跑到河边，然后

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɜːtʃənt] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [hiː; hi] [kɔːld] : " [hə'ləʊ] ,

seeing	the	other	merchant	in	the	boat	out	in	the	river	,	he	called	:	"	Hallo	,
看到	这	其他	商人	在	这	船	出去	在	这	河	,	他	称为	:	"	你好	,

['bəʊtmən] !

Boatman	!
船工	!

他看见河上船上的另一位商人，便喊道：“你好，船夫！”

[stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] !

Stop	your	boat	!
停止	你的	船	!

停船！

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [sed] : " [doʊnt] [stɒp] !

"	But	the	man	in	the	boat	said	:	"	Don't	stop	!
"	但	这	男人	在	这	船	说	:	"	不	停止	!

“但是船上的人说：‘不要停！’

" [səʊ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

"	So	he	reached	the	city	on	the	other	side	of	the	river	,
"	所以	他	达到	这	城市	在	这	其他	边	的	这	河	,

于是他到达了河对岸的城市。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ɒn][ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði] [bəʊl] [brɔːt] [hɪm] . [-]

and	lived	well	for	a	time	on	the	money	the	bowl	brought	him	.	[	18	]
和	居住地	出色地	为了	一个	时间	在	这	钱	这	碗	带来	他	.	[	-	]

他靠着这个碗带来的钱过了一段时间的好日子。[18]

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [huː] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] ['tɔːkɪŋ]

THE	TURTLE	WHO	COULDN'T	STOP	TALKING
这	龟	WHO	不能	停止	说

那只喋喋不休的乌龟

[ə; eɪ]['tɜːt(ə)l][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][pɒnd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

A	turtle	lived	in	a	pond	at	the	foot	of	a	hill	.
一个	龟	居住地	在	一个	池塘	在	这	脚	的	一个	爬坡道	.

山脚下的池塘里住着一只乌龟。

[tuː] [jʌŋ] [waɪld] [giːs] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [sɔː] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm]

Two	young	wild	Geese	,	looking	for	food	,	saw	the	Turtle	,	and	talked	with	him
二	年轻的	荒野	鹅	,	寻找	为了	食物	,	锯	这	龟	,	和	谈话	和	他

.

:

.

两只年轻的野鹅在觅食时，看到了乌龟，并和它聊了起来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [giːs] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri]

The	next	day	the	Geese	came	again	to	visit	the	Turtle	and	they	became	very
这	下一个	天	这	鹅	来了	再次	到	访问	这	龟	和	他们	成为	非常

[wel] [ə'kweɪntɪd] .

well	acquainted	.
出色地	熟人	.

第二天，鹅群再次来拜访乌龟，它们很快就熟络起来。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [frendz] .

Soon	they	were	great	friends	.
很快	他们	是	伟大的	朋友们	.

他们很快就成了好朋友。

" [frend] ['tɜːt(ə)l] , " [ðə; ði] [giːs] [sed] [wʌn] [deɪ] , " [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [həʊm] [fɑː(r)] [ə'weɪ]

"	Friend	Turtle	,	"	the	Geese	said	one	day	,	"	we	have	a	beautiful	home	far	away
"	朋友	龟	,	"	这	鹅	说	一	天	,	"	我们	有	一个	美丽的	家	远的	离开

.

:

.

“朋友海龟，”有一天，鹅群说，“我们在遥远的地方有一个美丽的家。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][flaɪ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

We	are	going	to	fly	back	to	it	to	-	morrow	.
我们	是	去	到	飞	后退	到	它	到	-	明天	.

我们明天要飞回那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] ['dʒɜːni] .

It	will	be	a	long	but	pleasant	journey	.
它	将要	是	一个	长的	但	令人愉快的	旅行	.

这将是一段漫长而愉快的旅程。

[wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? "

Will	you	go	with	us	?	"
将要	你	去	和	我们	?	"

你愿意和我们一起去吗?

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai] ?
" How could I ?
" 如何 可以 我 ?

我怎么可能呢?

[ai][hæv; həv][nəʊ] [wɪŋz] , " [sed] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] .
I have no wings , " said the Turtle .
我 有 不 翅膀 , " 说 这 龟 .

"我没有翅膀，"乌龟说。

" [əʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] , [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ʃʌt] ,
" Oh , we will take you , if only you can keep your mouth shut ,
" 哦 , 我们 将要 拿 你 , 如果 仅有的 你 能 保持 你的 嘴 关闭 ,

"哦，我们会收留你，只要你能闭嘴。"

[ænd; ənd] [seɪ] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['enibɒdi] , " [ðeɪ] [sed] .
and say not a word to anybody , " they said .
和 说 不是 一个 单词 到 任何人 , " 他们 说 .

"不要跟任何人说一个字，"他们说道。

" [ai][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] .
" I can do that , " said the Turtle .
" 我 能 做 那 , " 说 这 龟 .

"我可以做到，"乌龟说。

" [duː; də] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] .
" Do take me with you .
" 做 拿 我 和 你 .

"请带我一起走。"

[ai] [wɪl] [duː; də][ɪg'zæktli][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] . " [-]
I will do exactly as you wish . " [19]
我 将要 做 确切地 作为 你 希望 . " [-]

我会完全按照你的意愿去做。[19]

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] .
" How could I go with you ? " said the Turtle .
" 如何 可以 我 去 和 你 ? " 说 这 龟 .

"我怎么能跟你一起去呢？"乌龟说。

[səʊ][ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði] [giːs] [brɔːt] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [held][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
So the next day the Geese brought a stick and they held the ends of it .
所以 这 下一个 天 这 鹅 带来 一个 戳 和 他们 握住 这 结束 的 它 .

第二天，鹅群叼来一根棍子，它们抓住棍子的两端。

" [naʊ] [teɪk] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ,
" Now take the middle of this in your mouth ,
" 现在 拿 这 中间 的 这 在 你的 嘴 ,

现在把这东西的中间部分含在嘴里，

[ænd; ənd][doʊnt][seɪ][ə; eɪ] [wɜːd] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [riːtʃ] [həʊm] , " [ðeɪ] [sed] .
and don't say a word until we reach home , " they said .
和 不 说 一个 单词 直到 我们 抵达 家 , " 他们 说 .

"在我们到家之前，一个字都不要说，"他们说。

[ðə; ði] [giːs] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
The Geese sprang into the air .
这 鹅 弹簧 进入 这 空气 .

大雁腾空而起。

[ðə; ði] [giːs] [ðen] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [wɪð] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , ['həʊldɪŋ][fɑːst]
The **Geese** **then** **sprang** **into** **the** **air** **,** **with** **the** **Turtle** **between** **them** **,** **holding** **fast**
这 鹅 然后 弹簧 进入 这 空气 , 和 这 龟 之间 他们 , 保持 快速地
[tuː; tə][ðə; ði] [stɪk] .
to **the** **stick** **.**
到 这 戳 .

然后，大雁们跃向空中，乌龟夹在它们中间，紧紧抓住棍子。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [giːs] ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [-]
The **village** **children** **saw** **the** **two** **Geese** **flying** **along** **[** **20** **]**
这 村庄 孩子们 锯 这 二 鹅 飞行 沿着 [-]

村里的孩子们看到两只大雁飞过[20]

[wɪð] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] : " [əʊ] , [siː] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] !
with **the** **Turtle** **and** **cried** **out** **:** **"** **Oh** **,** **see** **the** **Turtle** **up** **in** **the** **air** **!**
和 这 龟 和 哭 出去 : " 哦 , 看 这 龟 向上 在 这 空气 !

和乌龟一起，大声喊道："哦，看，乌龟飞到空中了！"

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [giːs] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ]['tɜːt(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [stɪk] !
Look **at** **the** **Geese** **carrying** **a** **Turtle** **by** **a** **stick** **!**
看 在 这 鹅 携带 一个 龟 经过 一个 戳 !

瞧瞧这些鹅，它们用棍子抬着一只乌龟！

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] !
Did **you** **ever** **see** **anything** **more** **ridiculous** **in** **your** **life** **!**
做过 你 曾经 看 任何事物 更多的 荒谬的 在 你的 生活 !

你这辈子见过比这更荒唐的事吗！

" [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] , " [wel] , [ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [frendz] ['kæri]
" **The** **Turtle** **looked** **down** **and** **began** **to** **say** **,** **"** **Well** **,** **and** **if** **my** **friends** **carry**
" 这 龟 看起来 向下 和 开始 到 说 , " 出色地 , 和 如果 我的 朋友们 携带
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

乌龟低头看了看，开始说道："嗯，如果我的朋友们把我抬走的话，

[wɒt] ['bɪznəs] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [jɔːz] ? " [wen] [hiː; hi] [let] [gəʊ] ,
what **business** **is** **that** **of** **yours** **?** **"** **when** **he** **let** **go** **,**
什么 商业 是 那 的 你的 ? " 什么时候 他 让 去 ,

那关你什么事？他松手时，

[ænd; ənd] [fel] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and **fell** **dead** **at** **the** **feet** **of** **the** **children** **.**
和 跌倒 死的 在 这 脚 的 这 孩子们 .

然后倒在孩子们脚下，死了。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [giːs] [fluː] [ɒn] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [seɪ] ,
As **the** **two** **Geese** **flew** **on** **,** **they** **heard** **the** **people** **say** **,**
作为 这 二 鹅 飞翔 在 , 他们 听到 这 人们 说 ,

两只大雁继续飞翔，听到人们说：

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['tɜːt(ə)l] , " [ðæt] ['feləʊ] [kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz]
when **they** **came** **to** **see** **the** **poor** **Turtle** **,** **"** **That** **fellow** **could** **not** **keep** **his**
什么时候 他们 来了 到 看 这 贫穷的 龟 , " 那 同伴 可以 不是 保持 他的
[maʊθ] [ʃʌt] .
mouth **shut** **.**
嘴 关闭 .

当他们来看望可怜的乌龟时，"那家伙管不住自己的嘴。"

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tɔːk] , [ænd; ənd][səʊ] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] . "
He **had** **to** **talk** **,** **and** **so** **lost** **his** **life** **.** **"**
他 有 到 讲话 , 和 所以 丢失的 他的 生活 . "

他不得不开口说话，结果失去了生命。

" [əʊ] , [siː] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] . " [-]
" Oh , see the Turtle up in the air . " [21]
" 哦 , 看 这 龟 向上 在 这 空气 . " [-]

"哦，看，乌龟飞到空中了。"[21]

[viː] .
V .
V .

五、

[ðə; ði][ɒks] [huː] [wʌn] [ðə; ði] ['fɔːfɪt]
THE OX WHO WON THE FORFEIT
这 牛 WHO 韩元 这 丧失

赢得弃权的牛

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ə; eɪ][mæn] [əʊnd] [ə; eɪ]['veri] [strɒŋ] [ɒks] .
Long ago a man owned a very strong Ox .
长的 前 一个 男人 拥有 一个 非常 强的 牛 .

很久以前，有一个人拥有一头非常强壮的牛。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɒks] ,
The owner was so proud of his Ox ,
这 所有者 曾是 所以 自豪的 的 他的 牛 ,

主人为他的牛感到非常自豪。

[ðæt] [hiː; hi] ['bəʊstɪd] [tuː; tə] ['evri] [mæn][hiː; hi][met] [ə'baʊt] [haʊ] [strɒŋ] [hɪz; ɪz][ɒks][wɒz; wəz] .
that he boasted to every man he met about how strong his Ox was .
那 他 吹嘘 到 每一个 男人 他 遇见 关于 如何 强的 他的 牛 曾是 .

他逢人便吹嘘自己的牛有多强壮。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ðeə(r)] :
One day the owner went into a village , and said to the men there :
一 天 这 所有者 去 进入 一个 村庄 , 和 说 到 这 男人 那里 :

有一天，店主走进一个村庄，对那里的男人们说：

" [ai] [wɪl] [peɪ] [ə; eɪ] ['fɔːfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ɪf] [maɪ] [strɒŋ] [ɒks] ['kænɒt]
" I will pay a forfeit of a thousand pieces of silver if my strong Ox cannot
" 我 将要 支付 一个 丧失 的 一个 千 件 的 银 如果 我的 强的 牛 不能
[drɔː] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['wægənz] .
draw a line of one hundred wagons .
画 一个 线 的 一 百 马车 .

"如果我的壮牛不能拉动一百辆马车，我将支付一千块银子作为罚金。"

" [ðə; ði][men] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] : " ['veri] [wel] ; [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ɒks] ,
" The men laughed , and said : " Very well ; bring your Ox ,
" 这 男人 笑了 , 和 说 : " 非常 出色地 ; 带来 你的 牛 ,

男人们笑着说："很好；把你们的牛带来吧。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [taɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wægənz][ɪn][ə; eɪ][laɪn][ænd; ənd] [siː] [jɔː(r); jə(r)][ɒks] [drɔː]
and we will tie a hundred wagons in a line and see your Ox draw
和 我们 将要 领带 一个 百 马车 在 一个 线 和 看 你的 牛 画
[ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] .
them along .
他们 沿着 .

我们将把一百辆马车拴成一排，看看你的牛会不会拉着它们走。

" [səʊ][ðə; ði][mæn] [brɔːt] [hɪz; ɪz][ɒks]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
" So the man brought his Ox into the village .
" 所以 这 男人 带来 他的 牛 进入 这 村庄 .

于是，那人把他的牛牵进了村子。

[ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðəd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪt] .

A	crowd	gathered	to	see	the	sight	.
一个	人群	聚集	到	看	这	视线	.

人群聚集起来观看这一景象。

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [kɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [laɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [strɒŋ] [ɒks] [wɒz; wəz] [jəʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	hundred	carts	were	in	line	,	and	the	strong	Ox	was	yoked	to	the
这	百	购物车	是	在	线	,	和	这	强的	牛	曾是	轭	到	这

[fɜːst] ['wægən] .

first	wagon	.
第一的	车皮	.

一百辆马车排成一列，强壮的牛套在第一辆马车上。

[ðen] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [wɪpt] [hɪz; ɪz] [ɒks] , [ænd; ənd] [sed] : " [get] [ʌp] , [juː; jʊ] [retʃ] !

Then	the	owner	whipped	his	Ox	,	and	said	:	"	Get	up	,	you	wretch	!
然后	这	所有者	鞭打	他的	牛	,	和	说	:	"	得到	向上	,	你	可怜虫	!

然后主人鞭打他的牛，说道："起来，你这恶畜！"

[get] [ə'lɒŋ] , [juː; jʊ] ['rɑːskl] ! " [-]

Get	along	,	you	rascal	!	"	[	22	]
得到	沿着	,	你	恶棍	!	"	[	-	]

好好相处，你这小混蛋！[22]

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɒks] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [tɔːkt] [tuː; tə] [ɪn] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] .

But	the	Ox	had	never	been	talked	to	in	that	way	,	and	he	stood	still	.
但	这	牛	有	绝不	到过	谈话	到	在	那	方式	,	和	他	站立	仍然	.

但从来没有人这样跟牛说过话，它就那样站着不动。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [bləʊz] [nɔː(r)] [ðə; ði] [hɑːd] [nems] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [muːv] .

Neither	the	blows	nor	the	hard	names	could	make	him	move	.
两者都不	这	打击	也不	这	难的	姓名	可以	制作	他	移动	.

拳打脚踢和恶语相向都无法让他动摇。

" [get] [ə'lɒŋ] , [juː; jʊ] ['rɑːskl] .

"	Get	along	,	you	rascal	.
"	得到	沿着	,	你	恶棍	.

"你这小混蛋，给我好好相处。"

" [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːfɪt] , [ænd; ənd] [went] ['sædli] [həʊm] .

"	At	last	the	poor	man	paid	his	forfeit	,	and	went	sadly	home	.
"	在	最后的	这	贫穷的	男人	有薪酬的	他的	丧失	,	和	去	令人遗憾的是	家	.

"最后，可怜的人交了罚金，垂头丧气地回了家。"

[ðeə(r)] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bed] [ænd; ənd] [kraɪd] : " [waɪ] [dɪd] [ðæt] [strɒŋ] [ɒks] [ækt] [səʊ] ?

There	he	threw	himself	on	his	bed	and	cried	:	"	Why	did	that	strong	Ox	act	so	?
那里	他	扔	他自己	在	他的	床	和	哭	:	"	为什么	做过	那	强的	牛	行为	所以	?

他扑倒在床上，哭着说："那头强壮的牛为什么会这样做呢？"

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [hæz; həz] [muːvd] ['hevɪə] [ləʊdz] ['iːzəli] .

Many	a	time	he	has	moved	heavier	loads	easily	.
许多	一个	时间	他	有	已搬	较重	负载	容易地	.

他曾多次轻松搬运较重的物品。

[waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [ʃeɪm] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ?

Why	did	he	shame	me	before	all	those	people	?
为什么	做过	他	耻辱	我	前	全部	那些	人们	?

他为什么要在那么多人面前羞辱我?

" [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

"	At	last	he	got	up	and	went	about	his	work	.
"	在	最后的	他	得到	向上	和	去	关于	他的	工作	.

最后他起身继续工作。

[wen] [-]
When [23]
什么时候 [-]

当[23]

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][ɒks] [ðæt] [naɪt] , [ðə; ði][ɒks] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] :
he went to feed the Ox that night , the Ox turned to him and said :
他 去 到 喂养 这 牛 那 夜晚 , 这 牛 转向 到 他 和 说 :

那天晚上他去喂牛，牛转过身对他说：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [wɪp] [ˌem ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] ?
" Why did you whip me to - day ?
" 为什么 做过 你 鞭 我 到 - 天 ?

“你今天为什么要鞭打我？”

[juː; jʊ]['nevə(r)] [wɪpt] [ˌem ˈiː][bɪ'fɔː(r)] .
You never whipped me before .
你 绝不 鞭打 我 前 .

你以前从来没鞭打过我。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][kɔːl][ˌem ˈiː] - [retʃ] - [ænd; ənd] - ['rɑːskl] - ?
Why did you call me ' wretch ' and ' rascal ' ?
为什么 做过 你 称呼 我 - 可怜虫 - 和 - 恶棍 - ?

你为什么骂我是“恶棍”和“流氓”?

[juː; jʊ]['nevə(r)] [kɔːld] [ˌem ˈiː][hɑːd] [nems] [bɪ'fɔː(r)] .
You never called me hard names before .
你 绝不 称为 我 难的 姓名 前 .

你以前从来没骂过我。

" [ðen] [ðə; ði][mæn] [sed] : " [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [triːt] [juː; jʊ]['bædli] [ə'gen] .
" Then the man said : " I will never treat you badly again .
" 然后 这 男人 说 : " 我 将要 绝不 对待 你 糟糕 再次 .

“然后那人说：‘我以后再也不会亏待你了。’

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai] [wɪpt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kɔːld] [juː; jʊ] [nems] .
I am sorry I whipped you and called you names .
我 是 对不起 我 鞭打 你 和 称为 你 姓名 .

我很抱歉鞭打你、辱骂你。

[ai] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də][səʊ] ['eni] [mɔː(r)] .
I will never do so any more .
我 将要 绝不 做 所以 任何 更多的 .

我以后绝不再这样做了。

[fə'gɪv] [ˌem ˈiː] . "
Forgive me . "
原谅 我 . "

对不起。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði][ɒks] .
" Very well , " said the Ox .
" 非常 出色地 , " 说 这 牛 .

“很好，”牛说道。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [kɑːts]
" To - morrow I will go into the village and draw the one hundred carts
" 到 - 明天 我 将要 去 进入 这 村庄 和 画 这 一 百 购物车
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .

“明天我将进村去为你拉一百辆马车。”

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ][kaɪnd]['mɑːstə(r)][ʌn'tɪl][tuː; tə] - [deɪ] .

You	have	always	been	a	kind	master	until	to	-	day	.
你	有	总是	到过	一个	种类	掌握	直到	到	-	天	.

您一直是一位和蔼可亲的主人，直到今天。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][geɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [lɒst] .

To	-	morrow	you	shall	gain	what	you	lost	.
到	-	明天	你	将	获得	什么	你	丢失的	.

明天你将找回失去的一切。

" [ðə; ðiː][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ðiː]['əʊnə(r)] [fed] [ðə; ðiː][ɒks] [wel] ,

"	The	next	morning	the	owner	fed	the	Ox	well	,
"	这	下一个	早晨	这	所有者	美联储	这	牛	出色地	,

第二天早上，主人把牛喂得很好。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ə; eɪ]['gɑːlənd][ɒv; əv] ['flaʊəz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] .

and	hung	a	garland	of	flowers	about	his	neck	.
和	悬挂	一个	花环	的	花朵	关于	他的	脖子	.

并在他的脖子上挂了一串花环。

[wen] [ðeɪ] [went]['ɪntuː][ðə; ðiː] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ðiː][men] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ðiː][mæn][ə'gen] .

When	they	went	into	the	village	the	men	laughed	at	the	man	again	.
什么时候	他们	去	进入	这	村庄	这	男人	笑了	在	这	男人	再次	.

他们进村后，男人们又嘲笑了那个男人。

[ðeɪ] [sed] : " [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [luːz] [mɔː(r)] ['mʌni] ? "

They	said	:	"	Did	you	come	back	to	lose	more	money	?	"
他们	说	:	"	做过	你	来	后退	到	失去	更多的	钱	?	"

他们说："你回来就是为了赔更多钱吗？"

" [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [wɪl] [peɪ] [ə; eɪ] ['fɔːfɪt] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ɪf] [maɪ][ɒks][ɪz]

"	To	-	day	I	will	pay	a	forfeit	of	two	thousand	pieces	of	silver	if	my	Ox	is
"	到	-	天	我	将要	支付	一个	丧失	的	二	千	件	的	银	如果	我的	牛	是

[nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ðiː][wʌn] ['hʌndrəd] [kɑːts] ,

not	strong	enough	to	pull	the	one	hundred	carts	,
不是	强的	足够的	到	拉	这	一	百	购物车	,

"今天，如果我的牛不够强壮，拉不动一百辆马车，我就罚款两千块银子。"

" [sed] [ðə; ðiː]['əʊnə(r)] .

"	said	the	owner	.
"	说	这	所有者	.

店主说道。

[səʊ] [ə'gen] [ðə; ðiː] [kɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][ɒks][wɒz; wəz] [jəʊkt] [tuː; tə]

So	again	the	carts	were	placed	in	a	line	,	and	the	Ox	was	yoked	to
所以	再次	这	购物车	是	放置	在	一个	线	,	和	这	牛	曾是	轭	到

[ðə; ðiː][fɜːst] .

the	first	.
这	第一的	.

于是，马车再次排成一列，牛被套在了第一辆马车上。

[ə; eɪ] [kraʊd] [keɪm] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ə'gen] .

A	crowd	came	to	watch	again	.
一个	人群	来了	到	手表	再次	.

又有一群人前来观看。

[ðə; ðiː]['əʊnə(r)] [sed] : " [gʊd] [ɒks] , [ʃəʊ] [haʊ] [strɒŋ] [juː; jʊ] [-]

The	owner	said	:	"	Good	Ox	,	show	how	strong	you	[	24	]
这	所有者	说	:	"	好的	牛	,	展示	如何	强的	你	[	-	]

主人说："好牛，展示一下你的力量[24]"

[ɑː(r); ə(r)] !
are **!**
是 !

是!

[juː; jʊ][faɪn] , [faɪn] ['kriːtʃə(r)] !
You **fine** **,** **fine** **creature** **!**
你 美好的 , 美好的 生物 !

你真是个极好的家伙!

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [strəʊkt] [hɪz; ɪz][saɪdz] .
" **And** **he** **patted** **his** **neck** **and** **stroked** **his** **sides** **.**
" 和 他 轻拍 他的 脖子 和 抚摸 他的 侧面 .

"然后他拍了拍他的脖子，抚摸了他的腰侧。"

[ə; eɪ]['gɑːlənd][ɒv; əv] ['flaʊəz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] .
A **garland** **of** **flowers** **about** **his** **neck** **.**
一个 花环 的 花朵 关于 他的 脖子 .

他脖子上戴着一串花环。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][ɒks] ['pʊld] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
At **once** **the** **Ox** **pulled** **with** **all** **his** **strength** **.**
在 一次 这 牛 拉 和 全部 他的 力量 .

牛立刻使出浑身力气往前拉。

[ðə; ði][kɑːts] [muːvd] [ɒn][ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑːst][kɑːt] [stʊd] [weə(r)] [ðə; ði][fɜːst][hæd; həd] [biːn] .
The **carts** **moved** **on** **until** **the** **last** **cart** **stood** **where** **the** **first** **had** **been** **.**
这 购物车 已搬 在 直到 这 最后的 大车 站立 在哪里 这 第一的 有 到过 .

车厢继续向前移动，直到最后一辆车停在第一辆车原来停的地方。

[ðen] [ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪd] [bæk] [ðə; ði] ['fɔːfɪt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [lɒst] ,
Then **the** **crowd** **shouted** **,** **and** **they** **paid** **back** **the** **forfeit** **the** **man** **had** **lost** **,**
然后 这 人群 喊叫 , 和 他们 有薪酬的 后退 这 丧失 这 男人 有 丢失的 ,

然后人群欢呼起来，他们把那人输掉的赌注还给了他。

['seɪɪŋ] : " [jɔː(r); jə(r)][ɒks][ɪz][ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒks][wiː; wi]['evə(r)] [sɔː] .
saying **:** **"** **Your** **Ox** **is** **the** **strongest** **Ox** **we** **ever** **saw** **.**
说 : " 你的 牛 是 这 最强 牛 我们 曾经 锯 .

他说："你的牛是我们见过的最强壮的牛。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][ɒks][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [went] [həʊm] , ['hæpi] . [-]
" **And** **the** **Ox** **and** **the** **man** **went** **home** **,** **happy** **.** **[** **25** **]**
" 和 这 牛 和 这 男人 去 家 , 快乐的 . [-]

于是牛和人高兴地回家了。[25]

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['sændi] [rəʊd]
THE **SANDY** **ROAD**
这 沙 路

沙路

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [pækt] [ɪn] ['meni] [kɑːts] , [keɪm] [tuː; tə]
Once **upon** **a** **time** **a** **merchant** **,** **with** **his** **goods** **packed** **in** **many** **carts** **,** **came** **to**
一次 之上 一个 时间 一个 商人 , 和 他的 商品 包装 在 许多 购物车 , 来了 到
[ə; eɪ] ['dezət] .
a **desert** **.**
一个 沙漠 .

从前，有一个商人，他把货物装在许多车上，来到了一片沙漠。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] .

He	was	on	his	way	to	the	country	on	the	other	side	of	the	desert	.
他	曾是	在	他的	方式	到	这	国家	在	这	其他	边	的	这	沙漠	.

他正前往沙漠另一边的国家。

[ðə; ði][sʌn] [ʃɒn] [ɒn][ðə; ði][faɪn][sænd] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɒt][æz; əz][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][stəʊv]

The	sun	shone	on	the	fine	sand	,	making	it	as	hot	as	the	top	of	a	stove
这	太阳	闪耀	在	这	美好的	沙	,	制作	它	作为	热的	作为	这	顶部	的	一个	火炉

.

:

.

阳光照射在细沙上，沙子滚烫得像炉灶一样。

[nəʊ][mæn][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

No	man	could	walk	on	it	in	the	sunlight	.
不	男人	可以	走	在	它	在	这	阳光	.

阳光下，没有人能在上面行走。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] , [ðə; ði][sænd] [kuːld] ,

But	at	night	,	after	the	sun	went	down	,	the	sand	cooled	,
但	在	夜晚	,	后	这	太阳	去	向下	,	这	沙	冷却	,

但到了晚上，太阳落山后，沙子就冷却了。

[ænd; ənd] [ðen] [men][kʊd; kəd]['træv(ə)l][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	men	could	travel	upon	it	.
和	然后	男人	可以	旅行	之上	它	.

然后人们就可以在上面旅行了。

[səʊ][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][dɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] [set][aʊt] .

So	the	merchant	waited	until	after	dark	,	and	then	set	out	.
所以	这	商人	等待	直到	后	黑暗的	,	和	然后	放	出去	.

于是，商人等到天黑后才出发。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [gʊdz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sel] , [hiː; hi] [tʊk] [dʒ'ɑːz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

Besides	the	goods	that	he	was	going	to	sell	,	he	took	jars	of	water
除了	这	商品	那	他	曾是	去	到	卖	,	他	采取	罐子	的	水

[ænd; ənd][ɒv; əv][raɪs] ,

and	of	rice	,
和	的	米	,

除了他要卖的货物外，他还带了几罐水和几罐米。

[ænd; ənd] ['faɪəwʊd] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][raɪs][kʊd; kəd][biː; bi] [kʊkt] .

and	firewood	,	so	that	the	rice	could	be	cooked	.
和	柴	,	所以	那	这	米	可以	是	煮熟	.

还有柴火，以便煮饭。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [rəʊd] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

All	night	long	he	and	his	men	rode	on	and	on	.
全部	夜晚	长的	他	和	他的	男人	骑	在	和	在	.

他和他的部下整夜都在马不停蹄地赶路。

[wʌn][mæn][wɒz; wəz][ðə; ði]['paɪlət] .

One	man	was	the	pilot	.
一	男人	曾是	这	飞行员	.

其中一人是飞行员。

[hiː; hi][rəʊd][fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][stɑːz] , [ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm][hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði]

He	rode	first	,	for	he	knew	the	stars	,	and	by	them	he	guided	the
他	骑	第一的	,	为了	他	知道	这	明星	,	和	经过	他们	他	引导	这

['draɪvəz] .

drivers	.
司机	.

他骑在最前面，因为他认识星星，并以此指引车夫们。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [kæmpt] .

At	daybreak	they	stopped	and	camped	.
在	拂晓	他们	停止	和	露营	.

天亮时分，他们停下来扎营。

[ðeɪ] [ʌnj'əʊkt] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] , [ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm] .

They	unyoked	the	oxen	,	and	fed	them	.
他们	未绑定的	这	牛	,	和	美联储	他们	.

他们解开牛的轭，喂了它们。

[ðeɪ] [bɪlt] ['faɪərz][ænd; ənd] [-]

They	built	fires	and	[	26	]
他们	建造	火灾	和	[	-	]

他们生火，[26]

[kʊkt] [ðə; ði][raɪs] .

cooked	the	rice	.
煮熟	这	米	.

把米饭煮熟。

[ðen] [ðeɪ] [spred] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɔːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][kɑːts] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] ,

Then	they	spread	a	great	awning	over	all	the	carts	and	the	oxen	,
然后	他们	传播	一个	伟大的	棚	超过	全部	这	购物车	和	这	牛	,

然后，他们用一块巨大的篷布盖住了所有的马车和牛。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [leɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rest] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .

and	the	men	lay	down	under	it	to	rest	until	sunset	.
和	这	男人	躺	向下	在下面	它	到	休息	直到	日落	.

男人们躺在树下休息，直到日落。

[ðeɪ] [bɪlt] ['faɪərz][ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði][raɪs] .

They	built	fires	and	cooked	the	rice	.
他们	建造	火灾	和	煮熟	这	米	.

他们生起火，煮米饭。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] [ə'gen] [bɪlt] ['faɪərz][ænd; ənd] [kʊkt] [raɪs] .

In	the	early	evening	,	they	again	built	fires	and	cooked	rice	.
在	这	早期的	晚上	,	他们	再次	建造	火灾	和	煮熟	米	.

傍晚时分，他们再次生起火来煮米饭。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ðeɪ] ['fəʊldɪd][ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

After	supper	,	they	folded	the	awning	and	put	it	away	.
后	晚餐	,	他们	折叠	这	棚	和	放	它	离开	.

晚饭后，他们把遮阳篷折叠起来收好。

[ðeɪ] [jəʊkt] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][sænd][wɒz; wəz] [kuːl] ,

They	yoked	the	oxen	,	and	,	as	soon	as	the	sand	was	cool	,
他们	轭	这	牛	,	和	,	作为	很快	作为	这	沙	曾是	凉爽的	,

他们给牛套上轭，等沙子凉了，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] .

they	started	again	on	their	journey	across	the	desert	.
他们	开始	再次	在	他们的	旅行	穿过	这	沙漠	.

他们再次踏上了穿越沙漠的旅程。

[naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ðeɪ] ['træv(ə)ld][ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ['restɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Night	after	night	they	traveled	in	this	way	,	resting	during	the	heat	of	the	day	.
夜晚	后	夜晚	他们	旅行	在	这	方式	,	休息	期间	这	热	的	这	天	.

他们夜复一夜地这样赶路，在白天最热的时候休息。

[æt; ət][lɑːst][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['paɪlət][sed] : " [ɪn][wʌn][mɔː(r)] [naɪt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][aʊt][ɒv; əv] [

At	last	one	morning	the	pilot	said	:	"	In	one	more	night	we	shall	get	out	of	[
在	最后的	一	早晨	这	飞行员	说	:	"	在	一	更多的	夜晚	我们	将	得到	出去	的	[

-]

27	]

-]

终于有一天早上，飞行员说："再过一个晚上，我们就能离开[27]了。"

[ðə; ði][sænd] .

the	sand	.
这	沙	.

沙子。

" [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] .

"	The	men	were	glad	to	hear	this	,	for	they	were	tired	.
"	这	男人	是	高兴的	到	听到	这	,	为了	他们	是	疲劳的	.

男人们听到这话很高兴，因为他们都很累了。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [sed] :

After	supper	that	night	the	merchant	said	:
后	晚餐	那	夜晚	这	商人	说	:

当晚晚饭后，商人说道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [θrəʊ] [ə'weɪ] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪəwʊd] .

"	You	may	as	well	throw	away	nearly	all	the	water	and	the	firewood	.
"	你	可能	作为	出色地	扔	离开	几乎	全部	这	水	和	这	柴	.

"你几乎可以把所有的水和柴火都扔掉。"

[baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

By	to	-	morrow	we	shall	be	in	the	city	.
经过	到	-	明天	我们	将	是	在	这	城市	.

明天我们就能到城里了。

[jəʊk] [ðə; ði]['ɒks(ə)n][ænd; ənd] [stɑːt] [ɒn] .

Yoke	the	oxen	and	start	on	.
轭	这	牛	和	开始	在	.

套上牛，出发吧。

" [ðen] [ðə; ði]['paɪlət] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

"	Then	the	pilot	took	his	place	at	the	head	of	the	line	.
"	然后	这	飞行员	采取	他的	地方	在	这	头	的	这	线	.

然后，飞行员走到队伍的最前面。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði]['draɪvəz] ,

But	,	instead	of	sitting	up	and	guiding	the	drivers	,
但	,	反而	的	坐着	向上	和	指导	这	司机	,

但是，他并没有坐起来指导司机，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wægən][ɒn][ðə; ði] ['kʊʃnz] .

he	lay	down	in	the	wagon	on	the	cushions	.
他	躺	向下	在	这	车皮	在	这	靠垫	.

他躺在马车里的垫子上。

[suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [slept] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [naɪts] ,

Soon	he	was	fast	asleep	,	because	he	had	not	slept	for	many	nights	,
很快	他	曾是	快速地	睡着了	,	因为	他	有	不是	睡着了	为了	许多	夜晚	,

他很快就睡着了，因为他已经很多个晚上没睡过觉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [slept]

and	the	light	had	been	so	strong	in	the	daytime	that	he	had	not	slept
和	这	光	有	到过	所以	强的	在	这	白天	那	他	有	不是	睡着了

[wel] [ðen] .

well	then	.
出色地	然后	.

白天光线太强，他都没睡好。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] [went] [ɒn] .

All	night	long	the	oxen	went	on	.
全部	夜晚	长的	这	牛	去	在	.

整夜，牛都在赶路。

[nɪə(r)] ['deɪbreɪk] , [ðə; ði]['paɪlət][ə'wəʊk][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [stɑːz] ['feɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lait]

Near	daybreak	,	the	pilot	awoke	and	looked	at	the	last	stars	fading	in	the	light
靠近	拂晓	,	这	飞行员	醒来	和	看起来	在	这	最后的	明星	褪色	在	这	光

.

:
.

黎明时分，飞行员醒来，望着晨光中渐渐消失的最后一颗星星。

" [hɔːlt] !

"	Halt	!
"	停止	!

“停止!

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvəz] .

"	he	called	to	the	drivers	.
"	他	称为	到	这	司机	.

他向司机们喊道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['jestədeɪ] .

"	We	are	in	the	same	place	where	we	were	yesterday	.
"	我们	是	在	这	相同的	地方	在哪里	我们	是	昨天	.

“我们现在的处境和昨天一样。”

[ðə; ði]['ɒks(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [tɜːnd] [ə'baʊt] [waɪl] [aɪ][slept] .

The	oxen	must	have	turned	about	while	I	slept	.
这	牛	必须	有	转向	关于	尽管	我	睡着了	.

我睡觉的时候，牛肯定转过身去了。

" [ðeɪ] [ʌnj'əʊkt] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]

"	They	unyoked	the	oxen	,	but	there	was	no	water	for	them	to
"	他们	未绑定的	这	牛	,	但	那里	曾是	不	水	为了	他们	到

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

他们解开了牛的轭，但是没有水给它们喝。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θrəʊn] [ə'weɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðæt] [wɒz; wəz][left][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

They	had	thrown	away	the	water	that	was	left	the	night	before	.
他们	有	抛掷	离开	这	水	那	曾是	左边	这	夜晚	前	.

他们把前一天晚上剩下的水都倒掉了。

[səʊ][ðə; ði][men] [spred] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kɑːts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n][leɪ] [daʊn] , ['taɪəd]

So	the	men	spread	the	awning	over	the	carts	,	and	the	oxen	lay	down	,	tired
所以	这	男人	传播	这	棚	超过	这	购物车	,	和	这	牛	躺	向下	,	疲劳的

[ænd; ənd] ['θɜːsti] .

and	thirsty	.
和	渴	.

于是男人们把篷布铺在车上，牛儿们又累又渴，都躺了下来。

[ðə; ði][men] , [tuː] , [leɪ] [daʊn] ['seɪɪŋ] , " [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] — [wiː; wi]

The	men	,	too	,	lay	down	saying	,	"	The	wood	and	water	are	gone	—	we
这	男人	,	也	,	躺	向下	说	,	"	这	木头	和	水	是	已消失	—	我们

[ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .

are	lost	.
是	丢失的	.

男人们也躺了下来，说道："木头和水都没了——我们迷路了。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] , " [ðɪs] [ɪz][nəʊ][taɪm] [-]

"	But	the	merchant	said	to	himself	,	"	This	is	no	time	[	28	]
"	但	这	商人	说	到	他自己	,	"	这	是	不	时间	[	-	]

"但商人心想：'现在还不是时候[28]

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] .

for	me	to	sleep	.
为了	我	到	睡觉	.

让我能睡着。

[ai][mʌst; məst][faɪnd]['wɔːtə(r)] .

I	must	find	water	.
我	必须	寻找	水	.

我必须找到水源。

[ðə; ði]['ɒks(ə)n] ['kænɒt] [gəʊ][ɒn] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][hæv; həv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][drɪŋk] .

The	oxen	cannot	go	on	if	they	do	not	have	water	to	drink	.
这	牛	不能	去	在	如果	他们	做	不是	有	水	到	喝	.

牛没有水喝就走不动了。

[ðə; ði][men][mʌst; məst][hæv; həv]['wɔːtə(r)] .

The	men	must	have	water	.
这	男人	必须	有	水	.

男人们需要水。

[ðeɪ] ['kænɒt] [kʊk] [ðə; ði][raɪs] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv]['wɔːtə(r)] .

They	cannot	cook	the	rice	unless	they	have	water	.
他们	不能	厨师	这	米	除非	他们	有	水	.

没有水，他们就煮不出米饭。

[ɪf] [ai] [gɪv] [ʌp] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [lɒst] ！ "

If	I	give	up	,	we	shall	all	be	lost	!	"
如果	我	给	向上	,	我们	将	全部	是	丢失的	！	"

如果我放弃，我们所有人都会完蛋！

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi]['wɔːtə(r)] ['sʌmweə(r)] [bɪ'ləʊ] .

"	There	must	be	water	somewhere	below	.
"	那里	必须	是	水	某处	以下	.

下面肯定有水。

" [ɒn] [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi] [wɔːkt] , ['kiːpɪŋ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

"	On	and	on	he	walked	,	keeping	close	watch	of	the	ground	.
"	在	和	在	他	步行	,	保持	关闭	手表	的	这	地面	.

他继续往前走，同时密切注意着地面。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [grɑːs] .

At	last	he	saw	a	tuft	of	grass	.
在	最后的	他	锯	一个	簇	的	草	.

最后他看到了一丛小草。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['wɔːtə(r)] ['sʌmweə(r)] [bɪ'ləʊ] , [ɔː(r)] [ðæt] [grɑːs] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ðeə(r)] , "
" There must be water somewhere below , or that grass would not be there , "
" 那里 必须 是 水 某处 以下 , 或者 那 草 会 不是 是 那里 , "
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

"下面肯定有水，否则那里就不会有草了，"他说。

[hiː; hi] [ræn] [bæk] , ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] , " [brɪŋ] [ðə; ði] [speɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæmə(r)] ! " [
He ran back , shouting to the men , " Bring the spade and the hammer ! " [
他 跑 后退 , 喊叫 到 这 男人 , " 带来 这 铲 和 这 锤 ! " [
-]
29]
-]

他跑回去，对着男人们喊道："拿铁锹和锤子来！"[29]

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ræn] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [gruː] .
They jumped up , and ran with him to the spot where the grass grew .
他们 跳了起来 向上 , 和 跑 和 他 到 这 点 在哪里 这 草 生长 .

他们跳起来，和他一起跑到长草的地方。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪg] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [dɪg]
They began to dig , and by and by they struck a rock and could dig
他们 开始 到 挖 , 和 经过 和 经过 他们 击 一个 岩石 和 可以 挖
[nəʊ] ['fɜːðə(r)] .
no further .
不 更远 .

他们开始挖掘，但很快就挖到了一块石头，再也挖不动了。

[ðen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [dʒʌmpt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] ,
Then the merchant jumped down into the hole they had dug ,
然后 这 商人 跳了起来 向下 进入 这 洞 他们 有 挖 ,

然后，商人跳进了他们挖好的洞里。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒk] .
and put his ear to the rock .
和 放 他的 耳朵 到 这 岩石 .

他将耳朵贴在岩石上。

" [aɪ] [hɪə(r)] ['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [rɒk] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
" I hear water running under this rock , " he called to them .
" 我 听到 水 跑步 在下面 这 岩石 , " 他 称为 到 他们 .

"我听到这块石头下面有水流过，"他朝他们喊道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [gɪv] [ʌp] !
" We must not give up !
" 我们 必须 不是 给 向上 !

我们绝不能放弃！

" [ðen] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːvɪŋ] - [læd] :
" Then the merchant came up out of the hole and said to a serving - lad :
" 然后 这 商人 来了 向上 出去 的 这 洞 和 说 到 一个 服务 - 小伙子 :

"然后，商人从洞里出来，对一个仆人说：

" [maɪ] [bɔɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] !
" My boy , if you give up we are lost !
" 我的 男生 , 如果 你 给 向上 我们 是 丢失的 !

"孩子，如果你放弃，我们就完了！"

[juː; jʊ] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪ] !
You go down and try !
你 去 向下 和 尝试 !

你下去试试！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

"	The	boy	stood	up	straight	and	raised	the	hammer	high	above	his	head	and
"	这	男生	站立	向上	直的	和	提高	这	锤	高的	多于	他的	头	和

[hɪt][ðə; ði] [rɒk] [æz; əz][hɑːd][æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] .

hit	the	rock	as	hard	as	ever	he	could	.
打	这	岩石	作为	难的	作为	曾经	他	可以	.

男孩站直身子，高举锤子过头顶，使出浑身解数猛击岩石。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ɪn] .

He	would	not	give	in	.
他	会	不是	给	在	.

他绝不屈服。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] .

They	must	be	saved	.
他们	必须	是	已保存	.

他们必须被拯救。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] ['hæmə(r)] .

Down	came	the	hammer	.
向下	来了	这	锤	.

铁锤落下。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [rɒk] [brəʊk] .

This	time	the	rock	broke	.
这	时间	这	岩石	打破	.

这一次，石头碎了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] [taɪm][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

And	the	boy	had	hardly	time	to	get	out	of	the	well	before	it	was
和	这	男生	有	几乎	时间	到	得到	出去	的	这	出色地	前	它	曾是

[fʊl] [ɒv; əv] [kuːl] ['wɔːtə(r)] .

full	of	cool	water	.
满的	的	凉爽的	水	.

男孩还没来得及从井里出来，井里就已经灌满了凉水。

[ðə; ði][men][dræŋk][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['nevə(r)][kʊd; kəd][get] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['wɔːtəd] [ðə; ði]

The	men	drank	as	if	they	never	could	get	enough	,	and	then	they	watered	the
这	男人	喝	作为	如果	他们	绝不	可以	得到	足够的	,	和	然后	他们	浇水	这

['ɒks(ə)n] ,

oxen	,
牛	,

男人们喝得好像永远也喝不够似的，然后他们又去给牛喂水。

[ænd; ənd] [beɪðd] .

and	bathed	.
和	洗澡	.

然后洗了澡。

[ðen] [ðeɪ] [splɪt] [ʌp][ðeə(r)]['ekstrə] [jəʊks] [ænd; ənd]['ækslz] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd]

Then	they	split	up	their	extra	yokes	and	axles	,	and	built	a	fire	,	and
然后	他们	分裂	向上	他们的	额外的	轭	和	车轴	,	和	建造	一个	火	,	和

[kʊkt] [ðeə(r)][raɪs] .

cooked	their	rice	.
煮熟	他们的	米	.

然后他们把多余的轭和轴拆开，生起火，煮了米饭。

['fiːlɪŋ] ['betə(r)] , [ðeɪ] ['restɪd] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .

Feeling	better	,	they	rested	through	the	day	.
感觉	更好的	,	他们	休息	通过	这	天	.

感觉好些后，他们休息了一整天。

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [flæg] [ɒn] [ðə; ði] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['trævələz] [tuː; tə] [siː] .

They	set	up	a	flag	on	the	well	for	travelers	to	see	.
他们	放	向上	一个	旗帜	在	这	出色地	为了	旅行者	到	看	.

他们在井上插了一面旗子，以便过往的旅客看到。

[æt; ət] ['sʌndaʊn] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] ,

At	sundown	,	they	started	on	again	,	and	the	next	morning	reached	the	city	,
在	日落	,	他们	开始	在	再次	,	和	这	下一个	早晨	达到	这	城市	,

日落时分，他们再次启程，第二天早上到达了这座城市。

[weə(r)] [ðeɪ] [səʊld] [ðə; ði] [gʊdz] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] . [-]

where	they	sold	the	goods	,	and	then	returned	home	.	[	30	]
在哪里	他们	卖	这	商品	,	和	然后	返回	家	.	[	-	]

他们在那里卖掉了货物，然后回家了。[30]

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] ['kwɒrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kweɪlz]

THE	QUARREL	OF	THE	QUAILS
这	争吵	的	这	鹌鹑

鹌鹑之争

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] ['meni] [kweɪlz] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] .

Once	upon	a	time	many	quails	lived	together	in	a	forest	.
一次	之上	一个	时间	许多	鹌鹑	居住地	一起	在	一个	森林	.

从前，许多鹌鹑生活在一片森林里。

[ðə; ði] ['waɪzɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

The	wisest	of	them	all	was	their	leader	.
这	最明智的	的	他们	全部	曾是	他们的	领导者	.

他们中最睿智的是他们的领袖。

[ə; eɪ] [mæn] [lɪvd; 'laɪvd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ɜːnd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['kætʃɪŋ] [kweɪlz] [ænd; ənd]

A	man	lived	near	the	forest	and	earned	his	living	by	catching	quails	and
一个	男人	居住地	靠近	这	森林	和	获得	他的	活的	经过	捕捉	鹌鹑	和

['selɪŋ] [ðem; ðəm] .

selling	them	.
销售	他们	.

有一个人住在森林附近，靠捕鹌鹑卖为生。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [kweɪlz] .

Day	after	day	he	listened	to	the	note	of	the	leader	calling	the	quails	.
天	后	天	他	听着	到	这	笔记	的	这	领导者	呼叫	这	鹌鹑	.

他日复一日地聆听着领头鸟呼唤鹌鹑的声音。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [mæn] , [ðə; ði] ['faʊlə(r)] , [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [kweɪlz] [tə'geðə(r)] .

By	and	by	this	man	,	the	fowler	,	was	able	to	call	the	quails	together	.
经过	和	经过	这	男人	,	这	福勒	,	曾是	有能力的	到	称呼	这	鹌鹑	一起	.

过了一会儿，这位捕鸟人成功地把鹌鹑们召集到了一起。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [nəʊt] [ðə; ði] [kweɪlz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [huː] [kɔːld] .

Hearing	the	note	the	quails	thought	it	was	their	leader	who	called	.
听力	这	笔记	这	鹌鹑	想法	它	曾是	他们的	领导者	WHO	称为	.

听到声音，鹌鹑们以为是它们的首领在呼唤。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] ,

When	they	were	crowded	together	,
什么时候	他们	是	挤	一起	,

当他们挤在一起时，

[ðə; ði]['faʊlə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz][net]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɒf][hiː; hi][went]['ɪntuː][ðə; ði][taʊn] ,

the	fowler	threw	his	net	over	them	and	off	he	went	into	the	town	,
这	福勒	扔	他的	网	超过	他们	和	离开	他	去	进入	这	镇	,

捕鸟人把网撒在它们身上，然后进城去了。

[weə(r)] [hiː; hi] [suːn] [səʊld][ɔːl][ðə; ði][kweɪlz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] .

where	he	soon	sold	all	the	quails	that	he	had	caught	.
在哪里	他	很快	卖	全部	这	鹌鹑	那	他	有	捕捉	.

他很快就把抓到的所有鹌鹑都卖掉了。

[ðə; ði][waɪz]['liːdə(r)] [sɔː] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði]['faʊlə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði][kweɪlz] .

The	wise	leader	saw	the	plan	of	the	fowler	for	catching	the	quails	.
这	明智的	领导者	锯	这	计划	的	这	福勒	为了	捕捉	这	鹌鹑	.

这位睿智的领袖看穿了捕鸟人捕捉鹌鹑的计划。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][bɜ͡ːdz][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][sed] , " [ðɪs]['faʊlə(r)][ɪz] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ][səʊ]['meni]

He	called	the	birds	to	him	and	said	,	"	This	fowler	is	carrying	away	so	many
他	称为	这	鸟类	到	他	和	说	,	"	这	福勒	是	携带	离开	所以	许多

[ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

of	us	,
的	我们	,

他把鸟儿们叫到身边，说道："这个捕鸟人抓走了我们这么多鸟儿，

[wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

we	must	put	a	stop	to	it	.
我们	必须	放	一个	停止	到	它	.

我们必须制止这种行为。

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : [ðə; ði][nekst][taɪm][ðə; ði]['faʊlə(r)] [θrəʊz] [ə; eɪ]

I	have	thought	of	a	plan	;	it	is	this	:	The	next	time	the	fowler	throws	a
我	有	想法	的	一个	计划	;	它	是	这	:	这	下一个	时间	这	福勒	投掷	一个

[net] [-]

net	[	31	]
网	[	-	]

我想到一个计划；那就是：下次捕鸟人撒网的时候[31]

['əʊvə(r)][juː; jʊ] ,

over	you	,
超过	你	,

在你，

[iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][jɔː(r); jə(r)] [hed] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][həʊlz][ɪn][ðə; ði]

each	of	you	must	put	your	head	through	one	of	the	little	holes	in	the
每个	的	你	必须	放	你的	头	通过	一	的	这	小的	孔	在	这

[net] .

net	.
网	.

你们每个人都必须把头伸进网子上的一个小孔里。

[ðen] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][tə'geðə(r)][mʌst; məst][flai][ə'weɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [θɔːn] - [bʊʃ] .

Then	all	of	you	together	must	fly	away	to	the	nearest	thorn	-	bush	.
然后	全部	的	你	一起	必须	飞	离开	到	这	最近的	刺	-	衬套	.

然后你们所有人必须一起飞到最近的荆棘丛中去。

[juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði][net][ɒn][ðə; ði] [θɔːn] - [bʊʃ] [ænd; ənd][biː; bi] [friː] [jɔː'selvz] .

You	can	leave	the	net	on	the	thorn	-	bush	and	be	free	yourselves	.
你	能	离开	这	网	在	这	刺	-	衬套	和	是	自由的	你们自己	.

你们可以把网留在荆棘丛上，然后自由自在地生活下去。

" [ðə; ði] [kweɪlz] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [plæn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [nekst]

"	The	quails	said	that	was	a	very	good	plan	and	they	would	try	it	the	next
"	这	鹌鹑	说	那	曾是	一个	非常	好的	计划	和	他们	会	尝试	它	这	下一个

[taɪm] [ðə; ði] ['faʊlə(r)] [θruː] [ðə; ði] [net] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

time	the	fowler	threw	the	net	over	them	.
时间	这	福勒	扔	这	网	超过	他们	.

鹌鹑们说，这真是个好主意，下次捕鸟人把网撒在它们头上时，它们就要试试。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['faʊlə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

The	very	next	day	the	fowler	came	and	called	them	together	.
这	非常	下一个	天	这	福勒	来了	和	称为	他们	一起	.

第二天，捕鸟人就来了，把他们叫到一起。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [net] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

Then	he	threw	the	net	over	them	.
然后	他	扔	这	网	超过	他们	.

然后他把网撒在他们身上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

本生经故事(Jataka tales)
第2/3页

[ðə; ði][kweɪlz] ['lɪftɪd] [ðə; ði][net][ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [θɔːn] - [bʊʃ]
The quails lifted the net and flew away with it to the nearest thorn - bush
这 鹌鹑 抬起 这 网 和 飞翔 离开 和 它 到 这 最近的 刺 - 衬套
[weə(r)] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
where they left it .
在哪里 他们 左边 它 .

鹌鹑们叼起网，飞到最近的荆棘丛中，把网丢在那里。

[ðeɪ] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]['liːdə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] [wel] [hɪz; ɪz][plæn][hæd; həd] [wɜːkt] .
They flew back to their leader to tell him how well his plan had worked .
他们 飞翔 后退 到 他们的 领导者 到 告诉 他 如何 出色地 他的 计划 有 工作 .

他们飞回首领那里，告诉他他的计划多么成功。

[ðə; ði]['faʊlə(r)][wɒz; wəz] ['bɪzi] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz][net] [ɒf] [ðə; ði] [θɔːnz] [ænd; ənd][hiː; hi]
The fowler was busy until evening getting his net off the thorns and he
这 福勒 曾是 忙碌的 直到 晚上 获得 他的 网 离开 这 荆棘 和 他
[went] [həʊm] ['empti] - ['hændɪd] .
went home empty - handed .
去 家 空的 - 递交 .

捕鸟人忙到傍晚才把网从荆棘上取下来，结果空手而归。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .
The next day the same thing happened , and the next .
这 下一个 天 这 相同的 事物 发生 , 和 这 下一个 .

第二天同样的事情发生了，第三天也是如此。

[hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz]['æŋgri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [brɪŋ] [həʊm] ['eni] ['mʌni] , [bʌt; bət][ðə; ði]
His wife was angry because he did not bring home any money , but the
他的 妻子 曾是 生气的 因为 他 做过 不是 带来 家 任何 钱 , 但 这
['faʊlə(r)] [sed] ,
fowler said ,
福勒 说 ,

他的妻子很生气，因为他没有带钱回家，但捕鸟人说：

" [ðə; ði][fækt][ɪz] [ðəʊz] [kweɪlz][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [naʊ] .
" The fact is those quails are working together now .
" 这 事实 是 那些 鹌鹑 是 在职的 一起 现在 .

“事实上，这些鹌鹑现在正在合作。”

[ðə; ði]['məʊmənt][maɪ][net][ɪz]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ɒf] [ðeɪ] [flaɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ]
The moment my net is over them , off they fly with it , leaving it on a
这 片刻 我的 网 是 超过 他们 , 离开 他们 飞 和 它 , 离开 它 在 一个
[θɔːn] - [bʊʃ] .
thorn - bush .
刺 - 衬套 .

我的网刚罩住它们，它们就带着网飞走了，把网留在了荆棘丛上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][kweɪlz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
As soon as the quails begin to quarrel I shall be able to catch them .
作为 很快 作为 这 鹌鹑 开始 到 争吵 我 将 是 有能力的 到 抓住 他们 .

鹌鹑一旦开始争斗，我就能抓住它们了。

" [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kweɪlz][ɪn] [ə'laɪtɪŋ] [-]
" Not long after this , one of the quails in alighting [32]
" 不是 长的 后 这 , 一 的 这 鹌鹑 在 下车 [-]

“此后不久，一只鹌鹑降落[32]

[ɒn][ðeə(r)] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] , [trɒd][baɪ]['æksɪdənt][ɒn] [ə'nʌðərz] [hed] .

on	their	feeding	ground	,	trod	by	accident	on	another's	head	.
在	他们的	喂养	地面	,	践踏	经过	事故	在	另一个的	头	.

在它们的觅食地上，不小心踩到了另一只的头上。

" [huː] [trɒd][ɒn][maɪ] [hed] ? " ['æŋgrəli][kraɪd][ðə; ðiː]['sekənd] .

"	Who	trod	on	my	head	?	"	angrily	cried	the	second	.
"	WHO	践踏	在	我的	头	?	"	愤怒地	哭	这	第二	.

“谁踩了我的头？”第二个孩子愤怒地喊道。

" [aɪ][dɪd] ; [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] .

"	I	did	;	but	I	didn't	mean	to	.
"	我	做过	;	但	我	没有	意思是	到	.

“我的确这么做了；但我并非有意为之。”

[doʊnt][biː; biː]['æŋgri] , " [sed] [ðə; ðiː][fɜːst][kweɪl] ,

Don't	be	angry	,	"	said	the	first	quail	,
不	是	生气的	,	"	说	这	第一的	鹌鹑	,

“别生气，”第一只鹌鹑说。

[bʌt; bət][ðə; ðiː]['sekənd][kweɪl][wɒz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd] [sed] [miːn] [θɪŋz] .

but	the	second	quail	was	angry	and	said	mean	things	.
但	这	第二	鹌鹑	曾是	生气的	和	说	意思是	事物	.

但第二只鹌鹑很生气，说了些难听的话。

[ðə; ðiː][kweɪlz] ['lɪftɪd] [ðə; ðiː][net][ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

The	quails	lifted	the	net	and	flew	away	with	it	.	[	33	]
这	鹌鹑	抬起	这	网	和	飞翔	离开	和	它	.	[	-	]

鹌鹑叼起网，带着网飞走了。[33]

[suːn] [ɔːl][ðə; ðiː][kweɪlz][hæd; həd]['teɪkən][saɪdz][ɪn] [ðɪs] ['kwɒrəl] .

Soon	all	the	quails	had	taken	sides	in	this	quarrel	.
很快	全部	这	鹌鹑	有	已采取	侧面	在	这	争吵	.

很快，所有的鹌鹑都在这场争吵中选择了立场。

[wen] [ðə; ðiː]['faʊlə(r)] [keɪm] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][net]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

When	the	fowler	came	that	day	he	flung	his	net	over	them	,
什么时候	这	福勒	来了	那	天	他	扔	他的	网	超过	他们	,

那天捕鸟人来的时候，他把网撒在了它们身上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn][saɪd] [sed] , " [naʊ] ,

and	this	time	instead	of	flying	off	with	it	,	one	side	said	,	"	Now	,
和	这	时间	反而	的	飞行	离开	和	它	,	一	边	说	,	"	现在	,

这一次，一方没有带着它飞走，而是说：“现在，

[juː; jʊ][lɪft][ðə; ðiː][net] , " [ænd; ənd][ðə; ðiː]['ʌðə(r)][saɪd] [sed] , " [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] . "

you	lift	the	net	,	"	and	the	other	side	said	,	"	Lift	it	yourself	.	"
你	举起	这	网	,	"	和	这	其他	边	说	,	"	举起	它	你自己	.	"

你把网提起来，”对方说，“你自己提起来。”

" [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][lɪft][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " [sed] [ðə; ðiː][kweɪlz][ɒn][wʌn][saɪd] .

"	You	try	to	make	us	lift	it	all	,	"	said	the	quails	on	one	side	.
"	你	尝试	到	制作	我们	举起	它	全部	,	"	说	这	鹌鹑	在	一	边	.

“你们想让我们把所有东西都搬走吗？”一边的鹌鹑说道。

" [nəʊ] , [wiː; wi][doʊnt] ! " [sed] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)z] , " [juː; jʊ][bɪ'gɪn][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [help] ,

"	No	,	we	don't	!	"	said	the	others	,	"	you	begin	and	we	will	help	,
"	不	,	我们	不	!	"	说	这	其他的	,	"	你	开始	和	我们	将要	帮助	,

“不，我们不用！”其他人说，“你先开始，我们会帮忙。”

" [bʌt; bət]['naɪðə(r)][saɪd][bɪ'gæn] .

"	but	neither	side	began	.
"	但	两者都不	边	开始	.

但双方都没有开始。

[səʊ][ðə; ði][kweɪlz] ['kwɒrəld] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] [ðə; ði]['faʊlə(r)] [kɔːt]

So	the	quails	quarreled	,	and	while	they	were	quarreling	the	fowler	caught
所以	这	鹌鹑	争吵	,	和	尽管	他们	是	争吵	这	福勒	捕捉

[ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz][net] .

them	all	in	his	net	.
他们	全部	在	他的	网	.

于是鹌鹑们争吵起来，就在它们争吵的时候，捕鸟人把它们全都捉进了网里。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd][səʊld][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .

He	took	them	to	town	and	sold	them	for	a	good	price	.
他	采取	他们	到	镇	和	卖	他们	为了	一个	好的	价格	.

他把它们带到镇上，卖了个好价钱。

[ðə; ði]['faʊlə(r)] [kɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz][net] . [-]

The	fowler	caught	them	all	in	his	net	.	[	34	]
这	福勒	捕捉	他们	全部	在	他的	网	.	[	-	]

捕鸟人把它们全都捉在了网里。[34]

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [raɪs]

THE	MEASURE	OF	RICE
这	措施	的	米

大米的计量

[æt; ət][wʌn][taɪm][ə; eɪ] [dɪs'ɒnɪst] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [ðə; ði]['væljuːə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːt] .

At	one	time	a	dishonest	king	had	a	man	called	the	Valuer	in	his	court	.
在	一	时间	一个	不诚实	国王	有	一个	男人	称为	这	估价师	在	他的	法庭	.

从前，一位不诚实的国王在他的宫廷里设立了一个名叫估价官的人。

[ðə; ði]['væljuːə(r)][set][ðə; ði][praɪs] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]

The	Valuer	set	the	price	which	ought	to	be	paid	for	horses	and
这	估价师	放	这	价格	哪个	应该	到	是	有薪酬的	为了	马匹	和

['elɪfənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

elephants	and	the	other	animals	.
大象	和	这	其他	动物	.

估价师确定了马、大象和其他动物应该支付的价格。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][set][ðə; ði][praɪs][ɒn]['dʒuːəlri][ænd; ənd][gəʊld] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðæt][kaɪnd] .

He	also	set	the	price	on	jewelry	and	gold	,	and	things	of	that	kind	.
他	还	放	这	价格	在	珠宝	和	金子	,	和	事物	的	那	种类	.

他还负责制定珠宝、黄金等物品的价格。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][dʒʌst] ,

This	man	was	honest	and	just	,
这	男人	曾是	诚实的	和	只是	,

这个人诚实公正。

[ænd; ənd][set][ðə; ði]['prɒpə(r)][praɪs][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] .

and	set	the	proper	price	to	be	paid	to	the	owners	of	the	goods	.
和	放	这	恰当的	价格	到	是	有薪酬的	到	这	所有者	的	这	商品	.

并确定应支付给货物所有者的适当价格。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] ['væljuːə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒnɪst] .

The	king	was	not	pleased	with	this	Valuer	,	because	he	was	honest	.
这	国王	曾是	不是	高兴	和	这	估价师	,	因为	他	曾是	诚实的	.

国王对这位估价师很不满意，因为他为人诚实。

" [ɪf] [ai][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][æz; əz]['vælju:ə(r)] , [ai] [mait] [geɪn][mɔ:(r)] ['rɪtʃɪz] ,
" If I had another sort of a man as Valuer , I might gain more riches ,
" 如果 我 有 其他 种类 的 一个 男人 作为 估价师 , 我 可能 获得 更多的 财富 ,

"如果我找的是另一种估价师，我或许能获得更多财富。"

" [hi:; hi] [θɔ:t] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔ:] [ə; eɪ]['stju:pɪd] , ['maɪzəli] ['pez(ə)nt] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] [jɑ:d] .
One day the king saw a stupid , miserly peasant come into the palace yard .
一 天 这 国王 锯 一个 愚蠢的 , 吝啬鬼 农民 来 进入 这 宫殿 院子 .

有一天，国王看到一个愚蠢吝啬的农民走进了宫院。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['feləʊ] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
The king sent for the fellow and asked him if he would like to be the
这 国王 发送 为了 这 同伴 和 问 他 如果 他 会 喜欢 到 是 这
['vælju:ə(r)] .
Valuer .
估价师 .

国王召见了那人，问他是否愿意担任估价师。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] .
The peasant said he would like the position .
这 农民 说 他 会 喜欢 这 位置 .

这位农民说他很想得到这个职位。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][hɪm] [meɪd] ['vælju:ə(r)] .
So the king had him made Valuer .
所以 这 国王 有 他 制成 估价师 .

于是国王任命他为估价师。

[hi:; hi][sent][ðə; ði] ['ɒnɪst] ['vælju:ə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .
He sent the honest Valuer away from the palace .
他 发送 这 诚实的 估价师 离开 从 这 宫殿 .

他把那位正直的估价师赶出了宫廷。

[ðen] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [bɪ'gæn][tu:; tə][set][ðə; ði][praisiz][ɒn] ['hɔ:sɪz] [-]
Then the peasant began to set the prices on horses [35]
然后 这 农民 开始 到 放 这 价格 在 马匹 [-]

然后农民开始给马匹定价[35]

[ænd; ənd] ['elɪfənts] , [ə'pɒn][gəʊld][ænd; ənd]['dʒu:əlz] .
and elephants , upon gold and jewels .
和 大象 , 之上 金子 和 珠宝 .

还有载着金银珠宝的大象。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)]['vælju:] , [səʊ][hi:; hi] [wʊd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [hi:; hi] [tʃəʊz] .
He did not know their value , so he would say anything he chose .
他 做过 不是 知道 他们的 价值 , 所以 他 会 说 任何事物 他 选择 .

他不了解它们的价值，所以他想说什么就说什么。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm]['vælju:ə(r)] ,
As the king had made him Valuer ,
作为 这 国王 有 制成 他 估价师 ,

国王任命他为估价师，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæd; həd][tu:; tə] [sel] [ðeə(r)] [gʊdz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][praɪs][hi:; hi][set] .
the people had to sell their goods for the price he set .
这 人们 有 到 卖 他们的 商品 为了 这 价格 他 放 .

人们不得不按照他设定的价格出售货物。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .

So	they	went	before	the	king	.
所以	他们	去	前	这	国王	.

于是他们觐见了国王。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [hɔːs] - [ˈdiːlə(r)] [brɔːt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈhɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] .

By	and	by	a	horse	-	dealer	brought	five	hundred	horses	to	the	court	of	this	king	.
经过	和	经过	一个	马	-	经销商	带来	五	百	马匹	到	这	法庭	的	这	国王	.

不久之后，一个马贩子将五百匹马送到了这位国王的宫廷。

[ðə; ði][ˈvæljuːə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][raɪs] .

The	Valuer	came	and	said	they	were	worth	a	mere	measure	of	rice	.
这	估价师	来了	和	说	他们	是	值得	一个	仅仅	措施	的	米	.

估价师来了，说它们只值一斗米。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [hɔːs] - [ˈdiːlə(r)][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][raɪs] ,

So	the	king	ordered	the	horse	-	dealer	to	be	given	the	measure	of	rice	,
所以	这	国王	订购	这	马	-	经销商	到	是	给定	这	措施	的	米	,

于是国王下令给马贩子送去一定量的米。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈsteɪblz] . [-]

and	the	horses	to	be	put	in	the	palace	stables	.	[	36	]
和	这	马匹	到	是	放	在	这	宫殿	马厩	.	[	-	]

并将马匹安置在宫殿的马厩中。[36]

[ðə; ði] [hɔːs] - [ˈdiːlə(r)] [went] [ðen] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈɒnɪst] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][ˈvæljuːə(r)] ,

The	horse	-	dealer	went	then	to	see	the	honest	man	who	had	been	the	Valuer	,
这	马	-	经销商	去	然后	到	看	这	诚实的	男人	WHO	有	到过	这	估价师	,

于是，马贩子去拜访了那位诚实的估价师。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

and	told	him	what	had	happened	.
和	讲述	他	什么	有	发生	.

然后把发生的事情告诉了他。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [hɔːs] - [ˈdiːlə(r)] .

"	What	shall	I	do	?	"	asked	the	horse	-	dealer	.
"	什么	将	我	做	?	"	问	这	马	-	经销商	.

“我该怎么办？”马贩子问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][ˈvæljuːə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [hɪm][duː; də] [ænd; ənd] [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [seɪ] ,

"	I	think	you	can	give	a	present	to	the	Valuer	which	will	make	him	do	and	say	what	you	want	him	to	do	and	say	,
"	我	思考	你	能	给	一个	展示	到	这	估价师	哪个	将要	制作	他	做	和	说	什么	你	想	他	到	做	和	说	,

我认为你可以送估价师一份礼物，让他按照你的意愿行事，说出你想让他说的话。

" [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	said	the	man	.
"	说	这	男人	.

“那人说道。”

" [gəʊ][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][faɪn]['prez(ə)nt] , [ðen] [seɪ][tuː; tə][hɪm] :

"	Go	to	him	and	give	him	a	fine	present	,	then	say	to	him	:
"	去	到	他	和	给	他	一个	美好的	展示	,	然后	说	到	他	:

“去见他，送他一份精美的礼物，然后对他说：

- [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][raɪs] ,

'	You	said	the	horses	are	worth	a	measure	of	rice	,
-	你	说	这	马匹	是	值得	一个	措施	的	米	,

你说这些马只值一斗米，

[bʌt; bət] [naʊ] [tel] [wɒt] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][raɪs][ɪz] [wɜːθ] !

but	now	tell	what	a	measure	of	rice	is	worth	!
但	现在	告诉	什么	一个	措施	的	米	是	值得	!

现在请告诉我一斗米值多少钱!

[kæn; kən][juː; jʊ]['vælјuː] [ðæt] ['stændɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ? -

Can	you	value	that	standing	in	your	place	by	the	king	?	'
能	你	价值	那	常设	在	你的	地方	经过	这	国王	?	-

你能珍惜站在国王身边这份位置吗?

[ɪf] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][kæn; kən] , [gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] ,

If	he	says	he	can	,	go	with	him	to	the	king	,	and	I	will	be	there	,
如果	他	说道	他	能	,	去	和	他	到	这	国王	,	和	我	将要	是	那里	,

[tuː] .

too	.
也	.

如果他说他可以，就和他一起去见国王，我也会在那里。

" [ðə; ði] [hɔːs] - ['diːlə(r)] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .

"	The	horse	-	dealer	thought	this	was	a	good	idea	.
"	这	马	-	经销商	想法	这	曾是	一个	好的	主意	.

“马贩子觉得这是个好主意。”

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [faɪn] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['vælјuːə(r)] ,

So	he	took	a	fine	present	to	the	Valuer	,
所以	他	采取	一个	美好的	展示	到	这	估价师	,

于是他给估价师带了一份精美的礼物。

[ænd; ənd] [sed] [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][hæd; həd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [seɪ] .

and	said	what	the	other	man	had	told	him	to	say	.
和	说	什么	这	其他	男人	有	讲述	他	到	说	.

他照着对方让他说的话说了下去。

[ðə; ði]['vælјuːə(r)] [tʊk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [sed] : " [jes] ,

The	Valuer	took	the	present	,	and	said	:	"	Yes	,
这	估价师	采取	这	展示	,	和	说	:	"	是的	,

估价师接过礼物，说道：“是的，

[ai][kæn; kən][gəʊ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [wɒt] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][raɪs][ɪz]

I	can	go	before	the	king	with	you	and	tell	what	a	measure	of	rice	is
我	能	去	前	这	国王	和	你	和	告诉	什么	一个	措施	的	米	是

[wɜːθ] .

worth	.
值得	.

我可以陪同你觐见国王，告诉你一斗米值多少钱。

[ai][kæn; kən]['vælјuː] [ðæt] [naʊ] . "

I	can	value	that	now	.	"
我	能	价值	那	现在	.	"

我现在能体会到它的价值了。

" [wel] , [let][juː 'es][gəʊ][æt; ət][wʌns] , " [sed] [ðə; ði] [hɔːs] - ['diːlə(r)] .

"	Well	,	let	us	go	at	once	,	"	said	the	horse	-	dealer	.
"	出色地	,	让	我们	去	在	一次	,	"	说	这	马	-	经销商	.

“那我们马上走吧，”马贩子说道。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] .

So	they	went	before	the	king	and	his	ministers	in	the	palace	.
所以	他们	去	前	这	国王	和	他的	部长们	在	这	宫殿	.

于是，他们觐见了宫中的国王和大臣们。

[ðə; ði] [hɔːs] - [ˈdiːlə(r)] [baʊd] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] : " [əʊ] [kɪŋ] ,

The	horse	-	dealer	bowed	down	before	the	king	,	and	said	:	"	O	King	,
这	马	-	经销商	鞠躬	向下	前	这	国王	,	和	说	:	"	哦	国王	,

马贩子向国王鞠躬，说道："国王啊，

[aɪ][hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][raɪs][ɪz][ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][maɪ][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈhɔːsɪz]

I	have	learned	that	a	measure	of	rice	is	the	value	of	my	five	hundred	horses
我	有	学习	那	一个	措施	的	米	是	这	价值	的	我的	五	百	马匹

.

:

.

我发现一斗米的价值相当于我的五百匹马。

[bʌt; bət] [wɪl] [-]

But	will	[	37	]
但	将要	[	-	]

但会[37]

[ðə; ði] [kɪŋ] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði][ˈvæljuːə(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeʒə(r)]

the	king	be	pleased	to	ask	the	Valuer	what	is	the	value	of	the	measure
这	国王	是	高兴	到	问	这	估价师	什么	是	这	价值	的	这	措施

[ɒv; əv][raɪs] ?

of	rice	?
的	米	?

国王陛下请问估价官，一斗米值多少钱?

" [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈlɑːfɪŋ] [kraʊd] .

"	He	ran	away	from	the	laughing	crowd	.
"	他	跑	离开	从	这	笑	人群	.

他逃离了嘲笑他的人群。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ɑːskt] : " [haʊ] [naʊ] , [ˈvæljuːə(r)] , [wɒt]

The	king	,	not	knowing	what	had	happened	,	asked	:	"	How	now	,	Valuer	,	what
这	国王	,	不是	会心	什么	有	发生	,	问	:	"	如何	现在	,	估价师	,	什么

[ɑː(r); ə(r)][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈhɔːsɪz] [wɜːθ] ? "

are	five	hundred	horses	worth	?	"
是	五	百	马匹	值得	?	"

国王不知道发生了什么事，问道："估价师，现在五百匹马值多少钱？"

" [ə; eɪ] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][raɪs] , [əʊ] [kɪŋ] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	A	measure	of	rice	,	O	King	!	"	said	he	.
"	一个	措施	的	米	,	哦	国王	!	"	说	他	.

"陛下，请给我一份米！"他说道。

" ['veri] [gʊd] , [ðen] !

"	Very	good	,	then	!
"	非常	好的	,	然后	!

"很好！"

[ɪf] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈhɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ə; eɪ] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv][raɪs] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv]

If	five	hundred	horses	are	worth	a	measure	of	rice	,	what	is	the	measure	of
如果	五	百	马匹	是	值得	一个	措施	的	米	,	什么	是	这	措施	的

[raɪs] [wɜːθ] ? "

rice	worth	?	"
米	值得	?	"

如果五百匹马值一升米，那么一升米值多少钱?

" [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][raɪs][ɪz] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] ['sɪti] , " [rɪ'plaɪd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['feləʊ] . [-]
" The measure of rice is worth your whole city , " replied the foolish fellow . [38]
" 这 措施 的 米 是 值得 你的 所有的 城市 , " 回复 这 愚蠢 同伴 . [-]

"一斗米比你的整个城市都值钱，"那个傻瓜回答说。[38]

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] , ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [wɒt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ]
The ministers clapped their hands , laughing , and saying , " What a foolish
这 部长们 鼓掌 他们的 双手 , 笑 , 和 说 , " 什么 一个 愚蠢
['vælјuːə(r)] !
Valuer !
估价师 !

大臣们拍手大笑，说道："多么愚蠢的估价师啊！"

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][həʊld] [ðæt] ['ɒfɪs] ?
How can such a man hold that office ?
如何 能 这样的 一个 男人 抓住 那 办公室 ?

这样的人怎么能担任那个职位?

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [praɪs] ,
We used to think this great city was beyond price ,
我们 用过的 到 思考 这 伟大的 城市 曾是 超过 价格 ,

我们过去认为这座伟大的城市是无价之宝。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['əʊnli][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][raɪs] .
but this man says it is worth only a measure of rice .
但 这 男人 说道 它 是 值得 仅有的 一个 措施 的 米 .

但这个人说它只值一斗米。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] , [ænd; ənd] [drəʊv] [aʊt] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['feləʊ] .
" Then the king was ashamed , and drove out the foolish fellow .
" 然后 这 国王 曾是 羞愧 , 和 驾驶 出去 这 愚蠢 同伴 .

"于是国王感到羞愧，把那个愚蠢的人赶了出去。"

" [ai] [traɪd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [praɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
" I tried to please the king by setting a low price on the horses ,
" 我 尝试 到 请 这 国王 经过 环境 一个 低的 价格 在 这 马匹 ,

"我试图通过低价出售马匹来讨好国王，

[ænd; ənd] [naʊ] [siː] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! " [sed] [ðə; ði]['vælјuːə(r)] ,
and now see what has happened to me ! " said the Valuer ,
和 现在 看 什么 有 发生 到 我 ! " 说 这 估价师 ,

"看看我现在变成了什么样！"估价师说道。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [kraʊd] . [-]
as he ran away from the laughing crowd . [39]
作为 他 跑 离开 从 这 笑 人群 . [-]

他逃离了嘲笑的人群。[39]

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] , ['tɪmɪd] ['ræbɪt]
THE FOOLISH , TIMID RABBIT
这 愚蠢 , 胆小 兔子

愚蠢胆小的兔子

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [ə; eɪ] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][pɑːm] - [triː] .
Once upon a time , a Rabbit was asleep under a palm - tree .
一次 之上 一个 时间 , 一个 兔子 曾是 睡着了 在下面 一个 棕榈 - 树 .

从前，有一只兔子在棕榈树下睡觉。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [θɔːt] : " [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ʌp] !

All	at	once	he	woke	up	,	and	thought	:	"	What	if	the	world	should	break	up	!
全部	在	一次	他	觉醒	向上	,	和	想法	:	"	什么	如果	这	世界	应该	休息	向上	!

他突然醒了过来，心想："如果世界分裂了怎么办！"

[wɒt] [ðen] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] ?

What	then	would	become	of	me	?
什么	然后	会	变得	的	我	?

那我又将何去何从?

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [sʌm; səm] ['mʌŋkiz] [drɒpt] [ə; eɪ] ['kəʊkəˌnʌt] .

"	At	that	moment	,	some	Monkeys	dropped	a	cocoanut	.
"	在	那	片刻	,	一些	猴子	掉落	一个	椰子	.

"就在这时，一些猴子掉落了一个椰子。"

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

It	fell	down	on	the	ground	just	back	of	the	Rabbit	.
它	跌倒	向下	在	这	地面	只是	后退	的	这	兔子	.

它掉在了兔子身后的地上。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ðə; ði] ['ræbɪt] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [ɔːl] ['breɪkɪŋ] [ʌp] !

Hearing	the	noise	,	the	Rabbit	said	to	himself	:	"	The	earth	is	all	breaking	up	!
听力	这	噪音	,	这	兔子	说	到	他自己	:	"	这	地球	是	全部	打破	向上	!

听到这声音，兔子自言自语道："大地都要裂开了！"

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

"	And	he	jumped	up	and	ran	just	as	fast	as	he	could	,
"	和	他	跳了起来	向上	和	跑	只是	作为	快速地	作为	他	可以	,

"然后他跳起来，拼命地跑了起来。"

[wɪˈðaʊt] ['iːv(ə)n] ['lʊkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [meɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] .

without	even	looking	back	to	see	what	made	the	noise	.
没有	甚至	寻找	后退	到	看	什么	制成	这	噪音	.

甚至都没回头去看是什么发出了声音。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] . [-]

He	jumped	up	and	ran	.	[	40	]
他	跳了起来	向上	和	跑	.	[	-	]

他跳起来就跑。[40]

[əˈnʌðə(r)] ['ræbɪt] [sɔː] [hɪm] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['rʌnɪŋ]

Another	Rabbit	saw	him	running	,	and	called	after	him	,	"	What	are	you	running
其他	兔子	锯	他	跑步	,	和	称为	后	他	,	"	什么	是	你	跑步

[səʊ] [fɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ? "

so	fast	for	?	"
所以	快速地	为了	?	"

另一只兔子看见他跑，就冲着他喊道："你跑得这么快干什么？"

" [doʊnt] [ɑːsk] [ˌem ˈiː] !

"	Don't	ask	me	!
"	不	问	我	!

"别问我！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ræbɪt] [ræn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , ['begɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

But	the	other	Rabbit	ran	after	him	,	begging	to	know	what	was	the	matter	.
但	这	其他	兔子	跑	后	他	,	乞讨	到	知道	什么	曾是	这	事情	.

但另一只兔子追着他跑，恳求他告诉自己发生了什么事。

[ðə; ði]['laɪən] .
The **lion** **.**
这 狮子 .

狮子。

[ðen] [ðə; ði][fɜːst] ['ræbɪt] [sed] : " [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ?
Then **the** **first** **Rabbit** **said** **:** **"** **Don't** **you** **know** **?**
然后 这 第一的 兔子 说 : " 不 你 知道 ?

然后第一只兔子说："你不知道吗？"

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][ɔːl] ['breɪkɪŋ] [ʌp] !
The **earth** **is** **all** **breaking** **up** **!**
这 地球 是 全部 打破 向上 !

地球正在崩解!

" [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi][ræn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] ['ræbɪt] [ræn] [wɪð] [hɪm] .
" **And** **on** **he** **ran** **,** **and** **the** **second** **Rabbit** **ran** **with** **him** **.**
" 和 在 他 跑 , 和 这 第二 兔子 跑 和 他 .

于是他继续跑，第二只兔子也跟着他跑。

[ðə; ði][nekst] ['ræbɪt] [ðeɪ] [met][ræn] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz][ɔːl]
The **next** **Rabbit** **they** **met** **ran** **with** **them** **when** **he** **heard** **that** **the** **earth** **was** **all**
这 下一个 兔子 他们 遇见 跑 和 他们 什么时候 他 听到 那 这 地球 曾是 全部
['breɪkɪŋ] [ʌp] .
breaking **up** **.**
打破 向上 .

他们遇到的下一只兔子听说大地正在崩裂，就和他们一起跑了过去。

[wʌn] ['ræbɪt] ['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ,
One **Rabbit** **after** **another** **joined** **them** **,**
一 兔子 后 其他 加入 他们 ,

一只接一只的兔子加入了它们，

[ʌn'tɪl][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ræbɪts] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] . [
until **there** **were** **hundreds** **of** **Rabbits** **running** **as** **fast** **as** **they** **could** **go** **.** **[**
直到 那里 是 数百 的 兔子 跑步 作为 快速地 作为 他们 可以 去 . [
-]
41 **]**
-]

直到数百只兔子拼命奔跑。[41]

[ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ][dɪə(r)] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz][ɔːl] ['breɪkɪŋ] [ʌp] .
They **passed** **a** **Deer** **,** **calling** **out** **to** **him** **that** **the** **earth** **was** **all** **breaking** **up** **.**
他们 通过了 一个 鹿 , 呼叫 出去 到 他 那 这 地球 曾是 全部 打破 向上 .

他们路过一只鹿，对着它喊道，大地正在崩裂。

[ðə; ði][dɪə(r)] [ðen] [ræn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
The **Deer** **then** **ran** **with** **them** **.**
这 鹿 然后 跑 和 他们 .

然后，鹿就和他们一起跑了。

[sɔː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['rʌnɪŋ] .
Saw **the** **animals** **running** **.**
锯 这 动物 跑步 .

看到动物们在奔跑。

[ðə; ði][dɪə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ][fɒks][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz][ɔːl]
The **Deer** **called** **to** **a** **Fox** **to** **come** **along** **because** **the** **earth** **was** **all**
这 鹿 称为 到 一个 狐狸 到 来 沿着 因为 这 地球 曾是 全部
['breɪkɪŋ] [ʌp] .
breaking **up** **.**
打破 向上 .

鹿呼唤狐狸一起来，因为大地正在崩裂。

[ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [ræn] , [ænd; ənd][æn; ən] ['elɪfənt] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

On	and	on	they	ran	,	and	an	Elephant	joined	them	.
在	和	在	他们	跑	,	和	一个	大象	加入	他们	.

他们继续奔跑，一头大象也加入了他们的行列。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['laɪən] [sɔː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['rʌnɪŋ] ,

At	last	the	Lion	saw	the	animals	running	,
在	最后的	这	狮子	锯	这	动物	跑步	,

最后，狮子看到了奔跑的动物们。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðeə(r)][kraɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz][ɔːl] ['breɪkɪŋ] [ʌp] .

and	heard	their	cry	that	the	earth	was	all	breaking	up	.
和	听到	他们的	哭	那	这	地球	曾是	全部	打破	向上	.

他们哭喊着说，大地正在崩裂。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] ,

He	thought	there	must	be	some	mistake	,
他	想法	那里	必须	是	一些	错误	,

他认为一定是哪里出了错。

[səʊ][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɔːd] [θriː]

so	he	ran	to	the	foot	of	a	hill	in	front	of	them	and	roared	three
所以	他	跑	到	这	脚	的	一个	爬坡道	在	正面	的	他们	和	咆哮	三

[taɪmz] . [-]

times	.	[	42	]
时代	.	[	-	]

于是他跑到他们面前的山脚下，吼了三声。[42]

[ðɪs] [stɒpt] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] ,

This	stopped	them	,	for	they	knew	the	voice	of	the	King	of	Beasts	,
这	停止	他们	,	为了	他们	知道	这	嗓音	的	这	国王	的	野兽	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪəd] [hɪm] .

and	they	feared	him	.
和	他们	害怕	他	.

这让他们止步不前，因为他们认得百兽之王的声音，他们惧怕他。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [səʊ][fɑːst] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['laɪən] .

"	Why	are	you	running	so	fast	?	"	asked	the	Lion	.
"	为什么	是	你	跑步	所以	快速地	?	"	问	这	狮子	.

“你为什么跑得这么快？”狮子问道。

" [əʊ] , [kɪŋ] ['laɪən] , " [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , " [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][ɔːl] ['breɪkɪŋ] [ʌp] ! "

"	Oh	,	King	Lion	,	"	they	answered	him	,	"	the	earth	is	all	breaking	up	!	"
"	哦	,	国王	狮子	,	"	他们	回答	他	,	"	这	地球	是	全部	打破	向上	!	"

“哦，狮子王，”他们回答说，“大地正在崩裂！”

" [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['breɪkɪŋ] [ʌp] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['laɪən] .

"	Who	saw	it	breaking	up	?	"	asked	the	Lion	.
"	WHO	锯	它	打破	向上	?	"	问	这	狮子	.

“谁看到它解体了？”狮子问道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

"	I	didn't	,	"	said	the	Elephant	.
"	我	没有	,	"	说	这	大象	.

“我没有，”大象说。

" [ɑːsk][ðə; ði][fɒks] — [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Ask	the	Fox	—	he	told	me	about	it	.	"
"	问	这	狐狸	—	他	讲述	我	关于	它	.	"

“去问问狐狸吧——是他告诉我的。”

" [ai]['dɪd(ə)nt] , " [sed] [ðə; ði][fɒks] .
" I didn't , " said the Fox .
" 我 没有 , " 说 这 狐狸 .

“我没有，”狐狸说。

" [ðə; ði] ['ræbɪts] [təʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][dɪə(r)] .
" The Rabbits told me about it , " said the Deer .
" 这 兔子 讲述 我 关于 它 , " 说 这 鹿 .

“兔子们告诉我的，”鹿说。

[wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] [sed] : " [ai][dɪd][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
One after another of the Rabbits said : " I did not see it ,
一 后 其他 的 这 兔子 说 : " 我 做过 不是 看 它 ,

兔子们一个接一个地说：“我没看见。”

[bʌt; bət][ə'nʌðə(r)] ['ræbɪt] [təʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
but another Rabbit told me about it .
但 其他 兔子 讲述 我 关于 它 .

但另一只兔子告诉了我这件事。

" [æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['laɪən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] [huː] [hæd; həd][fɜːst] [sed] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz]
" At last the Lion came to the Rabbit who had first said the earth was
" 在 最后的 这 狮子 来了 到 这 兔子 WHO 有 第一的 说 这 地球 曾是
[ɔːl] ['breɪkɪŋ] [ʌp] .
all breaking up .
全部 打破 向上 .

“最后，狮子找到了兔子，兔子是第一个说地球正在崩塌的人。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][ɔːl] ['breɪkɪŋ] [ʌp] ?
" Is it true that the earth is all breaking up ?
" 是 它 真的 那 这 地球 是 全部 打破 向上 ?

“地球真的正在崩解吗？”

" [ðə; ði]['laɪən] [ɑːskt] .
" the Lion asked .
" 这 狮子 问 .

狮子问道。

" [jes] , [əʊ]['laɪən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .
" Yes , O Lion , it is , " said the Rabbit .
" 是的 , 哦 狮子 , 它 是 , " 说 这 兔子 .

“是的，狮子王，的确如此。”兔子说。

" [ai][wɒz; wəz] [ə'sliːp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][pɑːm] - [triː] .
" I was asleep under a palm - tree .
" 我 曾是 睡着了 在下面 一个 棕榈 - 树 .

我当时睡在一棵棕榈树下。

[ai] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [θɔːt] , - [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊd; ʃəd][ɔːl]
I woke up and thought , ' What would become of me if the earth should all
我 觉醒 向上 和 想法 , - 什么 会 变得 的 我 如果 这 地球 应该 全部
[breɪk] [ʌp] ? -
break up ? '
休息 向上 ? -

我醒来后心想：“如果地球全部崩塌，我会怎么样呢？”

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] , [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['breɪkɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ai]
At that very moment , I heard the sound of the earth breaking up , and I
在 那 非常 片刻 , 我 听到 这 声音 的 这 地球 打破 向上 , 和 我
[ræn] [ə'weɪ] . "
ran away . "
跑 离开 . "

就在那时，我听到了大地崩裂的声音，然后我就跑开了。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] ,
" Then , " said the Lion ,
" 然后 , " 说 这 狮子 ,

"然后,"狮子说道,

" [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] ,
" you and I will go back to the place where the earth began to break up ,
" 你 和 我 将要 去 后退 到 这 地方 在哪里 这 地球 开始 到 休息 向上 ,

你我将回到地球开始分裂的地方,

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] . " [-]
and see what is the matter . " [43]
和 看 什么 是 这 事情 . " [-]

看看出了什么事。[43]

[səʊ][ðə; ði]['laɪən][pʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [laɪk][ðə; ði] [wɪnd] .
So the Lion put the little Rabbit on his back , and away they went like the wind .
所以 这 狮子 放 这 小的 兔子 在 他的 后退 , 和 离开 他们 去 喜欢 这 风 .

于是狮子把小兔子放在背上，他们像风一样飞走了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
The other animals waited for them at the foot of the hill .
这 其他 动物 等待 为了 他们 在 这 脚 的 这 爬坡道 .

其他动物在山脚下等着它们。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [təʊld][ðə; ði]['laɪən] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [slept] ,
The Rabbit told the Lion when they were near the place where he slept ,
这 兔子 讲述 这 狮子 什么时候 他们 是 靠近 这 地方 在哪里 他 睡着了 ,

兔子和狮子走到狮子睡觉的地方附近时，兔子告诉了狮子：

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [sɔː] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] .
and the Lion saw just where the Rabbit had been sleeping .
和 这 狮子 锯 只是 在哪里 这 兔子 有 到过 睡眠 .

狮子看到了兔子睡觉的地方。

[hiː; hi] [sɔː] , [tuː] , [ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)][baɪ] .
He saw , too , the cocoanut that had fallen to the ground near by .
他 锯 , 也 , 这 椰子 那 有 倒下 到 这 地面 靠近 经过 .

他还看到了附近掉落在地上的椰子。

[ðen] [ðə; ði]['laɪən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] ,
Then the Lion said to the Rabbit ,
然后 这 狮子 说 到 这 兔子 ,

狮子对兔子说：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [juː; jʊ] [hɜːd] .
" It must have been the sound of the cocoanut falling to the ground that you heard .
" 它 必须 有 到过 这 声音 的 这 椰子 坠落 到 这 地面 那 你 听到 .

"你听到的一定是椰子掉到地上的声音。"

[juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] ['ræbɪt] !
You foolish Rabbit !
你 愚蠢 兔子 !

你这只愚蠢的兔子!

" [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt]
" And the Lion ran back to the other animals , and told them all about
" 和 这 狮子 跑 后退 到 这 其他 动物 , 和 讲述 他们 全部 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

于是狮子跑回其他动物那里，把事情的经过告诉了它们。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['rʌnɪŋ]
If it had not been for the wise King of Beasts , they might be running
如果 它 有 不是 到过 为了 这 明智的 国王 的 野兽 , 他们 可能 是 跑步
[stɪl] .
still .
仍然 .

若非睿智的百兽之王出手相助，他们或许至今仍在奔跑。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [laɪk][ðə; ði][wɪnd] . [-]
Away they went like the wind . [44]
离开 他们 去 喜欢 这 风 . [-]

他们像风一样走了。[44]

[eks] .
X .
X .

X.

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['mɜːtʃənt]
THE WISE AND THE FOOLISH MERCHANT
这 明智的 和 这 愚蠢 商人

聪明的商人和愚蠢的商人

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['θrɪfti] ['mɜːtʃənt] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]
Once upon a time in a certain country a thrifty merchant visited a great city
一次 之上 一个 时间 在 一个 肯定 国家 一个 节俭 商人 到访 一个 伟大的 城市
[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [gʊdz] .
and bought a great supply of goods .
和 买 一个 伟大的 供应 的 商品 .

从前，在某个国家，一位节俭的商人来到一座大城市，购买了大量货物。

[hiː; hi] ['ləʊdɪd] ['wægənz] [wɪð] [ðə; ði] [gʊdz] ,
He loaded wagons with the goods ,
他 已加载 马车 和 这 商品 ,

他把货物装上了马车，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [æz; əz][hiː; hi]['træv(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] .
which he was going to sell as he traveled through the country .
哪个 他 曾是 去 到 卖 作为 他 旅行 通过 这 国家 .

他打算边旅行边把这些东西卖掉。

[ə; eɪ]['stjuːpɪd] [jʌŋ] ['mɜːtʃənt] [wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] .
A stupid young merchant was buying goods in the same city .
一个 愚蠢的 年轻的 商人 曾是 购买 商品 在 这 相同的 城市 .

一个愚蠢的年轻商人也在这座城市里进货。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [wɒt] [hiː; hi] [bɔːt] [æz; əz][hiː; hi]['træv(ə)ld] [θruː] [ðə; ði]
He , too , was going to sell what he bought as he traveled through the
他 , 也 , 曾是 去 到 卖 什么 他 买 作为 他 旅行 通过 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

他也打算在旅行途中把买来的东西卖掉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

They	were	both	ready	to	start	at	the	same	time	.
他们	是	两个都	准备好	到	开始	在	这	相同的	时间	.

他们俩同时准备开始。

[ðə; ði] ['θrɪfti] ['mɜːtʃənt] [θɔːt] , " [wiː; wi] ['kænɒt] ['træv(ə)l] [tə'geðə(r)] ,

The	thrifty	merchant	thought	,	"	We	cannot	travel	together	,
这	节俭	商人	想法	,	"	我们	不能	旅行	一起	,

节俭的商人心想："我们不能一起旅行，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

for	the	men	will	find	it	hard	to	get	wood	and	water	,
为了	这	男人	将要	寻找	它	难的	到	得到	木头	和	水	,

因为男人们会发现获取木柴和水很困难。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ɪ'nʌf] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] ['ɒks(ə)n] .

and	there	will	not	be	enough	grass	for	so	many	oxen	.
和	那里	将要	不是	是	足够的	草	为了	所以	许多	牛	.

而且草料不够这么多牛吃。

['aɪðə(r)][hiː; hi][ɔː(r)][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][fɜːst] .

Either	he	or	I	ought	to	go	first	.
任何一个	他	或者	我	应该	到	去	第一的	.

他和我之间应该有一个人先走。

" [səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðɪs] , ['seɪɪŋ] ,

"	So	he	went	to	the	young	man	and	told	him	this	,	saying	,
"	所以	他	去	到	这	年轻的	男人	和	讲述	他	这	,	说	,

于是他走到那个年轻人跟前，把这话告诉了他，说道：

" [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][bɪ'fɔː(r)][ɔː(r)] [kʌm] [ɒn]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ?

"	Will	you	go	before	or	come	on	after	me	?
"	将要	你	去	前	或者	来	在	后	我	?

你打算走在我前面还是跟在我后面?

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn] [θɔːt] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][fɜːst] .

"	The	other	one	thought	,	"	It	will	be	better	for	me	to	go	first	.
"	这	其他	一	想法	,	"	它	将要	是	更好的	为了	我	到	去	第一的	.

另一个人心想："我最好先走。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ðen] ['træv(ə)l][ɒn][ə; eɪ][rəʊd] [ðæt] [ɪz][nɒt] [kʌt] [ʌp] .

I	shall	then	travel	on	a	road	that	is	not	cut	up	.
我	将	然后	旅行	在	一个	路	那	是	不是	切	向上	.

然后我将走一条没有被切割过的路。

[ðə; ði]['ɒks(ə)n] [wɪl] [iːt] [grɑːs] [ðæt] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [-]

The	oxen	will	eat	grass	that	has	not	been	[	45	]
这	牛	将要	吃	草	那	有	不是	到过	[	-	]

牛会吃没有被[45]的草

[tʌtʃt] .

touched	.
感动	.

感动了。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kliːn] .

The	water	will	be	clean	.
这	水	将要	是	干净的	.

水质会很干净。

['ɔːlsəʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sel] [maɪ] [gʊdz] [æt; ət] [wɒt] [praɪs][aɪ][laɪk] .

Also	,	I	shall	sell	my	goods	at	what	price	I	like	.
还	,	我	将	卖	我的	商品	在	什么	价格	我	喜欢	.

此外，我将按照我喜欢的价格出售我的商品。

" [səʊ][hiː; hi] [sed] ， " [frend] ，[ai] [wɪl] [gəʊ][ɒn][fɜːst] .

"	So	he	said	,	"	Friend	,	I	will	go	on	first	.
"	所以	他	说	，	"	朋友	，	我	将要	去	在	第一的	.

于是他说："朋友，我先走吧。"

" [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [pliːzd] [ðə; ði] ['θrɪfti] ['mɜːtʃənt] .

"	This	answer	pleased	the	thrifty	merchant	.
"	这	回答	高兴	这	节俭	商人	.

这个回答让那位节俭的商人很满意。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ， " [ðəʊz] [huː] [gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [rʌf] ['pleɪsɪz] [smuːð] .

He	said	to	himself	,	"	Those	who	go	before	will	make	the	rough	places	smooth	.
他	说	到	他自己	，	"	那些	WHO	去	前	将要	制作	这	粗糙的	地方	光滑的	.

他对自己说："那些走在前面的人会把崎岖的地方修平。"

[ðə; ði] [əʊld] [ræŋk] [grɑːs] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] ['iːt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [ðæt] [hæv; həv] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	old	rank	grass	will	have	been	eaten	by	the	oxen	that	have	gone	before	,
这	老的	秩	草	将要	有	到过	吃	经过	这	牛	那	有	已消失	前	,

那些茂盛的老草应该已经被之前经过的牛吃光了。

[waɪl] [maɪ] ['ɒks(ə)n] [wɪl] [iːt] [ðə; ði] ['freʃli] [grəʊn] ['tendə(r)] [ʃuːts] .

while	my	oxen	will	eat	the	freshly	grown	tender	shoots	.
尽管	我的	牛	将要	吃	这	新鲜的	生长	投标	芽	.

我的牛会吃掉刚长出来的嫩芽。

[ðəʊz] [huː] [gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [wɪl] [dɪg] [welz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] .

Those	who	go	before	will	dig	wells	from	which	we	shall	drink	.
那些	WHO	去	前	将要	挖	水井	从	哪个	我们	将	喝	.

先行者将挖掘水井，我们将从中饮水。

[ðen] ， [tuː] ，[ai] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [ə'baʊt] ['setɪŋ] [praisiz] ,

Then	,	too	,	I	will	not	have	to	bother	about	setting	prices	,
然后	，	也	，	我	将要	不是	有	到	打扰	关于	环境	价格	,

这样一来，我也就不用费心定价了。

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [sel] [maɪ] [gʊdz] [æt; ət] [ðə; ði] [praisiz] [set] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] .

but	I	can	sell	my	goods	at	the	prices	set	by	the	other	man	.
但	我	能	卖	我的	商品	在	这	价格	放	经过	这	其他	男人	.

但我可以按照对方设定的价格出售我的货物。

" [səʊ][hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] ， " ['veri] [wel] ， [frend] ，[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [ɒn] [fɜːst] .

"	So	he	said	aloud	,	"	Very	well	,	friend	,	you	may	go	on	first	.
"	所以	他	说	大声	，	"	非常	出色地	,	朋友	,	你	可能	去	在	第一的	.

于是他大声说道："好吧，朋友，你先走吧。"

" [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['mɜːtʃənt] ['stɑːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

"	At	once	the	foolish	merchant	started	on	his	journey	.
"	在	一次	这	愚蠢	商人	开始	在	他的	旅行	.

"愚蠢的商人立刻启程了。"

[suːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

Soon	he	had	left	the	city	and	was	in	the	country	.
很快	他	有	左边	这	城市	和	曾是	在	这	国家	.

不久后，他离开了城市，来到了乡下。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dezət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [krɒs] .

By	and	by	he	came	to	a	desert	which	he	had	to	cross	.
经过	和	经过	他	来了	到	一个	沙漠	哪个	他	有	到	叉	.

不久，他来到了一片沙漠，他必须穿越这片沙漠。

[səʊ][hiː; hi] [fɪld] [greɪt] ['wɔːtə(r)] - [dʒ'ɑːz] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

So	he	filled	great	water	-	jars	with	water	,
所以	他	已填	伟大的	水	-	罐子	和	水	,

于是他把几个大水罐装满了水，

['ləʊdɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wægən][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] .

loaded	them	into	a	large	wagon	and	started	across	the	desert	.
已加载	他们	进入	一个	大的	车皮	和	开始	穿过	这	沙漠	.

把它们装进一辆大篷车，然后开始穿越沙漠。

[naʊ] [ɒn][ðə; ði][sændz][ɒv; əv] [ðɪs] ['dezət] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['diːmən] .

Now	on	the	sands	of	this	desert	there	lived	a	wicked	demon	.
现在	在	这	沙子	的	这	沙漠	那里	居住地	一个	邪恶	恶魔	.

在这片沙漠的沙海中，住着一个邪恶的恶魔。

[ðɪs] ['diːmən] [sɔː] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] ['mɜːtʃənt] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] ,

This	demon	saw	the	foolish	young	merchant	coming	and	thought	to	himself	,
这	恶魔	锯	这	愚蠢	年轻的	商人	未来	和	想法	到	他自己	,

这个恶魔看见愚蠢的年轻商人走过来，心想：

" [ɪf] [ai][kæn; kən] [meɪk] [hɪm] ['empti] [ðəʊz] ['wɔːtə(r)] - [dʒ'ɑːz] ,

"	If	I	can	make	him	empty	those	water	-	jars	,
"	如果	我	能	制作	他	空的	那些	水	-	罐子	,

“如果我能让他把那些水罐里的水倒空，

[suːn] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [hɪm][ænd; ənd][hæv; həv][hɪm][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] . " [-]

soon	I	shall	be	able	to	overcome	him	and	have	him	in	my	power	.	"	[	46	]
很快	我	将	是	有能力的	到	克服	他	和	有	他	在	我的	力量	.	"	[	-	]

我很快就能战胜他，把他置于我的掌控之下。[46]

[səʊ][ðə; ði]['diːmən] [went] ['fɜːðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪknəs]

So	the	demon	went	further	along	the	road	and	changed	himself	into	the	likeness
所以	这	恶魔	去	更远	沿着	这	路	和	已更改	他自己	进入	这	相似

[ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['dʒentlmən] .

of	a	noble	gentleman	.
的	一个	高贵	绅士	.

于是，恶魔继续沿着道路走去，把自己变成了一位贵族绅士的模样。

[hiː; hi] [kɔːld] [ʌp][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kærɪdʒ] , [drɔːn] [baɪ][mɪlk] - [waɪt] ['ɒks(ə)n] .

He	called	up	a	beautiful	carriage	,	drawn	by	milk	-	white	oxen	.
他	称为	向上	一个	美丽的	运输	,	绘制	经过	牛奶	-	白色的	牛	.

他叫来了一辆漂亮的马车，由乳白色的牛拉着。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ten] ['ʌðə(r)] ['diːmənz] , [drest] [ðem; ðəm][laɪk] [men][ænd; ənd] [ɑːmd] [ðem; ðəm]

Then	he	called	ten	other	demons	,	dressed	them	like	men	and	armed	them
然后	他	称为	十	其他	恶魔	,	穿着	他们	喜欢	男人	和	武装	他们

[wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ,

with	bows	and	arrows	,
和	弓	和	箭头	,

然后他又叫来了十个恶魔，把他们打扮成人类的样子，给他们配上弓箭。

[sɔːrdz] [ænd; ənd] [ʃiːldz] .

swords	and	shields	.
剑	和	盾牌	.

刀剑和盾牌。

['siːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][ten] ['diːmənz] , [hiː; hi][rəʊd] [bæk] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

Seated	in	his	carriage	,	followed	by	the	ten	demons	,	he	rode	back	to	meet	the
坐着	在	他的	运输	,	随后	经过	这	十	恶魔	,	他	骑	后退	到	见面	这

['mɜːtʃənt] .

merchant	.
商人	.

他坐在马车里，身后跟着十个恶魔，骑马回去迎接商人。

[hiː; hi][pʊt] [mʌd] [ɒn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wiːlz] ,

He	put	mud	on	the	carriage	wheels	,
他	放	泥	在	这	运输	车轮	,

他把泥巴涂在了马车轮子上。

[hʌŋ] ['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] [ænd; ənd] [wet] [græs] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

hung	water	-	lilies	and	wet	grasses	upon	the	oxen	and	the	carriage	.
悬挂	水	-	百合花	和	湿的	草	之上	这	牛	和	这	运输	.

在牛和马车上悬挂睡莲和湿草。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [kləʊðz] [ðə; ði] ['diːmənz] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [heə(r)] [ɔːl] [wet] .

Then	he	made	the	clothes	the	demons	wore	and	their	hair	all	wet	.
然后	他	制成	这	衣服	这	恶魔	穿着	和	他们的	头发	全部	湿的	.

然后他把恶魔们的衣服和头发都弄湿了。

[drɒps] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['trikl] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [kʌm] [θruː] [ə; eɪ] [striːm] .

Drops	of	water	trickled	down	over	their	faces	just	as	if	they	had	all	come	through	a	stream	.
滴	的	水	涓涓细流	向下	超过	他们的	面孔	只是	作为	如果	他们	有	全部	来	通过	一个	溪流	.

水滴顺着他们的脸颊滑落，仿佛他们都曾走过一条小溪。

[æz; əz] [ðə; ði] ['diːmənz] [nɪə] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['mɜːtʃənt] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ,

As	the	demons	neared	the	foolish	merchant	they	turned	their	carriage	to	one	side	of	the	way	,
作为	这	恶魔	接近	这	愚蠢	商人	他们	转向	他们的	运输	到	一	边	的	这	方式	,

当恶魔们接近那个愚蠢的商人时，他们把马车转向了道路的一侧。

['seɪɪŋ] ['plezntli] , " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?

saying	pleasantly	,	"	Where	are	you	going	?
说	愉快	,	"	在哪里	是	你	去	?

和蔼地问："你要去哪里？"

" [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [rɪ'plaɪd] ,

"	The	merchant	replied	,
"	这	商人	回复	,

商人回答说：

" [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [bæk] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'jɒnd] .

"	We	have	come	from	the	great	city	back	there	and	are	going	across	the	desert	to	the	villages	beyond	.
"	我们	有	来	从	这	伟大的	城市	后退	那里	和	是	去	穿过	这	沙漠	到	这	村庄	超过	.

"我们从那边的大城市出发，现在要穿越沙漠前往更远的村庄。"

[juː; jʊ] [kʌm] ['drɪpɪŋ] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] [ænd; ənd] [græs] .

You	come	dripping	with	mud	and	carrying	water	-	lilies	and	grasses	.
你	来	滴落	和	泥	和	携带	水	-	百合花	和	草	.

你浑身沾满泥巴，带着睡莲和青草而来。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [reɪn] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [baɪ] ?

Does	it	rain	on	the	road	you	have	come	by	?
做	它	雨	在	这	路	你	有	来	经过	?

你走过的那条路上下雨了吗?

[dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [θruː] [ə; eɪ] [striːm] ? " [-]

Did	you	come	through	a	stream	?	"	[	47	]
做过	你	来	通过	一个	溪流	?	"	[	-	]

你是穿过溪流来的吗？[47]

[hiː; hi] [pʊt] [mʌd] [ɒn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wiːlz] ,

He	put	mud	on	the	carriage	wheels	,
他	放	泥	在	这	运输	车轮	,

他把泥巴涂在了马车轮子上。

[hʌŋ] ['wɔ:tə(r)] - ['lɪliz] [ænd; ənd] [wet] [græs] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] . [-]

hung	water	-	lilies	and	wet	grasses	upon	the	oxen	and	the	carriage	.	[	48	]
悬挂	水	-	百合花	和	湿的	草	之上	这	牛	和	这	运输	.	[	-	]

在牛和马车上挂上睡莲和湿草。[48]

[ðə; ði] ['di:mən] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ðə; ði] [dɑ:k] [stri:k] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] .

The	demon	answered	,	"	The	dark	streak	across	the	sky	is	a	forest	.
这	恶魔	回答	,	"	这	黑暗的	条纹	穿过	这	天空	是	一个	森林	.

恶魔回答说："天空中那道黑色的光芒是一片森林。"

[ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [pɒndz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] - ['lɪliz] .

In	it	there	are	ponds	full	of	water	-	lilies	.
在	它	那里	是	池塘	满的	的	水	-	百合花	.

里面有许多池塘，池塘里长满了睡莲。

[ðə; ði] [reɪnz] [kʌm] ['ɒf(ə)n] .

The	rains	come	often	.
这	雨	来	经常	.

雨水经常来。

[wɒt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ɪn] [ɔ:l] [ðəʊz] [kɑ:ts] ? "

What	have	you	in	all	those	carts	?	"
什么	有	你	在	全部	那些	购物车	?	"

你那些购物车里都装了些什么?

" [gʊdz] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] .

"	Goods	to	be	sold	,	"	replied	the	merchant	.
"	商品	到	是	卖	,	"	回复	这	商人	.

"待售的货物，"商人回答道。

" [bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [lɑ:st] [bɪg] ['hevi] ['wægən] [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] ['kæri] ?

"	But	in	that	last	big	heavy	wagon	what	do	you	carry	?
"	但	在	那	最后的	大的	重的	车皮	什么	做	你	携带	?

"但是，在最后那辆又大又重的货车里，你们运的是什么呢？"

" [ðə; ði] ['di:mən] [ɑ:skt] .

"	the	demon	asked	.
"	这	恶魔	问	.

"恶魔问道。"

" [dʒ'ɑ:z] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] .

"	Jars	full	of	water	for	the	journey	,	"	answered	the	merchant	.
"	罐子	满的	的	水	为了	这	旅行	,	"	回答	这	商人	.

"带上几罐水，以备旅途之需。"商人回答道。

[ðə; ði] ['di:mən] [sed] , " [ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [wel] [tu:; tə] [brɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðɪs] ,

The	demon	said	,	"	You	have	done	well	to	bring	water	as	far	as	this	,
这	恶魔	说	,	"	你	有	完毕	出色地	到	带来	水	作为	远的	作为	这	,

恶魔说："你们能把水运到这里，已经很不错了。"

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'jɒnd] .

but	there	is	no	need	of	it	beyond	.
但	那里	是	不	需要	的	它	超过	.

但除此之外，就没有其他必要了。

['empti] [aʊt] [ɔ:l] [ðæt] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒn] ['i:zəli] .

Empty	out	all	that	water	and	go	on	easily	.
空的	出去	全部	那	水	和	去	在	容易地	.

把水倒掉，然后继续前进。

" [ðen] [hi:; hi] ['ædɪd] , " [bʌt; bət] [wi:; wi] [hæv; həv] [dɪ'leɪd] [tu:] [lɒŋ] .

"	Then	he	added	,	"	But	we	have	delayed	too	long	.
"	然后	他	额外	,	"	但	我们	有	延迟	也	长的	.

然后他又补充道："但是我们已经拖延太久了。"

[draɪv] [ɒn] !
Drive **on** **!**
驾驶 在 !

继续前进!

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [drəʊv] [ɒn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈmɜːtʃənt] .
" **And** **he** **drove** **on** **until** **he** **was** **out** **of** **sight** **of** **the** **merchant** **.**
" 和 他 驾驶 在 直到 他 曾是 出去 的 视线 的 这 商人 .

“然后他继续开车，直到完全消失在商人的视线中。”

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːloʊərz] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [naɪt]
Then **he** **returned** **to** **his** **home** **with** **his** **followers** **to** **wait** **for** **the** **night**
然后 他 返回 到 他的 家 和 他的 追随者 到 等待 为了 这 夜晚
[tuː; tə] [kʌm] .
to **come** **.**
到 来 .

然后他带着追随者返回家中，等待夜幕降临。

[ðə; ðɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈmɜːtʃənt] [dɪd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈdiːmən] [beɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈemptɪd] [ˈevrɪ] [dʒɑː(r)] ,
The **foolish** **merchant** **did** **as** **the** **demon** **bade** **him** **and** **emptied** **every** **jar** **,**
这 愚蠢 商人 做过 作为 这 恶魔 巴德 他 和 清空 每一个 罐 ,

愚蠢的商人照着魔鬼的吩咐做了，把所有的罐子都倒空了。

[ˈseɪvɪŋ] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈkʌpfʊl] .
saving **not** **even** **a** **cupful** **.**
保存 不是 甚至 一个 一杯 .

连一杯都没省下来。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeɪ] [ˈtræv(ə)ld] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [striːk] [ɒn] [ðə; ðɪ] [skaɪ] [ˈfeɪdɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈsʌnset] .
On **and** **on** **they** **traveled** **and** **the** **streak** **on** **the** **sky** **faded** **with** **the** **sunset** **.**
在 和 在 他们 旅行 和 这 条纹 在 这 天空 褪色 和 这 日落 .

他们继续前行，天空中的那道光随着日落渐渐消失。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈfɒrɪst] , [ðə; ðɪ] [dɑːk] [laɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈəʊnli] [klaʊdz] .
There **was** **no** **forest** **,** **the** **dark** **line** **being** **only** **clouds** **.**
那里 曾是 不 森林 , 这 黑暗的 线 存在 仅有的 云 .

没有森林，那条黑线只是云朵。

[nəʊ] [ˈwɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
No **water** **was** **to** **be** **found** **.**
不 水 曾是 到 是 成立 .

没有找到水源。

[ðə; ðɪ] [men] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈwɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [nəʊ] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ,
The **men** **had** **no** **water** **to** **drink** **and** **no** **food** **to** **eat** **,**
这 男人 有 不 水 到 喝 和 不 食物 到 吃 ,

这些人没有水喝，也没有食物吃。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈwɔːtə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kʊk] [ðeə(r)] [raɪs] ,
for **they** **had** **no** **water** **in** **which** **to** **cook** **their** **rice** **,**
为了 他们 有 不 水 在 哪个 到 厨师 他们的 米 ,

因为他们没有水来煮饭。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ˈθɜːsti] [ænd; ənd] [ˈsʌpələs] [tuː; tə] [bed] .
so **they** **went** **thirsty** **and** **supperless** **to** **bed** **.**
所以 他们 去 渴 和 无晚餐 到 床 .

于是，他们又渴又饿地上床睡觉了。

[ðə; ði]['ɒks(ə)n] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] [ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp]

The	oxen	,	too	,	were	hungry	and	thirsty	and	dropped	down	to	sleep
这	牛	,	也	,	是	饥饿的	和	渴	和	掉落	向下	到	睡觉

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .

here	and	there	.
这里	和	那里	.

牛也又饿又渴，到处躺下睡觉。

[leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['diːmənz] [fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [-]

Late	at	night	the	demons	fell	upon	them	[	49	]
晚的	在	夜晚	这	恶魔	跌倒	之上	他们	[	-	]

深夜，恶魔袭击了他们[49]

[ænd; ənd] ['iːzəli] ['kærid] [ɒf] ['evri] [mæn] .

and	easily	carried	off	every	man	.
和	容易地	携带	离开	每一个	男人	.

轻而易举地掳走了所有人。

[ðeɪ] [drəʊv][ðə; ði]['ɒks(ə)n][ɒn] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

They	drove	the	oxen	on	ahead	of	them	,
他们	驾驶	这	牛	在	前方	的	他们	,

他们赶着牛走在前面，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ləʊdɪd] [kɑːts] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] .

but	the	loaded	carts	they	did	not	care	to	take	away	.
但	这	已加载	购物车	他们	做过	不是	关心	到	拿	离开	.

但他们却不愿把装满货物的推车运走。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði][waɪz] ['mɜːtʃənt] ['fɒləʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm]

A	month	and	a	half	after	this	the	wise	merchant	followed	over	the	same
一个	月	和	一个	一半	后	这	这	明智的	商人	随后	超过	这	相同的

[rəʊd] .

road	.
路	.

一个半月后，那位精明的商人沿着同一条路走了过来。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz][met][ɒn][ðə; ði] ['dezət] [baɪ][ðə; ði]['diːmən][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd]

He	,	too	,	was	met	on	the	desert	by	the	demon	just	as	the	other	had
他	,	也	,	曾是	遇见	在	这	沙漠	经过	这	恶魔	只是	作为	这	其他	有

[biːn] .

been	.
到过	.

他也像其他人一样，在沙漠中遇到了恶魔。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪz][mæn] [njuː] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['diːmən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kɑːst][nəʊ]

But	the	wise	man	knew	the	man	was	a	demon	because	he	cast	no
但	这	明智的	男人	知道	这	男人	曾是	一个	恶魔	因为	他	投掷	不

['ʃædəʊ] .

shadow	.
阴影	.

但智者知道这个人是魔鬼，因为他没有影子。

[wen] [ðə; ði]['diːmən][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][pɒndz][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'hed] [ænd; ənd][əd'vaɪzd][hɪm]

When	the	demon	told	him	of	the	ponds	in	the	forest	ahead	and	advised	him
什么时候	这	恶魔	讲述	他	的	这	池塘	在	这	森林	前方	和	建议	他

[tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [dʒ'ɑːz][ðə; ði][waɪz] ['mɜːtʃənt] [rɪ'plaɪd] ,

to	throw	away	the	water	-	jars	the	wise	merchant	replied	,
到	扔	离开	这	水	-	罐子	这	明智的	商人	回复	,

当恶魔告诉他前方森林里有池塘，并建议他扔掉水罐时，这位聪明的商人回答说：

" [wi:; wi][doʊnt] [θrəʊ] [ə'weɪ][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wi:; wi][hæv; həv][ʌn'tɪl][wi:; wi][get][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)]
" We don't throw away the water we have until we get to a place where
" 我们 不 扔 离开 这 水 我们 有 直到 我们 得到 到 一个 地方 在哪里
[wi:; wi] [si:] [ðeə(r)][ɪz][mɔ:(r)] .
we see there is more .
我们 看 那里 是 更多的 .

"我们不会轻易浪费现有的水资源，直到我们发现还有更多水源为止。"

" [ðen] [ðə; ði]['di:mən] [drəʊv] [ɒn] .
" Then the demon drove on .
" 然后 这 恶魔 驾驶 在 .

然后，恶魔继续前行。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [sed] , " [sɜ:(r)] !
But the men who were with the merchant said , " Sir !
但 这 男人 WHO 是 和 这 商人 说 , " 先生 !

但与商人同行的人却说："先生！

[ðəʊz] [men] [təʊld][ˌju: 'es] [ðæt] ['jɒndə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] ,
those men told us that yonder was the beginning of a great forest ,
那些 男人 讲述 我们 那 远处 曾是 这 开始 的 一个 伟大的 森林 ,

那些人告诉我们，那边是一片大森林的起点。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɒnwədz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['reɪnɪŋ] .
and from there onwards it was always raining .
和 从 那里 开始 它 曾是 总是 下雨 .

从那时起，就一直下雨。

[ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd][heə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['drɪpɪŋ] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] .
Their clothes and hair were dripping with water .
他们的 衣服 和 头发 是 滴落 和 水 .

他们的衣服和头发都在滴水。

[let] [ˌju: 'es] [θrəʊ] [ə'weɪ][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - [dʒ'ɑ:z][ænd; ənd][gəʊ][ɒn][fɑ:stə(r)] [wɪð] ['laɪtə(r)] [kɑ:ts] !
Let us throw away the water - jars and go on faster with lighter carts !
让 我们 扔 离开 这 水 - 罐子 和 去 在 快点 和 打火机 购物车 !

让我们扔掉水罐，推着更轻便的推车，更快地前进吧！

" ['stɒpɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][kɑ:ts][ðə; ði][waɪz] ['mɜ:tʃənt] [ɑ:skt] [ðə; ði][men] ,
" Stopping all the carts the wise merchant asked the men ,
" 停止 全部 这 购物车 这 明智的 商人 问 这 男人 ,

"那位聪明的商人让所有的马车停了下来，问那些人：

" [hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)] [hɜ:d] ['eni][wʌn][seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [leɪk] [ɔ:(r)][pɒnd][ɪn] [ðɪs]
" Have you ever heard any one say that there was a lake or pond in this
" 有 你 曾经 听到 任何 一 说 那 那里 曾是 一个 湖 或者 池塘 在 这
['dezət] ?
desert ?
沙漠 ?

你曾听人说过这片沙漠里有湖泊或池塘吗?

[ju:; jʊ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][hɪə(r)]['ɔ:lweɪz] . "
You have lived near here always . "
你 有 居住地 靠近 这里 总是 . "

你一直都住在这附近。

" [wi:; wi]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɒnd][ɔ:(r)] [leɪk] , " [ðeɪ] [sed] . [-]
" We never heard of a pond or lake , " they said . [50]
" 我们 绝不 听到 的 一个 池塘 或者 湖 , " 他们 说 . [-]

"我们从未听说过有池塘或湖泊，"他们说。[50]

" [dʌz] ['eni] [mæn] [fi:l] [ə; eɪ] [wɪnd] ['leɪdn] [wɪð] ['dæmpnəs] ['bləʊɪŋ] [ə'genst] [hɪm] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	Does	any	man	feel	a	wind	laden	with	dampness	blowing	against	him	?	"	he	asked	.
"	做	任何	男人	感觉	一个	风	满载	和	潮湿	吹	反对	他	?	"	他	问	.

“有谁感觉有潮湿的风吹向自己呢？”他问道。

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , " [ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	No	,	sir	,	"	they	answered	.
"	不	,	先生	,	"	他们	回答	.

“不，先生，”他们回答道。

" [kæn; kən] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [reɪn] [klaʊd] , ['eni] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] ? " [sed] [hi:; hi] .

"	Can	you	see	a	rain	cloud	,	any	of	you	?	"	said	he	.
"	能	你	看	一个	雨	云	,	任何	的	你	?	"	说	他	.

“你们谁能看到雨云吗？”他问道。

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , [nɒt] [wʌn] , " [ðeɪ] [sed] .

"	No	,	sir	,	not	one	,	"	they	said	.
"	不	,	先生	,	不是	一	,	"	他们	说	.

“不，先生，一个也没有，”他们说。

" [ðəʊz] ['feloʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [men] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['di:mənz] !

"	Those	fellows	were	not	men	,	they	were	demons	!
"	那些	伙伴们	是	不是	男人	,	他们	是	恶魔	!

“那些家伙不是人，他们是魔鬼！”

" [sed] [ðə; ði] [waɪz] ['mɜ:tʃənt] .

"	said	the	wise	merchant	.
"	说	这	明智的	商人	.

“那位睿智的商人说道。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

"	They	must	have	come	out	to	make	us	throw	away	the	water	.
"	他们	必须	有	来	出去	到	制作	我们	扔	离开	这	水	.

“他们一定是出来逼我们把水倒掉的。”

[ðen] [wen] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [feɪnt] [ænd; ənd] [wi:k] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə]

Then	when	we	were	faint	and	weak	they	might	have	put	an	end	to
然后	什么时候	我们	是	头晕的	和	虚弱的	他们	可能	有	放	一个	结尾	到

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

然后，当我们虚弱不堪的时候，他们或许就会结束我们的生命。

[gəʊ] [ɒn] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [doʊnt] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [hɑ:f] - [paɪnt] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] .

Go	on	at	once	and	don't	throw	away	a	single	half	-	pint	of	water	.
去	在	在	一次	和	不	扔	离开	一个	单身的	一半	-	品脱	的	水	.

立即行动，一分水都不要浪费。

" [hi:; hi] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [men] [stʊd] [ɒn] [gɑ:d] . [-]

"	He	himself	with	the	head	men	stood	on	guard	.	[	51	]
"	他	他自己	和	这	头	男人	站立	在	警卫	.	[	-	]

“他亲自和首领们站岗。[51]

[səʊ] [ðeɪ] [drəʊv] [ɒn] [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] ['naɪtfɔ:l] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ləʊdɪd] ['wægənz] [bɪ'lɒŋɪŋ]

So	they	drove	on	and	before	nightfall	they	came	upon	the	loaded	wagons	belonging
所以	他们	驾驶	在	和	前	黄昏	他们	来了	之上	这	已加载	马车	属于

[tu:; tə] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] ['mɜ:tʃənt] .

to	the	foolish	merchant	.
到	这	愚蠢	商人	.

于是他们继续赶路，在天黑之前，他们遇到了那位愚蠢商人的满载货物的货车。

[ðen] [ðə; ði] ['θrɪfti] ['mɜːtʃənt] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['wægənz] [drɔːn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .

Then	**the**	**thrifty**	**merchant**	**had**	**his**	**wagons**	**drawn**	**up**	**in**	**a**	**circle**	**.**
然后	这	节俭	商人	有	他的	马车	绘制	向上	在	一个	圆圈	.

于是，这位精明的商人让人把他的马车排成一个圆圈。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['ɒks(ə)n][laɪ] [daʊn] ,

In	**the**	**middle**	**of**	**the**	**circle**	**he**	**had**	**the**	**oxen**	**lie**	**down**	**,**
在	这	中间	的	这	圆圈	他	有	这	牛	说谎	向下	,

他让牛在圆圈中央躺下，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

and	**also**	**some**	**of**	**the**	**men**	**.**
和	还	一些	的	这	男人	.

还有一些男性。

[hiː; hi][hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [men] [stʊd] [ɒn] [gɑːd] , [sɔːrdz] [ɪn][hænd][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

He	**himself**	**with**	**the**	**head**	**men**	**stood**	**on**	**guard**	**,**	**swords**	**in**	**hand**	**and**	**waited**	**for**
他	他自己	和	这	头	男人	站立	在	警卫	,	剑	在	手	和	等待	为了

[ðə; ði]['diːmənz] .

the	**demons**	**.**
这	恶魔	.

他自己与首领们一起站岗放哨，手持利剑，等待恶魔的到来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['diːmənz][dɪd][nɒt]['bɒðə(r)][ðem; ðəm] .

But	**the**	**demons**	**did**	**not**	**bother**	**them**	**.**
但	这	恶魔	做过	不是	打扰	他们	.

但恶魔并没有骚扰他们。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði] ['θrɪfti] ['mɜːtʃənt] [tʊk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz][left][baɪ][ðə; ði]

Early	**the**	**next**	**day**	**the**	**thrifty**	**merchant**	**took**	**the**	**best**	**of**	**the**	**wagons**	**left**	**by**	**the**
早期的	这	下一个	天	这	节俭	商人	采取	这	最好的	的	这	马车	左边	经过	这

['fuːlɪʃ] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] .

foolish	**merchant**	**and**	**went**	**on**	**safely**	**to**	**the**	**city**	**across**	**the**	**desert**	**.**
愚蠢	商人	和	去	在	安全	到	这	城市	穿过	这	沙漠	.

第二天一大早，精明的商人就开走了愚蠢的商人留下的最好的一辆马车，安全地穿过沙漠前往城市。

[ðeə(r)][hiː; hi][səʊld][ɔːl][ðə; ði] [gʊdz] [æt; ət][ə; eɪ]['prɒfɪt][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [tuː; tə]

There	**he**	**sold**	**all**	**the**	**goods**	**at**	**a**	**profit**	**and**	**returned**	**with**	**his**	**company**	**to**
那里	他	卖	全部	这	商品	在	一个	利润	和	返回	和	他的	公司	到

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] . [-]

his	**own**	**city**	**.**	**[**	**52**	**]**
他的	自己的	城市	.	[	-	]

他在那里将所有货物卖掉获利，然后带着他的同伴回到了自己的城市。[52]

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['gɜːli] - [feɪs]

THE	**ELEPHANT**	**GIRLY**	**-**	**FACE**
这	大象	少女	-	脸

象女脸

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ] [kɪŋ] [hæd; həd][æn; ən] ['elɪfənt] [nemd] ['gɜːli] - [feɪs] .

Once	**upon**	**a**	**time**	**a**	**king**	**had**	**an**	**Elephant**	**named**	**Girly**	**-**	**face**	**.**
一次	之上	一个	时间	一个	国王	有	一个	大象	命名	少女	-	脸	.

从前，有一位国王养了一头名叫"娘娘腔"的大象。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] ['gɜ:li] - [feɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [gʊd]

The	Elephant	was	called	Girly	-	face	because	he	was	so	gentle	and	good
这	大象	曾是	称为	少女	-	脸	因为	他	曾是	所以	温和的	和	好的

[ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ][kaɪnd] .

and	looked	so	kind	.
和	看起来	所以	种类	.

这头大象被叫做"娘娘腔"，因为它性情温和善良，看起来也很和善。

" ['gɜ:li] - [feɪs] ['nevə(r)] [hə:ts] ['enibɒdi] , " [ðə; ði]['ki:pə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] ['ɒf(ə)n] [sed] .

"	Girly	-	face	never	hurts	anybody	,	"	the	keeper	of	the	Elephants	often	said	.
"	少女	-	脸	绝不	疼痛	任何人	,	"	这	守门员	的	这	大象	经常	说	.

"长着一张少女般的脸蛋不会伤害任何人，"大象饲养员常说。

[naʊ] [wʌn] [naɪt] [sʌm; səm] ['rɔbəz] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd]

Now	one	night	some	robbers	came	into	the	courtyard	and	sat	on	the	ground
现在	一	夜晚	一些	强盗	来了	进入	这	庭院	和	卫星	在	这	地面

[dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [stɔ:l] [weə(r)] ['gɜ:li] - [feɪs] [slept] .

just	outside	the	stall	where	Girly	-	face	slept	.
只是	外部	这	摊位	在哪里	少女	-	脸	睡着了	.

一天晚上，几个强盗来到院子里，坐在"小姑娘"睡觉的摊位外面的地上。

[ðə; ði] [tɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [ə'wəʊk] ['gɜ:li] - [feɪs] .

The	talk	of	the	robbers	awoke	Girly	-	face	.
这	讲话	的	这	强盗	醒来	少女	-	脸	.

强盗们的谈话吵醒了小姑娘。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [breɪk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [haʊs] , " [ðeɪ] [sed] .

"	This	is	the	way	to	break	into	a	house	,	"	they	said	.
"	这	是	这	方式	到	休息	进入	一个	房子	,	"	他们	说	.

"这是入室行窃的方法，"他们说。

" [wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [kɪl] ['eni] [wʌn] [hu:] ['weikən] .

"	Once	inside	the	house	kill	any	one	who	wakens	.
"	一次	里面	这	房子	杀	任何	一	WHO	醒来	.

"一旦进入屋内，杀死任何醒来的人。"

[ə; eɪ]['rɒbə(r)][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi][ə'freɪd][tu:; tə] [kɪl] .

A	robber	must	not	be	afraid	to	kill	.
一个	强盗	必须	不是	是	害怕的	到	杀	.

强盗必须不怕杀人。

[ə; eɪ]['rɒbə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]['kru:əl][ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ]['pɪti] .

A	robber	must	be	cruel	and	have	no	pity	.
一个	强盗	必须	是	残忍的	和	有	不	遗憾	.

强盗必须心狠手辣，毫无怜悯之心。

[hi:; hi][mʌst; məst]['nevə(r)][bi:; bi] [gʊd] , ['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	must	never	be	good	,	even	for	a	moment	.
他	必须	绝不	是	好的	,	甚至	为了	一个	片刻	.

他绝不能有丝毫善意，哪怕是一瞬间。

" ['gɜ:li] - [feɪs] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , " [ðəʊz] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['ti:tʃɪŋ] [ˌem 'i:] [haʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd][ækt] .

"	Girly	-	face	said	to	himself	,	"	Those	men	are	teaching	me	how	I	should	act	.
"	少女	-	脸	说	到	他自己	,	"	那些	男人	是	教学	我	如何	我	应该	行为	.

"少女脸"自言自语道："那些男人在教我应该如何行事。"

[ai] [wɪl] [bi:; bi]['kru:əl] .

I	will	be	cruel	.
我	将要	是	残忍的	.

我会很残忍。

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [nəʊ] ['pɪti] .

I	will	show	no	pity	.
我	将要	展示	不	遗憾	.

我不会心慈手软。

[ai] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [gʊd] — [nɒt] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] . " [-]

I	will	not	be	good	—	not	even	for	a	moment	.	"	[	53	]
我	将要	不是	是	好的	—	不是	甚至	为了	一个	片刻	.	"	[	-	]

我不会乖乖的——哪怕一刻也不会。[53]

[ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ə'wəʊk] ['gɜːli] - [feɪs] . [-]

The	talk	of	the	robbers	awoke	Girly	-	face	.	[	54	]
这	讲话	的	这	强盗	醒来	少女	-	脸	.	[	-	]

强盗们的谈话吵醒了小脸。[54]

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kiːpə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

He	picked	him	up	in	his	trunk	and	threw	the	poor	keeper	to	the
他	挑选	他	向上	在	他的	树干	和	扔	这	贫穷的	守门员	到	这

[graʊnd] . [-]

ground	.	[	55	]
地面	.	[	-	]

他把那可怜的看守人抱进箱子里，然后把他扔到地上。[55]

[səʊ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [fiːd] ['gɜːli] - [feɪs] [hiː; hi] [pɪkt] [hɪm] [ʌp]

So	the	next	morning	when	the	keeper	came	to	feed	Girly	-	face	he	picked	him	up
所以	这	下一个	早晨	什么时候	这	守门员	来了	到	喂养	少女	-	脸	他	挑选	他	向上

[ɪn] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kiːpə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

in	his	trunk	and	threw	the	poor	keeper	to	the	ground	,
在	他的	树干	和	扔	这	贫穷的	守门员	到	这	地面	,

第二天早上，当饲养员来喂"小姑娘"的时候，它用鼻子把"小姑娘"叼起来，然后把可怜的饲养员扔到了地上。

['kɪlɪŋ] [hɪm] .

killing	him	.
杀	他	.

杀了他。

[ə'nʌðə(r)] ['kiːpə(r)] [ræn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['gɜːli] - [feɪs] [kɪld] [hɪm] ,

Another	keeper	ran	to	see	what	the	trouble	was	,	and	Girly	-	face	killed	him	,
其他	守门员	跑	到	看	什么	这	麻烦	曾是	,	和	少女	-	脸	被杀	他	,

[tuː] .

too	.
也	.

另一名看守跑去看发生了什么事，结果也被娘娘腔杀死了。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] ['gɜːli] - [feɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ʌgli] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [deəd] [gəʊ] [nɪə(r)] .

For	days	and	days	Girly	-	face	was	so	ugly	that	no	one	dared	go	near	.
为了	天	和	天	少女	-	脸	曾是	所以	丑陋的	那	不	一	敢于	去	靠近	.

连续好几天，小姑娘的脸丑得让人不敢靠近。

[ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] [left] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [nəʊ] [mæn] [wʊd] [gəʊ] [nɪə(r)] [hɪm] .

The	food	was	left	for	him	,	but	no	man	would	go	near	him	.
这	食物	曾是	左边	为了	他	,	但	不	男人	会	去	靠近	他	.

食物是留给他的，但是没有人愿意靠近他。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [sent] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪz] [men] [tuː; tə]

By	and	by	the	king	heard	of	this	and	sent	one	of	his	wise	men	to
经过	和	经过	这	国王	听到	的	这	和	发送	一	的	他的	明智的	男人	到

[faɪnd] [aʊt] [wɒt] [eil] ['gɜːli] - [feɪs] .

find	out	what	ailed	Girly	-	face	.
寻找	出去	什么	生病的	少女	-	脸	.

不久，国王听说了这件事，便派了一位智者去查明少女究竟得了什么病。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [hæd; həd] [nəʊn] ['gɜːli] - [feɪs] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

The	wise	man	had	known	Girly	-	face	a	long	time	.
这	明智的	男人	有	已知	少女	-	脸	一个	长的	时间	.

这位智者认识"娘娘腔"很久了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['əʊvə(r)] ['keəfəli] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]

He	looked	the	Elephant	over	carefully	and	could	find	nothing	that	seemed	to
他	看起来	这	大象	超过	小心	和	可以	寻找	没有什么	那	似乎	到

[biː; bi] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

be	the	matter	.
是	这	事情	.

他仔细检查了大象，却没发现任何异常之处。

[hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət] [lɑːst] , " ['gɜːli] - [feɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːd] [sʌm; səm] [bæd] [men] ['tɔːkɪŋ] .

He	thought	at	last	,	"	Girly	-	face	must	have	heard	some	bad	men	talking	.
他	想法	在	最后的	,	"	少女	-	脸	必须	有	听到	一些	坏的	男人	说	.

他最后想："那张娘娘腔脸一定是听到了一些坏人的谈话。"

[hæv; həv] [ðeə(r)] [biːn] ['eni] [bæd] [men] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] .

Have	there	been	any	bad	men	talking	about	here	?	"	asked	the	wise	man	.
有	那里	到过	任何	坏的	男人	说	关于	这里	?	"	问	这	明智的	男人	.

"这里有坏人在议论纷纷吗？"智者问道。

" [jes] , " [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kiːpərz] [sed] ,

"	Yes	,	"	one	of	the	keepers	said	,
"	是的	,	"	一	的	这	守门员	说	,

"是的，"其中一名管理员说道。

" [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['rɔbəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] .

"	a	band	of	robbers	were	caught	here	a	few	weeks	ago	.
"	一个	乐队	的	强盗	是	捕捉	这里	一个	很少	周	前	.

几周前，一伙强盗在这里被抓获。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [plænz] .

They	had	met	in	the	yard	to	talk	over	their	plans	.
他们	有	遇见	在	这	院子	到	讲话	超过	他们的	计划	.

他们在院子里碰面，商讨他们的计划。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [stɔːl] [weə(r)] ['gɜːli] - [feɪs] [sliːp] . " [-]

They	were	talking	together	near	the	stall	where	Girly	-	face	sleeps	.	"	[	56	]
他们	是	说	一起	靠近	这	摊位	在哪里	少女	-	脸	睡觉	.	"	[	-	]

他们正在少女脸睡觉的小摊附近交谈。[56]

[hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['əʊvə(r)] ['keəfəli] . [-]

He	looked	the	Elephant	over	carefully	.	[	57	]
他	看起来	这	大象	超过	小心	.	[	-	]

他仔细地打量了这头大象。[57]

[səʊ] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .

So	the	wise	man	went	back	to	the	king	.
所以	这	明智的	男人	去	后退	到	这	国王	.

于是，智者回去见国王。

[sed] [hiː; hi] , " [ai] [θɪŋk] ['gɜːli] - [feɪs] [hæz; həz] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [bæd] [tɔːk] .

Said	he	,	"	I	think	Girly	-	face	has	been	listening	to	bad	talk	.
说	他	,	"	我	思考	少女	-	脸	有	到过	聆听	到	坏的	讲话	.

他说："我觉得小姑娘听信了些不好的话。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [send] [sʌm; səm] [gʊd] [men] [tuː; tə] [tɔːk] [weə(r)] ['gɜːli] - [feɪs] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [aɪ]

If	you	will	send	some	good	men	to	talk	where	Girly	-	face	can	hear	them	I
如果	你	将要	发送	一些	好的	男人	到	讲话	在哪里	少女	-	脸	能	听到	他们	我

[θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['elɪfənt] [wʌns] [mɔː(r)] .

think	he	will	be	a	good	Elephant	once	more	.
思考	他	将要	是	一个	好的	大象	一次	更多的	.

如果你派几个能干的人去跟娘娘腔谈谈，我想他会再次成为一头好大象。

" [səʊ] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə]

"	So	that	night	the	king	sent	a	company	of	the	best	men	to	be	found	to
"	所以	那	夜晚	这	国王	发送	一个	公司	的	这	最好的	男人	到	是	成立	到

[sɪt] [ænd; ənd] [tɔːk] [nɪə(r)] [ðə; ði] [stɔːl] [weə(r)] ['gɜːli] - [feɪs] [lɪvd; 'laɪvd] .

sit	and	talk	near	the	stall	where	Girly	-	face	lived	.
坐	和	讲话	靠近	这	摊位	在哪里	少女	-	脸	居住地	.

“于是当晚，国王派了一队最优秀的人到少女脸居住的摊位附近坐下交谈。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɒŋ] [tuː; tə] [hɜːt] ['eni] [wʌn] .

They	said	to	one	another	,	"	It	is	wrong	to	hurt	any	one	.
他们	说	到	一	其他	,	"	它	是	错误的	到	伤害	任何	一	.

他们彼此说：“伤害任何人都是不对的。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɒŋ] [tuː; tə] [kɪl] .

It	is	wrong	to	kill	.
它	是	错误的	到	杀	.

杀人是错误的。

['evri] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] . "

Every	one	should	be	gentle	and	good	.	"
每一个	一	应该	是	温和的	和	好的	.	"

每个人都应该温柔善良。

" [naʊ] [ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː] , " [θɔːt] ['gɜːli] - [feɪs] .

"	Now	those	men	are	teaching	me	,	"	thought	Girly	-	face	.
"	现在	那些	男人	是	教学	我	,	"	想法	少女	-	脸	.

“现在这些男人在教我呢，”少女心想。

" [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] .

"	I	must	be	gentle	and	good	.
"	我	必须	是	温和的	和	好的	.

我必须温柔善良。

[aɪ] [mʌst; məst] [hɜːt] [nəʊ] [wʌn] .

I	must	hurt	no	one	.
我	必须	伤害	不	一	.

我绝不能伤害任何人。

[aɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [kɪl] ['eni] [wʌn] .

I	must	not	kill	any	one	.
我	必须	不是	杀	任何	一	.

我绝不能杀任何人。

" [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] ['gɜːli] - [feɪs] [wɒz; wəz] [teɪm] [ænd; ənd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['evə(r)]

"	And	from	that	time	on	Girly	-	face	was	tame	and	as	good	as	ever
"	和	从	那	时间	在	少女	-	脸	曾是	驯服	和	作为	好的	作为	曾经

[æn; ən] ['elɪfənt] [kʊd; kəd] [biː; bi] . [-]

an	Elephant	could	be	.	[	58	]
一个	大象	可以	是	.	[	-	]

“从那时起，小脸就变得温顺了，像一头大象所能做到的那样乖巧了。[58]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] ['bænjən] [dɪə(r)]

THE	BANYAN	DEER
这	榕树	鹿

榕鹿

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] .

There	was	once	a	Deer	the	color	of	gold	.
那里	曾是	一次	一个	鹿	这	颜色	的	金子	.

从前有一只金色的鹿。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [raʊnd] ['dʒuːəlz] , [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [æz; əz] ['sɪlvə(r)] ,

His	eyes	were	like	round	jewels	,	his	horns	were	white	as	silver	,
他的	眼睛	是	喜欢	圆形的	珠宝	,	他的	角	是	白色的	作为	银	,

他的眼睛像圆宝石一样，他的角像银子一样白。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [red] [laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] , [hɪz; ɪz] [huːf] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] [hɑːd] .

his	mouth	was	red	like	a	flower	,	his	hoofs	were	bright	and	hard	.
他的	嘴	曾是	红色的	喜欢	一个	花	,	他的	蹄子	是	明亮的	和	难的	.

他的嘴唇红得像朵花，他的蹄子又亮又硬。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] [teɪl] .

He	had	a	large	body	and	a	fine	tail	.
他	有	一个	大的	身体	和	一个	美好的	尾巴	.

他体型庞大，尾巴也很漂亮。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['bænjən] [dɪə(r)] .

He	lived	in	a	forest	and	was	king	of	a	herd	of	five	hundred	Banyan	Deer	.
他	居住地	在	一个	森林	和	曾是	国王	的	一个	一群	的	五	百	榕树	鹿	.

他住在森林里，是五百头榕鹿群的鹿王。

[nɪə(r)] [baɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'nʌðə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [dɪə(r)] , [kɔːld] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪə(r)] .

Near	by	lived	another	herd	of	Deer	,	called	the	Monkey	Deer	.
靠近	经过	居住地	其他	一群	的	鹿	,	称为	这	猴	鹿	.

附近还生活着另一群鹿，被称为猴鹿。

[ðeɪ] , [tuː] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

They	,	too	,	had	a	king	.
他们	,	也	,	有	一个	国王	.

他们也有国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [dɪə(r)] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [dɪə(r)] [miːt] .

The	king	of	that	country	was	fond	of	hunting	the	Deer	and	eating	deer	meat	.
这	国王	的	那	国家	曾是	喜爱	的	打猎	这	鹿	和	吃	鹿	肉	.

那个国家的国王喜欢猎鹿和吃鹿肉。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'ləʊn] [səʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taʊn] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] ,

He	did	not	like	to	go	alone	so	he	called	the	people	of	his	town	to	go	with	him	,
他	做过	不是	喜欢	到	去	独自的	所以	他	称为	这	人们	的	他的	镇	到	去	和	他	,

他不喜欢独自出行，所以就叫镇上的人和他一起去。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] .

day	after	day	.
天	后	天	.

日复一日。

[ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [dɪd][nɒt][laɪk] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] [nəʊ][wʌn][dɪd][ðeə(r)]

The	townspeople	did	not	like	this	for	while	they	were	gone	no	one	did	their
这	镇民	做过	不是	喜欢	这	为了	尽管	他们	是	已消失	不	一	做过	他们的

[wɜ:k] .

work	.
工作	.

镇上的人们对此很不满意，因为他们不在的时候，没有人干活。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pɑ:k] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði][dɪə(r)]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

So	they	decided	to	make	a	park	and	drive	the	Deer	into	it	.
所以	他们	决定	到	制作	一个	公园	和	驾驶	这	鹿	进入	它	.

于是他们决定建一个公园，把鹿赶进去。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [pɑ:k] [ænd; ənd] [hʌnt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ][ɒn] [wɪð]

Then	the	king	could	go	into	the	park	and	hunt	and	they	could	go	on	with
然后	这	国王	可以	去	进入	这	公园	和	打猎	和	他们	可以	去	在	和

[ðeə(r)] ['deɪli] [wɜ:k] . [-]

their	daily	work	.	[	59	]
他们的	日常的	工作	.	[	-	]

这样，国王就可以去公园打猎，他们也可以继续日常工作。[59]

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [pɑ:k] , ['plɑ:ntɪd] [grɑ:s] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][prə'vaɪdɪd]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)] ,

They	made	a	park	,	planted	grass	in	it	and	provided	water	for	the	Deer	,
他们	制成	一个	公园	,	已种植	草	在	它	和	假如	水	为了	这	鹿	,

他们修建了一个公园，种上了草坪，并为鹿群提供了水源。

[bɪlt] [ə; eɪ] [fens] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði][dɪə(r)]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

built	a	fence	all	around	it	and	drove	the	Deer	into	it	.
建造	一个	栅栏	全部	大约	它	和	驾驶	这	鹿	进入	它	.

在它周围建起围栏，把鹿赶了进去。

[ðen] [ðeɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:k]

Then	they	shut	the	gate	and	went	to	the	king	to	tell	him	that	in	the	park
然后	他们	关闭	这	门	和	去	到	这	国王	到	告诉	他	那	在	这	公园

[nɪə(r)][baɪ][hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ɔ:l][ðə; ði][dɪə(r)][hi:; hi] ['wɒntɪd] .

near	by	he	could	find	all	the	Deer	he	wanted	.
靠近	经过	他	可以	寻找	全部	这	鹿	他	通缉	.

然后他们关上城门，去见国王，告诉他附近的公园里有他想要的所有鹿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][dɪə(r)] .

The	king	went	at	once	to	look	at	the	Deer	.
这	国王	去	在	一次	到	看	在	这	鹿	.

国王立刻去看那只鹿。

[fɜ:st] [hi:; hi] [sɔ:] [ðeə(r)][ðə; ði] [tu:] [dɪə(r)] [kɪŋz] , [ænd; ənd] ['grɑ:ntɪd] [ðem; ðəm][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

First	he	saw	there	the	two	Deer	kings	,	and	granted	them	their	lives	.
第一的	他	锯	那里	这	二	鹿	国王	,	和	的确	他们	他们的	生活	.

他首先在那里看到了两位鹿王，并饶了他们的性命。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðeə(r)] [greɪt] [hɜ:rdz] .

Then	he	looked	at	their	great	herds	.
然后	他	看起来	在	他们的	伟大的	畜群	.

然后他看到了他们庞大的牛群。

[sʌm; səm] [deɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə] [hʌnt] [ðə; ði][dɪə(r)] , ['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [kʊk] [wʊd] [gəʊ]

Some	days	the	king	would	go	to	hunt	the	Deer	,	sometimes	his	cook	would	go
一些	天	这	国王	会	去	到	打猎	这	鹿	,	有时	他的	厨师	会	去

.

:
.

有时国王会去猎鹿，有时他的厨师会去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [ʃeɪk] [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd]

As	soon	as	any	of	the	Deer	saw	them	they	would	shake	with	fear	and
作为	很快	作为	任何	的	这	鹿	锯	他们	他们	会	摇	和	害怕	和

[rʌn] .

run	.
跑步	.

鹿群一见到它们，就会吓得浑身发抖，然后逃之夭夭。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [hɪt] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðeɪ] [wʊd] [drɒp] [daʊn] [ded] .

But	when	they	had	been	hit	once	or	twice	they	would	drop	down	dead	.
但	什么时候	他们	有	到过	打	一次	或者	两次	他们	会	降低	向下	死的	.

但是，当他们被击中一两次后，就会倒地身亡。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bænjən] [dɪə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪə(r)]

The	King	of	the	Banyan	Deer	sent	for	the	King	of	the	Monkey	Deer
这	国王	的	这	榕树	鹿	发送	为了	这	国王	的	这	猴	鹿

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

榕鹿王召来猴鹿王，说道：

" [frend] , ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [kɪld] .

"	Friend	,	many	of	the	Deer	are	being	killed	.
"	朋友	,	许多	的	这	鹿	是	存在	被杀	.

朋友，很多鹿都被杀死了。

['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['wuːndɪd] [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] .

Many	are	wounded	besides	those	who	are	killed	.
许多	是	受伤	除了	那些	WHO	是	被杀	.

除了死者之外，还有许多人受伤。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [sə'pəʊz] [wʌn] [frɒm; frəm] [maɪ] [hɜːd] [gəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] [wʌn] [deɪ] ,

After	this	suppose	one	from	my	herd	goes	up	to	be	killed	one	day	,
后	这	认为	一	从	我的	一群	去	向上	到	是	被杀	一	天	,

假设有一天，我牛群中的一只牛被宰杀了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [let] [wʌn] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [hɜːd] [gəʊ] [ʌp] .

and	the	next	day	let	one	from	your	herd	go	up	.
和	这	下一个	天	让	一	从	你的	一群	去	向上	.

第二天，从你的羊群中放出一只羊上去。

['fjuːə(r)] [dɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] [ðɪs] [weɪ] . " [-]

Fewer	Deer	will	be	lost	this	way	.	"	[	60	]
更少	鹿	将要	是	丢失的	这	方式	.	"	[	-	]

这样一来，鹿群损失就会减少。[60]

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bænjən] [dɪə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪə(r)] . [-]

The	King	of	the	Banyan	Deer	sent	for	the	King	of	the	Monkey	Deer	.	[	61	]
这	国王	的	这	榕树	鹿	发送	为了	这	国王	的	这	猴	鹿	.	[	-	]

榕鹿王召见猴鹿王。[61]

[ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪə(r)] [ə'griːd] .

The	Monkey	Deer	agreed	.
这	猴	鹿	同意	.

猴鹿同意了。

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] [dɪə(r)] [huːz] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʊd] [gəʊ] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] ,

Each	day	the	Deer	whose	turn	it	was	would	go	and	lie	down	,
每个	天	这	鹿	谁	转动	它	曾是	会	去	和	说谎	向下	,

每天轮到那只鹿的时候，它就会去躺下。

['pleɪsɪŋ] [ɪts] [hed] [ɒn][ðə; ði] [blɒk] .

placing	its	head	on	the	block	.
放置	它是	头	在	这	堵塞	.

把头放在木块上。

[ðə; ði] [kʊk] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] .

The	cook	would	come	and	carry	off	the	one	he	found	lying	there	.
这	厨师	会	来	和	携带	离开	这	一	他	成立	说谎	那里	.

厨师会过来，把发现躺在那里的那个人抱走。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][lɒt] [fel] [tuː; tə][ə; eɪ]['mʌðə(r)][dɪə(r)] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['beɪbi] .

One	day	the	lot	fell	to	a	mother	Deer	who	had	a	young	baby	.
一	天	这	很多	跌倒	到	一个	母亲	鹿	WHO	有	一个	年轻的	婴儿	.

有一天，抽签结果落到了一只带着幼崽的母鹿身上。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , " [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪə(r)] ,

She	went	to	her	king	and	said	,	"	O	King	of	the	Monkey	Deer	,
她	去	到	她	国王	和	说	,	"	哦	国王	的	这	猴	鹿	,

她去见她的国王，说道："猴鹿之王啊，

[let][ðə; ði] [tɜːn] [pɑːs][ˌem 'iː][baɪ][ʌn'tɪl][maɪ]['beɪbi][ɪz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] .

let	the	turn	pass	me	by	until	my	baby	is	old	enough	to	get	along	without	me	.
让	这	转动	经过	我	经过	直到	我的	婴儿	是	老的	足够的	到	得到	沿着	没有	我	.

就让这转折点从我身边过去吧，直到我的孩子长大到可以独立生活为止。

[ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][pʊt][maɪ] [hed] [ɒn][ðə; ði] [blɒk] .

Then	I	will	go	and	put	my	head	on	the	block	.
然后	我	将要	去	和	放	我的	头	在	这	堵塞	.

然后我就去把自己的头放在断头台上。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɒt][help][hɜː(r); hə(r)] .

"	But	the	king	did	not	help	her	.
"	但	这	国王	做过	不是	帮助	她	.

但国王并没有帮助她。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][lɒt][hæd; həd]['fɔːlən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][daɪ] .

He	told	her	that	if	the	lot	had	fallen	to	her	she	must	die	.
他	讲述	她	那	如果	这	很多	有	倒下	到	她	她	必须	死	.

他告诉她，如果抽中了她的签，她就必须死。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bænjən][dɪə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [seɪv]

Then	she	went	to	the	King	of	the	Banyan	Deer	and	asked	him	to	save
然后	她	去	到	这	国王	的	这	榕树	鹿	和	问	他	到	节省

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

然后她去找榕鹿王，请求他救救她。

" [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɜːd] .

"	Go	back	to	your	herd	.
"	去	后退	到	你的	一群	.

"回到你的羊群去吧。"

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , " [sed] [hiː; hi] .

I	will	go	in	your	place	,	"	said	he	.
我	将要	去	在	你的	地方	,	"	说	他	.

"我来代替你去，"他说。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði] [kʊk] [faʊnd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bænjən][dɪə(r)]['laɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed]

The	next	day	the	cook	found	the	King	of	the	Banyan	Deer	lying	with	his	head
这	下一个	天	这	厨师	成立	这	国王	的	这	榕树	鹿	说谎	和	他的	头

[ɒn][ðə; ði] [blɒk] .

on	the	block	.
在	这	堵塞	.

第二天，厨子发现榕鹿之王躺在地上，头颅放在木桩上。

[ðə; ði] [kʊk] [went][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [keɪm] [hɪm'self][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] .

The	cook	went	to	the	king	,	who	came	himself	to	find	out	about	this	.
这	厨师	去	到	这	国王	,	WHO	来了	他自己	到	寻找	出去	关于	这	.

厨师去见国王，国王亲自前来了解此事。

" [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bænjən][dɪə(r)] ! [dɪd][aɪ][nɒt][grɑːnt][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ?

"	King	of	the	Banyan	Deer	!	did	I	not	grant	you	your	life	?
"	国王	的	这	榕树	鹿	!	做过	我	不是	授予	你	你的	生活	?

"榕鹿之王啊！难道我没有赐予你生命吗？"

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['laɪɪŋ][hɪə(r)] ? "

Why	are	you	lying	here	?	"
为什么	是	你	说谎	这里	?	"

你为什么躺在这里?

" [əʊ] [greɪt] [kɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bænjən][dɪə(r)] ,

"	O	great	King	!	"	said	the	King	of	the	Banyan	Deer	,
"	哦	伟大的	国王	!	"	说	这	国王	的	这	榕树	鹿	,

"伟大的国王啊！"榕鹿之王说道。

" [ə; eɪ]['mʌðə(r)] [keɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['beɪbi][ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][lɒt][hæd; həd]

"	a	mother	came	with	her	young	baby	and	told	me	that	the	lot	had
"	一个	母亲	来了	和	她	年轻的	婴儿	和	讲述	我	那	这	很多	有

['fɔːlən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

fallen	to	her	.
倒下	到	她	.

一位母亲带着她的小婴儿来告诉我，她不幸中了头彩。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][ɑːsk]['eni][wʌn] [els] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] , [səʊ][aɪ] [keɪm] [maɪ'self] . " [-]

I	could	not	ask	any	one	else	to	take	her	place	,	so	I	came	myself	.	"	[	62	]
我	可以	不是	问	任何	一	别的	到	拿	她	地方	,	所以	我	来了	我	.	"	[	-	]

我不能请别人代替她，所以我自己来了。[62]

[raɪz] [ʌp] .

Rise	up	.
上升	向上	.

起来。

[aɪ][grɑːnt][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ænd; ənd] [hɜːz] .

I	grant	your	life	and	hers	.
我	授予	你的	生活	和	她的	.

我赐予你和她的生命。

" [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bænjən][dɪə(r)] !

"	King	of	the	Banyan	Deer	!
"	国王	的	这	榕树	鹿	!

"榕鹿之王！"

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs][ænd; ənd] ['mɜːsi] .

I	never	saw	such	kindness	and	mercy	.
我	绝不	锯	这样的	仁慈	和	怜悯	.

我从未见过如此仁慈和怜悯。

[raɪz] [ʌp] .
Rise **up** **.**
上升 向上 .

起来。

[ai][grɑːnt][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ænd; ənd] [hɜːz] .
I **grant** **your** **life** **and** **hers** **.**
我 授予 你的 生活 和 她的 .

我赐予你和她的生命。

[nɔː(r)] [wɪl] [ai] [hʌnt] ['eni] [mɔː(r)][ðə; ði][dɪə(r)][ɪn]['aɪðə(r)] [pɑːk] [ɔː(r)] ['fɒrɪst] . " [-]
Nor **will** **I** **hunt** **any** **more** **the** **Deer** **in** **either** **park** **or** **forest** **.** **"** **[** **63** **]**
也不 将要 我 打猎 任何 更多的 这 鹿 在 任何一个 公园 或者 森林 . " [-]

我也不会再在公园或森林里猎鹿了。[63]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [spraɪt]
THE **PRINCES** **AND** **THE** **WATER** **-** **SPRITE**
这 王子们 和 这 水 - 精灵

王子与水精灵

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .
Once **upon** **a** **time** **a** **king** **had** **three** **sons** **.**
一次 之上 一个 时间 一个 国王 有 三 儿子们 .

从前，有一位国王有三个儿子。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz] [kɔːld] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] .
The **first** **was** **called** **Prince** **of** **the** **Stars** **.**
这 第一的 曾是 称为 王子 的 这 星星 .

第一部名为《星辰王子》。

[ðə; ði][nekst][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [muːn] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [sʌn]
The **next** **was** **called** **the** **Moon** **Prince** **and** **the** **third** **was** **called** **the** **Sun**
这 下一个 曾是 称为 这 月亮 王子 和 这 第三 曾是 称为 这 太阳
[prɪns] .
Prince **.**
王子 .

下一个被称为月亮王子，第三个被称为太阳王子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['veri] ['hæpi] [wen] [ðə; ði] [θɜːd] [sʌn][wɒz; wəz] [bɔːn] [ðæt] [hiː; hi] ['prɒmɪst]
The **king** **was** **so** **very** **happy** **when** **the** **third** **son** **was** **born** **that** **he** **promised**
这 国王 曾是 所以 非常 快乐的 什么时候 这 第三 儿子 曾是 出生 那 他 承诺
[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kwiːn] ['eni] [buːn] [ʃiː; ʃi] [mait] [ɑːsk] .
to **give** **the** **queen** **any** **boon** **she** **might** **ask** **.**
到 给 这 女王 任何 恩惠 她 可能 问 .

国王在第三个儿子出生时非常高兴，他承诺会满足王后任何她想要的愿望。

[ðə; ði] [kwiːn] [kept] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɪn][maɪnd] ,
The **queen** **kept** **the** **promise** **in** **mind** **,**
这 女王 保留 这 承诺 在 头脑 ,

女王牢记着这个承诺。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [θɜːd] [sʌn] [wɒz; wəz] [grəʊn] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]
waiting **until** **the** **third** **son** **was** **grown** **before** **asking** **the** **king** **to** **give** **her**
等待 直到 这 第三 儿子 曾是 生长 前 问 这 国王 到 给 她
[ðə; ði] [buːn] .
the **boon** **.**
这 恩惠 .

她等到第三个儿子长大成人后才请求国王赐予她这个恩惠。

[ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɜːst] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

On	the	twenty	-	first	birthday	of	the	Sun	Prince	she	said	to	the	king	,
在	这	二十	-	第一的	生日	的	这	太阳	王子	她	说	到	这	国王	,

在太阳王子二十一岁生日那天，她对国王说：

" [greɪt] [kɪŋ] , [wen] ['aʊə(r)] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [bɔːn] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [buːn] .

"	Great	King	,	when	our	youngest	child	was	born	you	said	you	would	give	me	a	boon	.
"	伟大的	国王	,	什么时候	我们的	最小的	孩子	曾是	出生	你	说	你	会	给	我	一个	恩惠	.

“伟大的国王，当我们最小的孩子出生时，您说过要赐予我一个恩惠。”

[naʊ] [aɪ] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [sʌn] [prɪns] .

Now	I	ask	you	to	give	the	kingdom	to	Sun	Prince	.
现在	我	问	你	到	给	这	王国	到	太阳	王子	.

现在我请求你们将王国交给太阳王子。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'fjuːzd] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [sʌn] , ,

"	But	the	king	refused	,	saying	that	the	kingdom	must	go	to	the	oldest	son
"	但	这	国王	拒绝	,	说	那	这	王国	必须	去	到	这	最老	儿子

但国王拒绝了，说王国必须传给长子。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [baɪ] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm] .

for	it	belonged	by	right	to	him	.
为了	它	属于	经过	正确的	到	他	.

因为那东西理应属于他。

[nekst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'lɒŋ] [baɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] ,

Next	it	would	belong	by	right	to	the	second	son	,
下一个	它	会	属于	经过	正确的	到	这	第二	儿子	,

其次，根据继承权，它将归次子所有。

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [ded] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] [sʌn] . [-]

and	not	until	they	were	both	dead	could	the	kingdom	go	to	the	third	son	.	[	64	]
和	不是	直到	他们	是	两个都	死的	可以	这	王国	去	到	这	第三	儿子	.	[	-	]

只有当他们两人都去世后，王国才能传给第三个儿子。[64]

[ðə; ði] [kwiːn] [went] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] .

The	queen	went	away	,	but	the	king	saw	that	she	was	not	pleased	with	his	answer	.
这	女王	去	离开	,	但	这	国王	锯	那	她	曾是	不是	高兴	和	他的	回答	.

王后离开了，但国王看出她对他的回答并不满意。

[hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] [hɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊldə] ['prɪnsɪz] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] .

He	feared	that	she	would	do	harm	to	the	older	princes	to	get	them	out	of	the	way	of	the	Sun	Prince	.
他	害怕	那	她	会	做	伤害	到	这	老	王子们	到	得到	他们	出去	的	这	方式	的	这	太阳	王子	.

他担心她会伤害年长的王子们，以除掉他们，从而阻碍太阳王子。

[səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd]

So	he	called	his	elder	sons	and	told	them	that	they	must	go	and
所以	他	称为	他的	长老	儿子们	和	讲述	他们	那	他们	必须	去	和

[lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] .

live	in	the	forest	until	his	death	.
居住	在	这	森林	直到	他的	死亡	.

于是他召集了他的大儿子们，告诉他们必须到森林里去生活，直到他去世。

" [ðen] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [reɪn] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ðæt] [ɪz] [jɔːz] [baɪ] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Then	come	back	and	reign	in	the	city	that	is	yours	by	right	,	"	he	said	.
"	然后	来	后退	和	在位	在	这	城市	那	是	你的	经过	正确的	,	"	他	说	.

“那就回来统治这座你理应拥有的城市吧，”他说。

[ænd; ənd] [wɪð] [tɪəz] [hiː; hi] [kɪst] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['fɔːhed] [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][ə'weɪ] .

And	with	tears	he	kissed	them	on	the	foreheads	and	sent	them	away	.
和	和	眼泪	他	亲吻	他们	在	这	额头	和	发送	他们	离开	.

他含着泪亲吻了他们的额头，然后送他们离开。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]

As	they	were	going	down	out	of	the	palace	,	after	saying	good	-	by	to
作为	他们	是	去	向下	出去	的	这	宫殿	,	后	说	好的	-	经过	到

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,

their	father	,
他们的	父亲	,

他们向父亲道别后，正要走出宫殿时，

[ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?

the	Sun	Prince	called	to	them	,	"	Where	are	you	going	?
这	太阳	王子	称为	到	他们	,	"	在哪里	是	你	去	?

太阳王子向他们喊道：“你们要去哪里？”

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ænd; ənd] [waɪ] , [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl]

"	And	when	he	heard	where	they	were	going	and	why	,	he	said	,	"	I	will
"	和	什么时候	他	听到	在哪里	他们	是	去	和	为什么	,	他	说	,	"	我	将要

[gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

go	with	you	,
去	和	你	,

“当他听到他们要去哪里以及为什么去时，他说：‘我和你们一起去，

[maɪ] ['brʌðəz] .

my	brothers	.
我的	兄弟	.

我的兄弟们。

" [səʊ] [ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .

"	So	off	they	started	.
"	所以	离开	他们	开始	.

于是他们出发了。

[ðeɪ] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

They	went	on	and	on	and	by	and	by	they	reached	the	forest	.
他们	去	在	和	在	和	经过	和	经过	他们	达到	这	森林	.

他们继续前行，不知不觉就到达了森林。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɒnd] .

There	they	sat	down	to	rest	in	the	shade	of	a	pond	.
那里	他们	卫星	向下	到	休息	在	这	阴影	的	一个	池塘	.

他们在池塘边的树荫下坐了下来休息。

[ðen] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [sed] [tu:; tə] [sʌn] [prɪns] , " [gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [beɪð]
Then **the** **eldest** **brother** **said** **to** **Sun** **Prince** **,** **"** **Go** **down** **to** **the** **pond** **and** **bathe**
然后 这 长子 兄弟 说 到 太阳 王子 , " 去 向下 到 这 池塘 和 洗澡
[ænd; ənd] [drɪŋk] .
and **drink** **.**
和 喝 .

然后大哥对孙王子说："你到池塘边去洗澡喝水吧。"

[ðen] [brɪŋ] [ju: 'es] [ə; eɪ] [drɪŋk] [waɪl] [wi:; wi] [rest] [hɪə(r)] .
Then **bring** **us** **a** **drink** **while** **we** **rest** **here** **.**
然后 带来 我们 一个 喝 尽管 我们 休息 这里 .

那请给我们拿杯饮料来，我们在这里休息一下。

" [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [pɒnd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['wɔ:tə(r)] - [spraɪt] .
" **Now** **the** **King** **of** **the** **Fairies** **had** **given** **this** **pond** **to** **a** **water** **-** **sprite** **.**
" 现在 这 国王 的 这 仙女 有 给定 这 池塘 到 一个 水 - 精灵 .

"现在，仙王把这个池塘送给了水精灵。"

[ðə; ði] ['feəri] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] - [spraɪt] ,
The **Fairy** **King** **had** **said** **to** **the** **water** **-** **sprite** **,**
这 仙女 国王 有 说 到 这 水 - 精灵 ,

妖精王曾对水精灵说：

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['paʊə(r)] [ɔ:l] [hu:] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪk'sept]
" **You** **are** **to** **have** **in** **your** **power** **all** **who** **go** **down** **into** **the** **water** **except**
" 你 是 到 有 在 你的 力量 全部 WHO 去 向下 进入 这 水 除了
[ðəʊz] [hu:] [gɪv] [ðə; ði] [-]
those **who** **give** **the** **[** **65** **]**
那些 WHO 给 这 [-]

"凡下到水里的人，你们都要管束，除了那些下到水里的人[65]

[raɪt] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [wʌn] ['kwestʃən] .
right **answer** **to** **one** **question** **.**
正确的 回答 到 一 问题 .

正确回答一个问题。

[ðəʊz] [hu:] [gɪv] [ðə; ði] [raɪt] ['ɑ:nsə(r)] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['paʊə(r)] .
Those **who** **give** **the** **right** **answer** **will** **not** **be** **in** **your** **power** **.**
那些 WHO 给 这 正确的 回答 将要 不是 是 在 你的 力量 .

那些给出正确答案的人将不受你控制。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , - [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [gʊd] ['fɛəriz] [laɪk] ? -
The **question** **is** **,** **'** **What** **are** **the** **Good** **Fairies** **like** **?** **'**
这 问题 是 , - 什么 是 这 好的 仙女 喜欢 ? -

问题是，"善良的仙女们是什么样的？"

" [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pɒnd] .
" **The** **Sun** **Prince** **went** **into** **the** **pond** **.**
" 这 太阳 王子 去 进入 这 池塘 .

"太阳王子走进了池塘。"

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pɒnd] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] - [spraɪt] [sɔ:] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑ:skt]
When **the** **Sun** **Prince** **went** **into** **the** **pond** **the** **water** **-** **sprite** **saw** **him** **and** **asked**
什么时候 这 太阳 王子 去 进入 这 池塘 这 水 - 精灵 锯 他 和 问
[hɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
him **the** **question** **,**
他 这 问题 ,

当太阳王子进入池塘时，水精灵看见了他，便问了他这个问题。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [gʊd] ['fɛəriz] [laɪk] ? "
" **What** **are** **the** **Good** **Fairies** **like** **?** **"**
" 什么 是 这 好的 仙女 喜欢 ? "

"善良的仙女们是什么样的？"

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][laɪk][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] , " [sed] [ðə; ði][sʌn] [prɪns] .

"	They	are	like	the	Sun	and	the	Moon	,	"	said	the	Sun	Prince	.
"	他们	是	喜欢	这	太阳	和	这	月亮	,	"	说	这	太阳	王子	.

"他们就像太阳和月亮一样，"太阳王子说道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [gʊd] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] , " [-]

"	You	don't	know	what	the	Good	Fairies	are	like	,	"	[	66	]
"	你	不	知道	什么	这	好的	仙女	是	喜欢	,	"	[	-	]

"你不知道善良的仙女是什么样的，"[66]

[kraɪd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [spraɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [keɪv]

cried	the	water	-	sprite	,	and	he	carried	the	poor	boy	down	into	his	cave
哭	这	水	-	精灵	,	和	他	携带	这	贫穷的	男生	向下	进入	他的	洞穴

.

:

.

水精灵喊道，然后他把可怜的男孩抱进了自己的洞穴。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [sed] , " [muːn] [prɪns] ,

By	and	by	the	eldest	brother	said	,	"	Moon	Prince	,
经过	和	经过	这	长子	兄弟	说	,	"	月亮	王子	,

过了一会儿，大哥说道："月亮王子，

[gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [waɪ] ['aʊə(r)]['brʌðə(r)] [steɪz] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][pɒnd] !

go	down	and	see	why	our	brother	stays	so	long	in	the	pond	!
去	向下	和	看	为什么	我们的	兄弟	停留	所以	长的	在	这	池塘	!

下去看看我们哥哥为什么在池塘里待那么久！

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [prɪns] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [spraɪt] [kɔːld]

"	As	soon	as	the	Moon	Prince	reached	the	water's	edge	the	water	-	sprite	called
"	作为	很快	作为	这	月亮	王子	达到	这	水的	边缘	这	水	-	精灵	称为

[tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] ,

to	him	and	said	,
到	他	和	说	,

"月亮王子刚走到水边，水精灵就呼唤他，说道：

" [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðə; ði] [gʊd] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] ! "

"	Tell	me	what	the	Good	Fairies	are	like	!	"
"	告诉	我	什么	这	好的	仙女	是	喜欢	!	"

"告诉我，善良的仙女们是什么样的！"

" [laɪk] [ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [muːn] [prɪns] .

"	Like	the	sky	above	us	,	"	replied	the	Moon	Prince	.
"	喜欢	这	天空	多于	我们	,	"	回复	这	月亮	王子	.

"就像我们头顶的天空一样，"月亮王子回答道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] , ['aɪðə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [spraɪt] ,

"	You	don't	know	,	either	,	"	said	the	water	-	sprite	,
"	你	不	知道	,	任何一个	,	"	说	这	水	-	精灵	,

"你也不知道，"水精灵说道。

[ænd; ənd] [drægd] [ðə; ði] [muːn] [prɪns] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [prɪns] [sæt] .

and	dragged	the	Moon	Prince	down	into	the	cave	where	the	Sun	Prince	sat	.
和	拖拽	这	月亮	王子	向下	进入	这	洞穴	在哪里	这	太阳	王子	卫星	.

然后把月亮王子拖进了太阳王子所在的洞穴。

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðəʊz] [tuː] ['brʌðəz] [ɒv; əv][maɪn] , " [θɔːt]

"	Something	must	have	happened	to	those	two	brothers	of	mine	,	"	thought
"	某物	必须	有	发生	到	那些	二	兄弟	的	矿	,	"	想法

[ðə; ði] ['eldɪst] .

the	eldest	.
这	长子	.

"我的两个弟弟肯定出了什么事，"大哥心想。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtsteps] [weə(r)] [hɪz; ɪz]

So	he	went	to	the	pond	and	saw	the	marks	of	the	footsteps	where	his
所以	他	去	到	这	池塘	和	锯	这	标记	的	这	脚步声	在哪里	他的

['brʌðəz] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

brothers	had	gone	down	into	the	water	.
兄弟	有	已消失	向下	进入	这	水	.

于是他走到池塘边，看到了他哥哥们下水后留下的脚印。

[ðen] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [spraɪt] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [pɒnd] .

Then	he	knew	that	a	water	-	sprite	must	live	in	that	pond	.
然后	他	知道	那	一个	水	-	精灵	必须	居住	在	那	池塘	.

于是他知道，那个池塘里一定住着水精灵。

[hiː; hi] [gˈɜːdɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [spɔːd] , [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	girded	on	his	sword	,	and	stood	with	his	bow	in	his	hand	.
他	加固	在	他的	剑	,	和	站立	和	他的	弓	在	他的	手	.

他佩上长剑，手持弓箭站好。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [spraɪt] [suːn] [keɪm] [əˈlɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊdzmən] .

The	water	-	sprite	soon	came	along	in	the	form	of	a	woodsman	.
这	水	-	精灵	很快	来了	沿着	在	这	形式	的	一个	樵夫	.

水精灵很快化身为樵夫出现。

" [juː; jʊ] [siːm] ['taɪəd] , [frend] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] .

"	You	seem	tired	,	Friend	,	"	he	said	to	the	prince	.
"	你	似乎	疲劳的	,	朋友	,	"	他	说	到	这	王子	.

“朋友，你看起来很累，”他对王子说。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ðen] [laɪ][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][rest] ? " [-]

"	Why	don't	you	bathe	in	the	lake	and	then	lie	on	the	bank	and	rest	?	"	[	67	]
"	为什么	不	你	洗澡	在	这	湖	和	然后	说谎	在	这	银行	和	休息	?	"	[	-	]

“为什么不到湖里洗个澡，然后躺在岸边休息呢？”[67]

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [spraɪt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊdzmən] .

The	water	-	sprite	in	the	form	of	a	woodsman	.
这	水	-	精灵	在	这	形式	的	一个	樵夫	.

化身为樵夫的水精灵。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [spraɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

But	the	prince	knew	that	it	was	a	water	-	sprite	and	he	said	,
但	这	王子	知道	那	它	曾是	一个	水	-	精灵	和	他	说	,

但王子知道那是水精灵，于是说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['kærid] [ɒf] [maɪ] ['brʌðəz] ! "

"	You	have	carried	off	my	brothers	!	"
"	你	有	携带	离开	我的	兄弟	!	"

“你们掳走了我的兄弟们！”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [spraɪt] .

"	Yes	,	"	said	the	water	-	sprite	.
"	是的	,	"	说	这	水	-	精灵	.

“是的，”水精灵说道。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɒf] ? "

"	Why	did	you	carry	them	off	?	"
"	为什么	做过	你	携带	他们	离开	?	"

“你为什么要把他们带走？”

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)][maɪ] ['kwestʃən] , " [sed] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [spraɪt] ,

"	Because	they	did	not	answer	my	question	,	"	said	the	water	-	sprite	,
"	因为	他们	做过	不是	回答	我的	问题	,	"	说	这	水	-	精灵	,

“因为他们没有回答我的问题，”水精灵说道。

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ɔ:l] [hu:] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ɪk'sept] [ðəʊz] [hu:]
" and I have power over all who go down into the water except those who
" 和 我 有 力量 超过 全部 WHO 去 向下 进入 这 水 除了 那些 WHO
[du:; də] [gɪv] [ðə; ði] [raɪt] ['ɑ:nsə(r)] . " [-]
do give the right answer . " [68]
做 给 这 正确的 回答 . " [-]

"我对所有下到水里的人都有权力，除了那些给出正确答案的人。"[68]

" [ai] [wɪl] ['ɑ:nsə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['kwestʃən] , " [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] .
" I will answer your question , " said the eldest brother .
" 我 将要 回答 你的 问题 , " 说 这 长子 兄弟 .

"我会回答你的问题，"大哥说道。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] .
And he did .
和 他 做过 .

他确实做到了。

" [ðə; ði] [gʊd] ['fɛəriz] [ɑ:(r); ə(r)][laɪk]
" The Good Fairies are like
" 这 好的 仙女 是 喜欢

"善良的仙女们就像……"

[ðə; ði][pjʊə(r)][ɪn] [hɑ:t] [hu:] [fɪə(r)][tu:; tə][sɪn] ,
The pure in heart who fear to sin ,
这 纯的 在 心 WHO 害怕 到 罪 ,

心地纯洁，不敢犯罪的人

[ðə; ði] [gʊd] , ['kaɪndli][ɪn] [wɜ:d] [ænd; ənd] [di:d] . "
The good , kindly in word and deed . "
这 好的 , 亲切地 在 单词 和 契据 . "

为人善良，言行一致。

" [əʊ] [waɪz] [prɪns] , [ai] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ][wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðəz] .
" O Wise Prince , I will bring back to you one of your brothers .
" 哦 明智的 王子 , 我 将要 带来 后退 到 你 一 的 你的 兄弟 .

"睿智的王子啊，我会带回你的一位兄弟给你。"

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ai] [brɪŋ] ? " [sed] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - [spraɪt] .
Which shall I bring ? " said the water - sprite .
哪个 将 我 带来 ? " 说 这 水 - 精灵 .

"我该带哪个呢？"水精灵问道。

" [brɪŋ] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .
" Bring me the younger one , " said the prince .
" 带来 我 这 年轻 一 , " 说 这 王子 .

"把小的那个带过来，"王子说。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ðæt] ['aʊə(r)]['fɑ:ðə(r)][sent] [ˌju: 'es] [ə'weɪ] .
" It was on his account that our father sent us away .
" 它 曾是 在 他的 帐户 那 我们的 父亲 发送 我们 离开 .

"正是因为他的缘故，我们的父亲才把我们送走。"

[ai][kʊd; kəd]['nevə(r)][gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [mu:n] [prɪns] [ænd; ənd] [li:v] [pɔ:(r); pʊə(r)] [sʌn] [prɪns] [hɪə(r)] . "
I could never go away with Moon Prince and leave poor Sun Prince here . "
我 可以 绝不 去 离开 和 月亮 王子 和 离开 贫穷的 太阳 王子 这里 . "

我绝不能和月亮王子一起离开，把可怜的太阳王子留在这里。

" [əʊ] [waɪz] [prɪns] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [gʊd] [ʃʊd; ʃəd][du:; də][ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][kaɪnd] .
" O Wise Prince , you know what the good should do and you are kind .
" 哦 明智的 王子 , 你 知道 什么 这 好的 应该 做 和 你 是 种类 .

"睿智的王子啊，你知道善良的人应该做什么，你心地善良。"

[ai] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] [bəuθ][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] , " [sed] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [spraɪt] .

I	will	bring	back	both	your	brothers	,	"	said	the	water	-	sprite	.
我	将要	带来	后退	两个都	你的	兄弟	,	"	说	这	水	-	精灵	.

"我会把你的两个兄弟都带回来，"水精灵说道。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['prɪnsɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd] .

After	that	the	three	princes	lived	together	in	the	forest	until	the	king	died	.
后	那	这	三	王子们	居住地	一起	在	这	森林	直到	这	国王	死亡	.

此后，三位王子一起生活在森林里，直到国王去世。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

Then	they	went	back	to	the	palace	.
然后	他们	去	后退	到	这	宫殿	.

然后他们返回了宫殿。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ruːl] [wɪð] [hɪm]

The	eldest	brother	was	made	king	and	he	had	his	brothers	rule	with	him
这	长子	兄弟	曾是	制成	国王	和	他	有	他的	兄弟	规则	和	他

.

:

.

长兄被立为王，他的兄弟们与他共同统治。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [bɪlt] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [spraɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [graʊndz] . [-]

He	also	built	a	home	for	the	water	-	sprite	in	the	palace	grounds	.	[	69	]
他	还	建造	一个	家	为了	这	水	-	精灵	在	这	宫殿	理由	.	[	-	]

他还为水精灵在宫殿内建造了一座房屋。[69]

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] [kɪŋz] [waɪt] ['elɪfənt]

THE	KING'S	WHITE	ELEPHANT
这	国王的	白色的	大象

国王的白象

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɑːpintəz] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ]['rɪvə(r)][bæŋk][nɪə(r)][ə; eɪ]

Once	upon	a	time	a	number	of	carpenters	lived	on	a	river	bank	near	a
一次	之上	一个	时间	一个	数字	的	木匠	居住地	在	一个	河	银行	靠近	一个

[lɑːdʒ] ['fɒrɪst] .

large	forest	.
大的	森林	.

从前，有一群木匠住在河岸边，河岸附近有一片大森林。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] [went] [ɪn] [boʊts] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz]

Every	day	the	carpenters	went	in	boats	to	the	forest	to	cut	down	the	trees
每一个	天	这	木匠	去	在	船	到	这	森林	到	切	向下	这	树木

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['lʌmbə(r)] .

and	make	them	into	lumber	.
和	制作	他们	进入	木材	.

每天，木匠们乘船到森林里砍伐树木，把它们加工成木材。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [æn; ən] ['elɪfənt] [keɪm] ['lɪmpɪŋ] [ɒn] [θriː] [fiːt] [tuː; tə]

One	day	while	they	were	at	work	an	Elephant	came	limping	on	three	feet	to
一	天	尽管	他们	是	在	工作	一个	大象	来了	跛行	在	三	脚	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

有一天，他们正在工作时，一头大象用三条腿一瘸一拐地走到他们面前。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['swəʊlən] [ænd; ənd]

He	held	up	one	foot	and	the	carpenters	saw	that	it	was	swollen	and
他	握住	向上	一	脚	和	这	木匠	锯	那	它	曾是	肿	和

[sɔː(r)] .

sore	.
疮	.

他抬起一只脚，木匠们看到他的脚又肿又痛。

[ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['splɪntə(r)]

Then	the	Elephant	lay	down	and	the	men	saw	that	there	was	a	great	splinter
然后	这	大象	躺	向下	和	这	男人	锯	那	那里	曾是	一个	伟大的	碎片

[ɪn] [ðə; ði] [sɔː(r)] [fʊt] .

in	the	sore	foot	.
在	这	疮	脚	.

然后大象躺了下来，人们发现它受伤的脚上有一根很大的木刺。

[ðeɪ] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒʃt] [ðə; ði] [sɔː(r)] ['keəfəli] [səʊ] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː]

They	pulled	it	out	and	washed	the	sore	carefully	so	that	in	a	short	time	it
他们	拉	它	出去	和	洗过	这	疮	小心	所以	那	在	一个	短的	时间	它

[wʊd] [biː; bi] [wel] [ə'gen] .

would	be	well	again	.
会	是	出色地	再次	.

他们把它取出来，仔细清洗了伤口，这样很快就能痊愈。

['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kjʊə(r)] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [θɔːt] : " [ðiːz] ['kɑːpintəz] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ]

Thankful	for	the	cure	,	the	Elephant	thought	:	"	These	carpenters	have	done	so
感恩	为了	这	治愈	,	这	大象	想法	:	"	这些	木匠	有	完毕	所以

[mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

much	for	me	,
很多	为了	我	,

大象感激地想："这些木匠为我做了这么多，

[ai] [mʌst; məst] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

I	must	be	useful	to	them	.
我	必须	是	有用	到	他们	.

我必须对他们有用。

" [səʊ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [juːst] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] .

"	So	after	that	the	Elephant	used	to	pull	up	trees	for	the	carpenters	.
"	所以	后	那	这	大象	用过的	到	拉	向上	树木	为了	这	木匠	.

"从那以后，大象就经常帮木匠们拔树。"

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɒpt] [daʊn] [hiː; hi] [wʊd] [rəʊl] [ðə; ði] [lɒgz] [daʊn] [tuː; tə]

Sometimes	when	the	trees	were	chopped	down	he	would	roll	the	logs	down	to
有时	什么时候	这	树木	是	切碎	向下	他	会	卷	这	日志	向下	到

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] . [-]

the	river	.	[	70	]
这	河	.	[	-	]

有时树木被砍倒后，他会把原木滚到河边。[70]

['ʌðə(r)] [taɪmz] [hiː; hi] [brɔːt] [ðeə(r)] [tuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

Other	times	he	brought	their	tools	for	them	.
其他	时代	他	带来	他们的	工具	为了	他们	.

有时他会帮他们带工具。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] [juːst] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm] [wel] ['mɔːnɪŋ] , [nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] .

And	the	carpenters	used	to	feed	him	well	morning	,	noon	and	night	.
和	这	木匠	用过的	到	喂养	他	出色地	早晨	,	中午	和	夜晚	.

木匠们从早到晚都给他提供丰盛的食物。

[hiː; hi][held][ʌp][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːpintəz] [sɔː] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['swəʊlən][ænd; ənd]

He	held	up	one	foot	and	the	carpenters	saw	that	it	was	swollen	and
他	握住	向上	一	脚	和	这	木匠	锯	那	它	曾是	肿	和

[sɔː(r)] .

sore	.
疮	.

他抬起一只脚，木匠们看到他的脚又肿又痛。

[naʊ] [ðɪs] ['elɪfənt] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [huː] [wɒz; wəz] [waɪt] [ɔːl]['əʊvə(r)] — [ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] , [strɒŋ]

Now	this	Elephant	had	a	son	who	was	white	all	over	—	a	beautiful	,	strong
现在	这	大象	有	一个	儿子	WHO	曾是	白色的	全部	超过	—	一个	美丽的	,	强的

[jʌŋ] [wʌn] .

young	one	.
年轻的	一	.

这头大象生了一个儿子，全身雪白——一个漂亮、强壮的小家伙。

[sed] [ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] [tuː; tə][hɪm'self] ,

Said	the	old	Elephant	to	himself	,
说	这	老的	大象	到	他自己	,

老象自言自语道：

" [ai] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ai][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [iːtʃ] [deɪ] [səʊ]

"	I	will	take	my	son	to	the	place	in	the	forest	where	I	go	to	work	each	day	so
"	我	将要	拿	我的	儿子	到	这	地方	在	这	森林	在哪里	我	去	到	工作	每个	天	所以

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [lɜːn] [tuː; tə][help][ðə; ði] ['kɑːpintəz] ,

that	he	may	learn	to	help	the	carpenters	,
那	他	可能	学习	到	帮助	这	木匠	,

“我会带儿子去我每天工作去的森林里，让他学习如何帮助木匠们。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] . " [-]

for	I	am	no	longer	young	and	strong	.	"	[	71	]
为了	我	是	不	更长	年轻的	和	强的	.	"	[	-	]

因为我不再年轻力壮了。[71]

[ðə; ði] ['elɪfənt] [juːst] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [triːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɑːpintəz] .

The	Elephant	used	to	pull	up	trees	for	the	carpenters	.
这	大象	用过的	到	拉	向上	树木	为了	这	木匠	.

大象过去常常帮木匠们拔树。

[səʊ][ðə; ði][əʊld] ['elɪfənt] [təʊld][hɪz; ɪz][sʌn] [haʊ] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] [hæd; həd]['teɪkən] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv]

So	the	old	Elephant	told	his	son	how	the	carpenters	had	taken	good	care	of
所以	这	老的	大象	讲述	他的	儿子	如何	这	木匠	有	已采取	好的	关心	的

[hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['bædli] [hɜːt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðem; ðəm] .

him	when	he	was	badly	hurt	and	took	him	to	them	.
他	什么时候	他	曾是	糟糕	伤害	和	采取	他	到	他们	.

于是，老象告诉儿子，他受了重伤后，木匠们是如何悉心照料他，并把他送到了他们那里。

[ðə; ði] [waɪt] ['elɪfənt] [dɪd] [-]

The	white	Elephant	did	[	72	]
这	白色的	大象	做过	[	-	]

白象确实[72]

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm][tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fed]

as	his	father	told	him	to	do	and	helped	the	carpenters	and	they	fed
作为	他的	父亲	讲述	他	到	做	和	帮助	这	木匠	和	他们	美联储

[hɪm] [wel] .

him	well	.
他	出色地	.

他听从父亲的吩咐，帮助木匠们干活，木匠们也让他吃得很好。

[wen] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['elɪfənt] [went] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði]

When	the	work	was	done	at	night	the	young	Elephant	went	to	play	in	the
什么时候	这	工作	曾是	完毕	在	夜晚	这	年轻的	大象	去	到	玩	在	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

夜里工作结束后，小象就去河里玩耍。

[ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] - ['tʃɪldrən] [pleɪd] [wɪð] [hɪm] , [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] .

The	carpenters	'	children	played	with	him	,	in	the	water	and	on	the	bank	.
这	木匠	-	孩子们	玩	和	他	,	在	这	水	和	在	这	银行	.

木匠的孩子们和他一起在水里、在岸边玩耍。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ]

He	liked	to	pick	them	up	in	his	trunk	and	set	them	on	the	high
他	喜欢	到	挑选	他们	向上	在	他的	树干	和	放	他们	在	这	高的

['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ðen] [let] [ðem; ðəm] [klaɪm] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

branches	of	the	trees	and	then	let	them	climb	down	on	his	back	.
分支	的	这	树木	和	然后	让	他们	爬	向下	在	他的	后退	.

他喜欢用鼻子把它们叼起来，放在树的高枝上，然后让它们顺着他的背爬下来。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːst] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['elɪfənt] [went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði]

With	a	last	look	at	his	playmates	the	beautiful	white	Elephant	went	on	with	the
和	一个	最后的	看	在	他的	玩伴	这	美丽的	白色的	大象	去	在	和	这

[kɪŋ] . [-]

king	.	[	73	]
国王	.	[	-	]

美丽的白象最后看了一眼它的玩伴，然后跟着国王继续前行。[73]

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['elɪfənt]

One	day	the	king	came	down	the	river	and	saw	this	beautiful	white	Elephant
一	天	这	国王	来了	向下	这	河	和	锯	这	美丽的	白色的	大象

['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] .

working	for	the	carpenters	.
在职的	为了	这	木匠	.

有一天，国王沿河而下，看到一头美丽的白象正在为木匠们干活。

[ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [wʌns] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['elɪfənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði]

The	king	at	once	wanted	the	Elephant	for	his	own	and	paid	the
这	国王	在	一次	通缉	这	大象	为了	他的	自己的	和	有薪酬的	这

['kɑːpɪntəz] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

carpenters	a	great	price	for	him	.
木匠	一个	伟大的	价格	为了	他	.

国王立刻想要这头大象，并为此支付了木匠们高价。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːst] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Then	with	a	last	look	at	his	playmates	,	the	children	,
然后	和	一个	最后的	看	在	他的	玩伴	,	这	孩子们	,

然后，他最后看了一眼他的玩伴们，孩子们，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['elɪfənt] [went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .

the	beautiful	white	Elephant	went	on	with	the	king	.
这	美丽的	白色的	大象	去	在	和	这	国王	.

美丽的白象跟随国王继续前行。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [best] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm]

The	king	was	proud	of	his	new	Elephant	and	took	the	best	care	of	him
这	国王	曾是	自豪的	的	他的	新的	大象	和	采取	这	最好的	关心	的	他

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] . [-]

as	long	as	he	lived	.	[	74	]
作为	长的	作为	他	居住地	.	[	-	]

国王为他的新象感到自豪，并在有生之年尽心照顾它。[74]

['ɛks'viː] .

XV	**.**
十五	.

十五、

[ðə; ði][ɒks] [huː] ['envid] [ðə; ði][pɪg]

THE	**OX**	**WHO**	**ENVIED**	**THE**	**PIG**
这	牛	WHO	令人羡慕	这	猪

牛嫉妒猪

[wʌns][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɒks] [nemd] [bɪg] [red] .

Once	**upon**	**a**	**time**	**there**	**was**	**an**	**Ox**	**named**	**Big**	**Red**	**.**
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	牛	命名	大的	红色的	.

从前有一头名叫大红的牛。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [nemd] ['lɪt(ə)l] [red] .

He	**had**	**a**	**younger**	**brother**	**named**	**Little**	**Red**	**.**
他	有	一个	年轻	兄弟	命名	小的	红色的	.

他有个弟弟，名叫小红。

[ðiːz] [tuː] ['brʌðəz] [dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['kɑːtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɑːm] .

These	**two**	**brothers**	**did**	**all**	**the**	**carting**	**on**	**a**	**large**	**farm**	**.**
这些	二	兄弟	做过	全部	这	搬运	在	一个	大的	农场	.

这两个兄弟负责一个大农场的所有运输工作。

[naʊ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæd; həd][æn; ən]['əʊnli] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi]

Now	**the**	**farmer**	**had**	**an**	**only**	**daughter**	**and**	**she**	**was**	**soon**	**to**	**be**
现在	这	农民	有	一个	仅有的	女儿	和	她	曾是	很快	到	是

['mærid] .

married	**.**
已婚	.

这位农夫只有一个女儿，她很快就要出嫁了。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðə; ði][pɪg][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fætn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ]

Her	**mother**	**gave**	**orders**	**that**	**the**	**Pig**	**should**	**be**	**fattened**	**for**	**the**	**wedding**
她	母亲	给予	订单	那	这	猪	应该	是	肥胖的	为了	这	婚礼

[fiːst] .

feast	**.**
盛宴	.

她母亲下令要把猪养肥，留着婚礼宴席用。

['lɪt(ə)l] [red] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][pɪg][wɒz; wəz] [fed] [ɒn] [tʃɔɪs] [fuːd] .

Little	**Red**	**noticed**	**that**	**the**	**Pig**	**was**	**fed**	**on**	**choice**	**food**	**.**
小的	红色的	注意到	那	这	猪	曾是	美联储	在	选择	食物	.

小红帽发现猪吃的是好吃的食物。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , " [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [bɪg] [red] ,

He	**said**	**to**	**his**	**brother**	**,**	**"**	**How**	**is**	**it**	**,**	**Big**	**Red**	**,**
他	说	到	他的	兄弟	,	"	如何	是	它	,	大的	红色的	,

他对哥哥说："大红，你好吗？"

[ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]['əʊnli] [strɔː] [ænd; ənd] [grɑːs] [tuː; tə] [iːt] ,

that	**you**	**and**	**I**	**are**	**given**	**only**	**straw**	**and**	**grass**	**to**	**eat**	**,**
那	你	和	我	是	给定	仅有的	稻草	和	草	到	吃	,

你我只能吃稻草和青草，

[waɪl] [wiː; wi][duː; də][ɔːl][ðə; ði][hɑːd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][fɑːm] ?

while	**we**	**do**	**all**	**the**	**hard**	**work**	**on**	**the**	**farm**	**?**
尽管	我们	做	全部	这	难的	工作	在	这	农场	?

而我们却在农场里辛勤劳作?

[ðæt] ['leɪzi][pɪg] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [iːt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [fuːd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [gɪvz] [hɪm] .

That	lazy	Pig	does	nothing	but	eat	the	choice	food	the	farmer	gives	him	.
那	懒惰的	猪	做	没有什么	但	吃	这	选择	食物	这	农民	给予	他	.

那头懒猪除了吃农夫喂它的上等饲料之外什么也不做。

" [sed] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , " [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [red] , ['envi] [hɪm] [nɒt] .

"	Said	his	brother	,	"	My	dear	Little	Red	,	envy	him	not	.
"	说	他的	兄弟	,	"	我的	亲爱的	小的	红色的	,	嫉妒	他	不是	.

他的哥哥说："我亲爱的小红帽，不要羡慕他。"

[ðæt] ['lɪt(ə)l][pɪg][ɪz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] [deθ] !

That	little	Pig	is	eating	the	food	of	death	!
那	小的	猪	是	吃	这	食物	的	死亡	!

那只小猪在吃死亡的食物!

[hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] ['fætn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] .

He	is	being	fattened	for	the	wedding	feast	.
他	是	存在	肥胖的	为了	这	婚礼	盛宴	.

他被养肥是为了参加婚宴。

[iːt] [jɔː(r); jə(r)] [strɔː] [ænd; ənd] [grɑːs] [ænd; ənd][biː; bi]['kɒntent][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [lɒŋ] . " [-]

Eat	your	straw	and	grass	and	be	content	and	live	long	.	"	[	75	]
吃	你的	稻草	和	草	和	是	内容	和	居住	长的	.	"	[	-	]

吃你的稻草和草，就会感到满足，并且长寿。[75]

['lɪt(ə)l] [red] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][pɪg][wɒz; wəz] [fed] [ɒn] [tʃɔɪs] [fuːd] . [-]

Little	Red	noticed	that	the	Pig	was	fed	on	choice	food	.	[	76	]
小的	红色的	注意到	那	这	猪	曾是	美联储	在	选择	食物	.	[	-	]

小红帽注意到猪吃的是上等食物。[76]

[ðə; ði] ['fætn] [pɪg][wɒz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] .

The	fattened	Pig	was	killed	and	cooked	for	the	wedding	feast	.
这	肥胖的	猪	曾是	被杀	和	煮熟	为了	这	婚礼	盛宴	.

那头肥猪被宰杀后烹制成了婚宴菜肴。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['fætn] [pɪg][wɒz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] .

Not	long	afterwards	the	fattened	Pig	was	killed	and	cooked	for	the	wedding	feast	.
不是	长的	然后	这	肥胖的	猪	曾是	被杀	和	煮熟	为了	这	婚礼	盛宴	.

不久之后，这头肥猪被宰杀，烹制成了婚宴菜肴。

[ðen] [bɪg] [red] [sed] , " [dɪd][juː; jʊ] [siː] , ['lɪt(ə)l] [red] ,

Then	Big	Red	said	,	"	Did	you	see	,	Little	Red	,
然后	大的	红色的	说	,	"	做过	你	看	,	小的	红色的	,

然后大红说："你看到了吗，小红？"

[wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪg]['ɑːftə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][faɪn] ['fiːdɪŋ] ? "

what	became	of	the	Pig	after	all	his	fine	feeding	?	"
什么	成为	的	这	猪	后	全部	他的	美好的	喂养	?	"

这头猪吃了那么多东西，最后怎么样了呢?

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] , " [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ɒn] ['iːtɪŋ] [pleɪn] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,

"	Yes	,	"	said	the	little	brother	,	"	we	can	go	on	eating	plain	food	for	years	,
"	是的	,	"	说	这	小的	兄弟	,	"	我们	能	去	在	吃	清楚的	食物	为了	年	,

"是的，"弟弟说，"我们可以吃很多年清淡的食物。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

本生经故事(Jataka tales)
第3/3页

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][pɪg][et; eɪt][ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][ɪz] [ded] .

but	**the**	**poor**	**little**	**Pig**	**ate**	**the**	**food**	**of**	**death**	**and**	**now**	**he**	**is**	**dead**	**.**
但	这	贫穷的	小的	猪	吃	这	食物	的	死亡	和	现在	他	是	死的	.

但是可怜的小猪吃了死亡的食物，现在它死了。

[hɪz; ɪz] [fi:d] [wɒz; wəz] [gʊd] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:]['lɑ:stɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt][lɑ:st] [lɒŋ] . " [-]

His	**feed**	**was**	**good**	**while**	**it**	**lasted**	**,**	**but**	**it**	**did**	**not**	**last**	**long**	**.**	**"**	**[**	**77**	**]**
他的	喂养	曾是	好的	尽管	它	持续	,	但	它	做过	不是	最后的	长的	.	"	[	-	]

他的饲料很好，但好景不长。[77]

[ˌɛks'vi:'aɪ] .

XVI	**.**
十六	.

十六、

['græniz] ['blæki]

GRANNY'S	**BLACKIE**
奶奶的	黑人

奶奶的黑仔

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [geɪv] [ə; eɪ]['beɪbi] ['elɪfənt] [tu:; tə][ə; eɪ]['wʊmən] .

Once	**upon**	**a**	**time**	**a**	**rich**	**man**	**gave**	**a**	**baby**	**Elephant**	**to**	**a**	**woman**	**.**
一次	之上	一个	时间	一个	富有的	男人	给予	一个	婴儿	大象	到	一个	女士	.

从前，一位富翁送给一位女士一头小象。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][keə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['beɪbi][ænd; ənd] [su:n] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv]

She	**took**	**the**	**best**	**of**	**care**	**of**	**this**	**great**	**baby**	**and**	**soon**	**became**	**very**	**fond**	**of**
她	采取	这	最好的	的	关心	的	这	伟大的	婴儿	和	很快	成为	非常	喜爱	的

[hɪm] .

him	**.**
他	.

她对这个可爱的宝宝照顾得无微不至，很快就非常喜欢他了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] ['græni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['elɪfənt] "

The	**children**	**in**	**the**	**village**	**called**	**her**	**Granny**	**,**	**and**	**they**	**called**	**the**	**Elephant**	**"**
这	孩子们	在	这	村庄	称为	她	奶奶	,	和	他们	称为	这	大象	"

['græniz] ['blæki] .

Granny's	**Blackie**	**.**
奶奶的	黑人	.

村里的孩子们叫她奶奶，叫大象"奶奶的黑毛"。

" [ðə; ði] ['elɪfənt] ['kærid] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

"	**The**	**Elephant**	**carried**	**the**	**children**	**on**	**his**	**back**	**all**	**over**	**the**	**village**	**.**
"	这	大象	携带	这	孩子们	在	他的	后退	全部	超过	这	村庄	.

"大象背着孩子们走遍了整个村庄。"

[ðeɪ] [ʃeəd] [ðeə(r)] ['gʊdiz] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [pleɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

They	**shared**	**their**	**goodies**	**with**	**him**	**and**	**he**	**played**	**with**	**them**	**.**
他们	共享	他们的	好东西	和	他	和	他	玩	和	他们	.

他们把好吃的分享给他，他也和他们一起玩。

" [pli:z] , ['blæki] , [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [swɪŋ] , " [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm]['ɔ:lməʊst] ['evri] [deɪ] .

"	**Please**	**,**	**Blackie**	**,**	**give**	**us**	**a**	**swing**	**,**	**"**	**they**	**said**	**to**	**him**	**almost**	**every**	**day**	**.**
"	请	,	黑人	,	给	我们	一个	摇摆	,	"	他们	说	到	他	几乎	每一个	天	.

"布莱基，求求你，让我们荡秋千吧，"他们几乎每天都对他说。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

[huː] [ɪz][fɜːst] ?
Who is first ?
WHO 是 第一的 ?

谁是第一?

" ['blæki] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [swʌŋ] [ðem; ðəm] [haɪ] [ɪn]
" Blackie answered and picked them up with his trunk , swung them high in
" 黑人 回答 和 挑选 他们 向上 和 他的 树干 , 摇摆 他们 高的 在
[ðə; ði][eə(r)] ,
the air ,
这 空气 ,

“布莱基回答道，然后用鼻子把它们叼起来，高高地甩到空中。”

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] [ə'gen] , ['keəfəli] .
and then put them down again , carefully .
和 然后 放 他们 向下 再次 , 小心 .

然后小心地把它们放回原处。

[bʌt; bət] ['blæki] ['nevə(r)][dɪd]['eni] [wɜːk] .
But Blackie never did any work .
但 黑人 绝不 做过 任何 工作 .

但布莱基从来不干活。

[hiː; hi][et; eɪt][ænd; ənd][slept] , [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [wɪð] ['græni] .
He ate and slept , played with the children , and visited with Granny .
他 吃 和 睡着了 , 玩 和 这 孩子们 , 和 到访 和 奶奶 .

他吃饭、睡觉、陪孩子们玩耍、去看望奶奶。

[wʌn] [deɪ] ['blæki] ['wɒntɪd] ['græni] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [hɪm] . [-]
One day Blackie wanted Granny to go off to the woods with him . [78]
一 天 黑人 通缉 奶奶 到 去 离开 到 这 树林 和 他 . [-]

有一天，布莱基想让奶奶和他一起去树林里。[78]

['blæki] [swʌŋ] [ðem; ðəm] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] . [-]
Blackie swung them high in the air . [79]
黑人 摇摆 他们 高的 在 这 空气 . [-]

布莱基把它们高高地挥向空中。[79]

" [ai][kænt][gəʊ] , ['blæki] , [dɪə(r)] .
" I can't go , Blackie , dear .
" 我 不能 去 , 黑人 , 亲爱的 .

“我不能去，布莱基，亲爱的。”

[ai][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .
I have too much work to do .
我 有 也 很多 工作 到 做 .

我工作太多了。

" [ðen] ['blæki] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [əʊld][ænd; ənd]
" Then Blackie looked at her and saw that she was growing old and
" 然后 黑人 看起来 在 她 和 锯 那 她 曾是 生长 老的 和
['fiːb(ə)l] .
feeble .
微弱 .

“然后布莱基看着她，发现她渐渐老去，身体虚弱了。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I	am	young	and	strong	,	"	he	thought	.
"	我	是	年轻的	和	强的	,	"	他	想法	.

"我还年轻力壮，"他心想。

" [aɪl] [siː] [ɪf] [ai] ['kænɒt] [faɪnd][sʌm; səm] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .

"	I'll	see	if	I	cannot	find	some	work	to	do	.
"	患病的	看	如果	我	不能	寻找	一些	工作	到	做	.

我看看能不能找到些工作做。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['mʌni] [həʊm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə]

If	I	could	bring	some	money	home	to	her	,	she	would	not	have	to
如果	我	可以	带来	一些	钱	家	到	她	,	她	会	不是	有	到

[wɜːk] [səʊ][hɑːd] .

work	so	hard	.
工作	所以	难的	.

如果我能给她带些钱回家，她就不用那么辛苦工作了。

" [səʊ][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] .

"	So	next	morning	,	bright	and	early	,	he	started	down	to	the	river	bank	.
"	所以	下一个	早晨	,	明亮的	和	早期的	,	他	开始	向下	到	这	河	银行	.

"于是第二天一大早，他就兴高采烈地来到了河边。"

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .

There	he	found	a	man	who	was	in	great	trouble	.
那里	他	成立	一个	男人	WHO	曾是	在	伟大的	麻烦	.

他在那里发现一个身处困境的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv]['wægənz][səʊ] ['hevɪli] ['ləʊdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɒks(ə)n][kʊd; kəd][nɒt]

There	was	a	long	line	of	wagons	so	heavily	loaded	that	the	oxen	could	not
那里	曾是	一个	长的	线	的	马车	所以	重度	已加载	那	这	牛	可以	不是

[drɔː] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] .

draw	them	through	the	shallow	water	.
画	他们	通过	这	浅的	水	.

有一长串货车，车上载满了货物，牛拉不动它们通过浅水区。

[wen] [ðə; ði][mæn] [sɔː] ['blæki] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][hiː; hi] [ɑːskt] , " [huː] [əʊnz] [ðɪs] ['elɪfənt]

When	the	man	saw	Blackie	standing	on	the	bank	he	asked	,	"	Who	owns	this	Elephant
什么时候	这	男人	锯	黑人	常设	在	这	银行	他	问	,	"	WHO	拥有	这	大象

?

?
?

当那人看到布莱基站在河岸上时，他问道："这头大象是谁的？"

[ai] [wɒnt] [tuː; tə]['haɪə(r)][hɪm][tuː; tə][help] [maɪ]['ɒks(ə)n] [pʊl] [ðiːz] ['wægənz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

I	want	to	hire	him	to	help	my	Oxen	pull	these	wagons	across	the	river	.
我	想	到	聘请	他	到	帮助	我的	牛	拉	这些	马车	穿过	这	河	.

我想雇他来帮助我的牛拉这些货车过河。

" [ə; eɪ][tʃaɪld] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] [sed] , " [ðæt] [ɪz] ['græniz] ['blæki] . "

"	A	child	standing	near	by	said	,	"	That	is	Granny's	Blackie	.	"
"	一个	孩子	常设	靠近	经过	说	,	"	那	是	奶奶的	黑人	.	"

旁边站着的一个孩子说："那是奶奶的布莱基。"

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,

"	Very	well	,	"	said	the	man	,
"	非常	出色地	,	"	说	这	男人	,

"很好，"那人说道。

" [aɪl] [peɪ] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['wægən] [ðɪs] ['elɪfənt] [drɔːz] [ə'krɒs] [ðə; ði]

"	I'll	pay	two	pieces	of	silver	for	each	wagon	this	Elephant	draws	across	the
"	患病的	支付	二	件	的	银	为了	每个	车皮	这	大象	平局	穿过	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

“这头大象拉着每辆马车过河，我就付两块银子。”

" ['blæki] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] ['prɒmɪs] .

"	Blackie	was	glad	to	hear	this	promise	.
"	黑人	曾是	高兴的	到	听到	这	承诺	.

“布莱基很高兴听到这个承诺。”

[hiː; hi] [went] [-]

He	went	[	80	]
他	去	[	-	]

他去了[80]

['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [druː] [wʌn]['wægən]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

into	the	river	,	and	drew	one	wagon	after	another	across	to	the	other	side	.
进入	这	河	,	和	画	一	车皮	后	其他	穿过	到	这	其他	边	.

进入河中，然后一辆接一辆地将马车拉到对岸。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] .

Then	he	went	up	to	the	man	for	the	money	.
然后	他	去	向上	到	这	男人	为了	这	钱	.

然后他走上前去向那人要钱。

[ðə; ði][mæn] ['kaʊntɪd] [aʊt][wʌn] [piːs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['wægən] .

The	man	counted	out	one	piece	of	silver	for	each	wagon	.
这	男人	计数	出去	一	片	的	银	为了	每个	车皮	.

那人数出每辆马车一枚银币。

[wen] ['blæki] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [aʊt][bʌt; bət][wʌn] [piːs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]

When	Blackie	saw	that	the	man	had	counted	out	but	one	piece	of	silver
什么时候	黑人	锯	那	这	男人	有	计数	出去	但	一	片	的	银

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['wægən] ,

for	each	wagon	,
为了	每个	车皮	,

当布莱基看到那人只给每辆马车拿出了一枚银币时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət][ɔːl] .

instead	of	two	,	he	would	not	touch	the	money	at	all	.
反而	的	二	,	他	会	不是	触碰	这	钱	在	全部	.

他没有给两块钱，而是一分钱也不碰。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][let][ðə; ði]['wægənz][pɑːs][hɪm] .

He	stood	in	the	road	and	would	not	let	the	wagons	pass	him	.
他	站立	在	这	路	和	会	不是	让	这	马车	经过	他	.

他站在路中间，不让马车通过。

[ðə; ði][mæn][traɪd][tuː; tə][get] ['blæki] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [bʌt; bət][nɒt][wʌn][step] [wʊd] [hiː; hi]

The	man	tried	to	get	Blackie	out	of	the	way	,	but	not	one	step	would	he
这	男人	尝试	到	得到	黑人	出去	的	这	方式	,	但	不是	一	步	会	他

[muːv] .

move	.
移动	.

那人想把布莱基弄开，但他一步也不肯动。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [went] [bæk] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]

Then	the	man	went	back	and	counted	out	another	piece	of	silver	for	each
然后	这	男人	去	后退	和	计数	出去	其他	片	的	银	为了	每个

[ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɪn][ə; eɪ][bæg][taɪd][ə'raʊnd] ['blækiz] [nek] .

of	the	wagons	and	put	the	silver	in	a	bag	tied	around	Blackie's	neck	.
的	这	马车	和	放	这	银	在	一个	包	系	大约	布莱基的	脖子	.

然后，那人回去又数出一块银子，给每辆马车都配上，然后把银子装进一个袋子里，系在布莱基的脖子上。

[ðen] ['blæki] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][həʊm] , [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['prez(ə)nt]

Then	Blackie	started	for	home	,	proud	to	think	that	he	had	a	present
然后	黑人	开始	为了	家	,	自豪的	到	思考	那	他	有	一个	展示

[fɔː(r); fə(r)] ['græni] .

for	Granny	.
为了	奶奶	.

然后，布莱基开始往家走，他很自豪地认为自己给奶奶准备了一份礼物。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [mɪst] ['blæki] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɑːskt] ['græni] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

The	children	had	missed	Blackie	and	had	asked	Granny	where	he	was	,
这	孩子们	有	错过	黑人	和	有	问	奶奶	在哪里	他	曾是	,

孩子们很想念布莱基，问奶奶他在哪里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] .

but	she	said	she	did	not	know	where	he	had	gone	.
但	她	说	她	做过	不是	知道	在哪里	他	有	已消失	.

但她说她不知道他去了哪里。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm]

They	all	looked	for	him	but	it	was	nearly	night	before	they	heard	him
他们	全部	看起来	为了	他	但	它	曾是	几乎	夜晚	前	他们	听到	他

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

他们都在寻找他，但直到天快黑了才听到他回来的声音。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] , ['blæki] ?

"	Where	have	you	been	,	Blackie	?
"	在哪里	有	你	到过	,	黑人	?

“布莱基，你都去哪儿了？”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [nek] ?

And	what	is	that	around	your	neck	?
和	什么	是	那	大约	你的	脖子	?

你脖子上戴的是什么?

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kraɪd] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)] ['pleɪmeɪt] . [-]

"	the	children	cried	,	running	to	meet	their	playmate	.	[	81	]
"	这	孩子们	哭	,	跑步	到	见面	他们的	玩伴	.	[	-	]

孩子们哭着跑去迎接他们的玩伴。[81]

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət][ɔːl] . [-]

He	would	not	touch	the	money	at	all	.	[	82	]
他	会	不是	触碰	这	钱	在	全部	.	[	-	]

他根本不愿碰这笔钱。[82]

['blæki] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːnd] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . [-]

Blackie	told	her	that	he	had	earned	some	money	for	her	.	[	83	]
黑人	讲述	她	那	他	有	获得	一些	钱	为了	她	.	[	-	]

布莱基告诉她，他为她挣了一些钱。[83]

[bʌt; bət] ['blæki] [wʊd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] .

But	Blackie	would	not	stop	to	talk	with	his	playmates	.
但	黑人	会	不是	停止	到	讲话	和	他的	玩伴	.

但布莱基不愿停下来和他的玩伴们说话。

[hiː; hi][ræn] [streɪt] [həʊm][tuː; tə] ['græni] .
He ran straight home to Granny .
他 跑 直的 家 到 奶奶 .

他径直跑回家去找奶奶。

" [əʊ] , ['blæki] !
" Oh , Blackie !
" 哦 , 黑人 !

"哦，布莱基！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?
" she said , " Where have you been ?
" 她 说 , " 在哪里 有 你 到过 ?

她说："你去了哪里？"

[wɒt] [ɪz][ɪn] [ðæt] [bæg] ?
What is in that bag ?
什么 是 在 那 包 ?

那个袋子里装的是什么?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][bæg] [ɒf] [hɪz; ɪz] [nek] .
" And she took the bag off his neck .
" 和 她 采取 这 包 离开 他的 脖子 .

她把包从他脖子上取了下来。

['blæki] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːnd] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Blackie told her that he had earned some money for her .
黑人 讲述 她 那 他 有 获得 一些 钱 为了 她 .

布莱基告诉她，他为她挣了一些钱。

" [əʊ] , ['blæki] , ['blæki] , " [sed] ['græni] ,
" Oh , Blackie , Blackie , " said Granny ,
" 哦 , 黑人 , 黑人 , " 说 奶奶 ,

"哦，布莱基，布莱基，"奶奶说。

" [haʊ] [hɑːd] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [wɜːkt] [tuː; tə] [ɜːn] [ðiːz] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] !
" how hard you must have worked to earn these pieces of silver !
" 如何 难的 你 必须 有 工作 到 赚 这些 件 的 银 !

"你一定付出了很多努力才挣到这些银子！"

[wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['blæki] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
What a good Blackie you are !
什么 一个 好的 黑人 你 是 !

你真是个好小黑!

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['blæki] [dɪd][ɔːl][ðə; ði][hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] ['græni] ['restɪd] ,
" And after that Blackie did all the hard work and Granny rested ,
" 和 后 那 黑人 做过 全部 这 难的 工作 和 奶奶 休息 ,

"之后，布莱基干完了所有的苦活，奶奶就休息了。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['veri] ['hæpi] . [-]
and they were both very happy . [84]
和 他们 是 两个都 非常 快乐的 . [-]

他们俩都非常高兴。[84]

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ðə; ði] [kræb] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn]
THE CRAB AND THE CRANE
这 螃蟹 和 这 起重机

螃蟹和鹤

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [wen] ['veri]['lɪt(ə)l][reɪn] [fel] .

In	the	Long	Ago	there	was	a	summer	when	very	little	rain	fell	.
在	这	长的	前	那里	曾是	一个	夏天	什么时候	非常	小的	雨	跌倒	.

很久以前，有一个夏天几乎没有下雨。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['sʌfəd] [fɔ:(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪʃɪz] ['sʌfəd] [məʊst]

All	the	Animals	suffered	for	want	of	water	,	but	the	Fishes	suffered	most
全部	这	动物	遭受	为了	想	的	水	,	但	这	鱼类	遭受	最多

[ɒv; əv][ɔ:l] .

of	all	.
的	全部	.

所有动物都因缺水而受苦，但鱼类受苦最深。

[ɪn][wʌn][pɒnd] [fʊl] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] , [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz]['veri] [ləʊ] [ɪn'di:d] .

In	one	pond	full	of	Fishes	,	the	water	was	very	low	indeed	.
在	一	池塘	满的	的	鱼类	,	这	水	曾是	非常	低的	的确	.

在一个养满了鱼的池塘里，水位非常低。

[ə; eɪ] [kreɪn] [sæt][ɒn][ðə; ði][bæŋk] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] .

A	Crane	sat	on	the	bank	watching	the	Fishes	.
一个	起重机	卫星	在	这	银行	观看	这	鱼类	.

一只鹤栖息在岸边，看着鱼儿游来游去。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['du:ɪŋ] ? " [ɑ:skt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] .

"	What	are	you	doing	?	"	asked	a	little	Fish	.
"	什么	是	你	正在做	?	"	问	一个	小的	鱼	.

"你在做什么？"一条小鱼问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ju:; jʊ] ['fɪʃɪz] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][pɒnd] .

"	I	am	thinking	about	you	Fishes	there	in	the	pond	.
"	我	是	思维	关于	你	鱼类	那里	在	这	池塘	.

"我在想念你们，池塘里的鱼儿们。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] ['nɪəli] [draɪ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [kreɪn] .

It	is	so	nearly	dry	,	"	answered	the	Crane	.
它	是	所以	几乎	干燥	,	"	回答	这	起重机	.

"几乎已经干涸了，"鹤回答道。

" [jes] , " [ðə; ði] [kreɪn] [went] [ɒn] , " [aɪ][wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [aɪ] [maɪt] [du:; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

"	Yes	,	"	the	Crane	went	on	,	"	I	was	wishing	I	might	do	something	for
"	是的	,	"	这	起重机	去	在	,	"	我	曾是	祝	我	可能	做	某物	为了

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

"是的，"鹤继续说道，"我一直希望能为你做点什么。"

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɒnd] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [wʊdz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] . "

I	know	of	a	pond	in	the	deep	woods	where	there	is	plenty	of	water	.	"
我	知道	的	一个	池塘	在	这	深的	树林	在哪里	那里	是	很多	的	水	.	"

我知道在茂密的森林深处有一个池塘，那里水很充足。

" [aɪ][dɪ'kleə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ,

"	I	declare	,	"	said	the	little	Fish	,
"	我	宣布	,	"	说	这	小的	鱼	,

"我宣布，"小鱼说道。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [kreɪn] [ðæt]['evə(r)] ['ɒfəd] [tu:; tə][help][ə; eɪ] [fɪʃ] . "

"	you	are	the	first	Crane	that	ever	offered	to	help	a	Fish	.	"
"	你	是	这	第一的	起重机	那	曾经	提供	到	帮助	一个	鱼	.	"

"你是第一个主动帮助鱼的鹤。"

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , " [sed] [ðə; ði] [kreɪn] , " [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][səʊ] [ləʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][pɒnd] .
" **That may be ,** " **said the Crane ,** " **but the water is so low in your pond .**
" 那 可能 是 , " 说 这 起重机 , " 但 这 水 是 所以 低的 在 你的 池塘 .

"也许是这样，"鹤说，"但是你们池塘里的水位太低了。"

[ai][kʊd; kəd] ['iːzəli] ['kæri] [juː; jʊ][wʌn][baɪ] [-]
I could easily carry you one by [85]
我 可以 容易地 携带 你 一 经过 [-]

我可以轻松地背着你走[85]

[wʌn][ɒn][maɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['ʌðə(r)][pɒnd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fuːd]
one on my back to that other pond where there is plenty of water and food
一 在 我的 后退 到 那 其他 池塘 在哪里 那里 是 很多 的 水 和 食物
[ænd; ənd] [kuːl] [ʃeɪd] . "
and cool shade . "
和 凉爽的 阴影 . "

我背着身子，游向另一个池塘，那里水多、食物充足、还有凉爽的树荫。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [sʌtʃ] [pɒnd] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] .
" **I don't believe there is any such pond ,** " **said the little Fish .**
" 我 不 相信 那里 是 任何 这样的 池塘 , " 说 这 小的 鱼 .

"我不相信有这样一个池塘，"小鱼说。

" [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [iːt] [ˌjuː 'es] , [wʌn][baɪ][wʌn] . "
" **What you wish to do is to eat us , one by one . "**
" 什么 你 希望 到 做 是 到 吃 我们 , 一 经过 一 . "

"你们想做的，就是把我们一个个吃掉。"

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [kreɪn] ,
" **If you don't believe me , " said the Crane ,**
" 如果 你 不 相信 我 , " 说 这 起重机 ,

"如果你不相信我，"鹤说道，

" [send] [wɪð] [ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [huːm] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] .
" **send with me one of the Fishes whom you can believe .**
" 发送 和 我 一 的 这 鱼类 谁 你 能 相信 .

"派一条你信任的鱼跟我来。"

[aɪl] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði][pɒnd][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
I'll show him the pond and bring him back to tell you all about it .
患病的 展示 他 这 池塘 和 带来 他 后退 到 告诉 你 全部 关于 它 .

我会带他去看池塘，然后带他回来告诉你池塘里的情况。

" [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] [hɜːd] [ðə; ði] [kreɪn] [ænd; ənd] [sed] ,
" **A big Fish heard the Crane and said ,**
" 一个 大的 鱼 听到 这 起重机 和 说 ,

一条大鱼听见鹤叫，说道：

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][pɒnd] — [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi]['iːt(ə)n][baɪ][ðə; ði]
" **I will go with you to see the pond — I may as well be eaten by the**
" 我 将要 去 和 你 到 看 这 池塘 — 我 可能 作为 出色地 是 吃 经过 这
[kreɪn] [æz; əz][tuː; tə][daɪ][hɪə(r)] .
Crane as to die here .
起重机 作为 到 死 这里 .

"我跟你一起去看看池塘——与其死在这里，还不如被鹤吃掉。"

" [səʊ][ðə; ði] [kreɪn] [pʊt][ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːp]
" **So the Crane put the big Fish on his back and started for the deep**
" 所以 这 起重机 放 这 大的 鱼 在 他的 后退 和 开始 为了 这 深的
[wʊdz] .
woods .
树林 .

于是鹤把大鱼驮在背上，向着茂密的森林走去。

[suːn] [ðə; ði] [kreɪn] [ʃəʊd] [ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
Soon **the** **Crane** **showed** **the** **big** **Fish** **the** **pool** **of** **water** **.**
很快 这 起重机 显示 这 大的 鱼 这 水池 的 水 .

很快，鹤就把大鱼带到了水池边。

" [siː] [haʊ] [kuːl] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **See** **how** **cool** **and** **shady** **it** **is** **here** **,** **"** **he** **said** **,**
" 看 如何 凉爽的 和 阴凉 它 是 这里 , " 他 说 ,

“你看这里多凉爽多阴凉啊，”他说。

" [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðə; ði][pɒnd][ɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [fʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "
" **and** **how** **much** **larger** **the** **pond** **is** **,** **and** **how** **full** **it** **is** **!** **"**
" 和 如何 很多 更大的 这 池塘 是 , 和 如何 满的 它 是 ! "

“池塘变得好大，水也满得多！”

" [jes] ! " [sed] [ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] ,
" **Yes** **!** **"** **said** **the** **big** **Fish** **,**
" 是的 ! " 说 这 大的 鱼 ,

“没错！”大鱼说道。

" [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɒnd][ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɪʃɪz] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" **take** **me** **back** **to** **the** **little** **pond** **and** **I'll** **tell** **the** **other** **Fishes** **all** **about** **it** **.**
" 拿 我 后退 到 这 小的 池塘 和 患病的 告诉 这 其他 鱼类 全部 关于 它 .

“带我回到小池塘，我要把这件事告诉其他鱼儿。”

" [səʊ] [bæk] [ðeɪ] [went] .
" **So** **back** **they** **went** **.**
" 所以 后退 他们 去 .

于是他们就回去了。

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði][faɪn][pɒnd]
The **Fishes** **all** **wanted** **to** **go** **when** **they** **heard** **the** **big** **Fish** **talk** **about** **the** **fine** **pond**
这 鱼类 全部 通缉 到 去 什么时候 他们 听到 这 大的 鱼 讲话 关于 这 美好的 池塘
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] . [-]
which **he** **had** **seen** **.** **[** **86** **]**
哪个 他 有 已见 . [-]

当大鱼谈论他所看到的漂亮池塘时，所有的鱼都想去。[86]

[səʊ][ðə; ði] [kreɪn] [pʊt][ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːp] [wʊdz]
So **the** **Crane** **put** **the** **big** **Fish** **on** **his** **back** **and** **started** **for** **the** **deep** **woods**
所以 这 起重机 放 这 大的 鱼 在 他的 后退 和 开始 为了 这 深的 树林
. [-]
. **[** **87** **]**
. [-]

于是鹤把大鱼驮在背上，向着茂密的森林走去。[87]

[ðen] [ðə; ði] [kreɪn] [pɪkt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Then **the** **Crane** **picked** **up** **another** **Fish** **and** **carried** **it** **away** **.**
然后 这 起重机 挑选 向上 其他 鱼 和 携带 它 离开 .

然后，鹤又抓起一条鱼，把它带走了。

[nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] , [bʌt; bət]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɪʃɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [siː]
Not **to** **the** **pool** **,** **but** **into** **the** **woods** **where** **the** **other** **Fishes** **could** **not** **see**
不是 到 这 水池 , 但 进入 这 树林 在哪里 这 其他 鱼类 可以 不是 看
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

不是去水池，而是去其他鱼看不到的树林里。

[ðen] [ðə; ði] [kreɪn] [pʊt][ðə; ði] [fɪʃ] [daʊn] [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .
Then **the** **Crane** **put** **the** **Fish** **down** **and** **ate** **it** **.**
然后 这 起重机 放 这 鱼 向下 和 吃 它 .

然后鹤把鱼放下来吃了。

[ðə; ði] [kreɪn] [went] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [fɪʃ] .

The	Crane	went	back	for	another	Fish	.
这	起重机	去	后退	为了	其他	鱼	.

鹤又回去抓了一条鱼。

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

He	carried	it	to	the	same	place	in	the	woods	and	ate	it	,	too	.
他	携带	它	到	这	相同的	地方	在	这	树林	和	吃	它	,	也	.

他把它带到树林里的同一个地方，也把它吃了。

[ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] .

This	he	did	until	he	had	eaten	all	the	Fishes	in	the	pond	.
这	他	做过	直到	他	有	吃	全部	这	鱼类	在	这	池塘	.

他就这样一直吃，直到把池塘里的鱼都吃光了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kreɪn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

The	next	day	the	Crane	went	to	the	pond	to	see	if	he	had	left	a	Fish	.
这	下一个	天	这	起重机	去	到	这	池塘	到	看	如果	他	有	左边	一个	鱼	.

第二天，鹤来到池塘边，看看他有没有留下鱼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [left] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kræb] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] .

There	was	not	one	left	,	but	there	was	a	Crab	on	the	sand	.
那里	曾是	不是	一	左边	,	但	那里	曾是	一个	螃蟹	在	这	沙	.

一只也不剩了，但沙滩上有一只螃蟹。

" ['lɪt(ə)l] [kræb] , " [sed] [ðə; ði] [kreɪn] ,

"	Little	Crab	,	"	said	the	Crane	,
"	小的	螃蟹	,	"	说	这	起重机	,

"小螃蟹，"鹤说道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪn] [pɒnd] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [weə(r)] [ai] [tʊk] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] ? "

"	would	you	let	me	take	you	to	the	fine	pond	in	the	deep	woods	where	I	took	the	Fishes	?	"
"	会	你	让	我	拿	你	到	这	美好的	池塘	在	这	深的	树林	在哪里	我	采取	这	鱼类	?	"

"你愿意让我带你去森林深处那个美丽的池塘吗？我以前在那里放鱼儿去玩水。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ['kæri] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kræb] .

"	But	how	could	you	carry	me	?	"	asked	the	Crab	.
"	但	如何	可以	你	携带	我	?	"	问	这	螃蟹	.

"可是你怎么能背着我呢？"螃蟹问道。

" [əʊ] , ['iːzəli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kreɪn] .

"	Oh	,	easily	,	"	answered	the	Crane	.
"	哦	,	容易地	,	"	回答	这	起重机	.

"哦，轻而易举，"鹤回答道。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɒn] [maɪ] [bæk] [æz; əz] [ai] [dɪd] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] . "

"	I'll	take	you	on	my	back	as	I	did	the	Fishes	.	"
"	患病的	拿	你	在	我的	后退	作为	我	做过	这	鱼类	.	"

"我会像背着鱼儿一样背着你。"

" [nəʊ] , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kræb] , " [ai] [kænt] [gəʊ] [ðæt] [wei] .

"	No	,	I	thank	you	,	"	said	the	Crab	,	"	I	can't	go	that	way	.
"	不	,	我	感谢	你	,	"	说	这	螃蟹	,	"	我	不能	去	那	方式	.

"不，谢谢，"螃蟹说，"我不能走那条路。"

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [mait] [drɒp] [ˌem 'iː] .

I	am	afraid	you	might	drop	me	.
我	是	害怕的	你	可能	降低	我	.

我怕你会把我甩掉。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [nek] [wɪð] [maɪ] [klɔ:z] , [ai] [wʊd] [gəʊ] .

If	I	could	take	hold	of	your	neck	with	my	claws	,	I	would	go	.
如果	我	可以	拿	抓住	的	你的	脖子	和	我的	爪子	,	我	会	去	.

如果我能用爪子抓住你的脖子，我就走。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wi:; wi][kræbz][hæv; həv][ə; eɪ] [taɪt] [grɪp] .

You	know	we	Crabs	have	a	tight	grip	.
你	知道	我们	螃蟹	有	一个	紧的	紧握	.

你知道我们螃蟹抓得有多紧。

" [ðə; ði] [kreɪn] [nju:] [ə'baʊt][ðə; ði] [taɪt] [grɪp][ɒv; əv][ðə; ði][kræbz] ,

"	The	Crane	knew	about	the	tight	grip	of	the	Crabs	,
"	这	起重机	知道	关于	这	紧的	紧握	的	这	螃蟹	,

“鹤知道螃蟹的钳制力很强，

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɒt][laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][kræb][həʊld][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔ:z] .

and	he	did	not	like	to	have	the	Crab	hold	on	with	his	claws	.
和	他	做过	不是	喜欢	到	有	这	螃蟹	抓住	在	和	他的	爪子	.

他不喜欢螃蟹用钳子抓住他。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [səʊ][hi:; hi] [sed] :

But	he	was	hungry	,	so	he	said	:
但	他	曾是	饥饿的	,	所以	他	说	:

但他饿了，于是他说：

" ['veri] [wel] , [həʊld] [taɪt] . " [-]

"	Very	well	,	hold	tight	.	"	[	88	]
"	非常	出色地	,	抓住	紧的	.	"	[	-	]

“很好，抓紧了。”[88]

[ænd; ənd] [ɒf] [went] [ðə; ði] [kreɪn] [wɪð] [ðə; ði][kræb] . [-]

And	off	went	the	Crane	with	the	Crab	.	[	89	]
和	离开	去	这	起重机	和	这	螃蟹	.	[	-	]

于是，起重机带着螃蟹出发了。[89]

[ænd; ənd] [ɒf] [went] [ðə; ði] [kreɪn] [wɪð] [ðə; ði][kræb] .

And	off	went	the	Crane	with	the	Crab	.
和	离开	去	这	起重机	和	这	螃蟹	.

于是，起重机带着螃蟹飞走了。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [kreɪn] [hæd; həd]['i:t(ə)n][ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ðə; ði] [kreɪn] [sed] :

When	they	reached	the	place	where	the	Crane	had	eaten	the	Fishes	,	the	Crane	said	:
什么时候	他们	达到	这	地方	在哪里	这	起重机	有	吃	这	鱼类	,	这	起重机	说	:

当他们到达鹤吃鱼的地方时，鹤说：

" [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [wɔ:k] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

"	I	think	you	can	walk	the	rest	of	the	way	.
"	我	思考	你	能	走	这	休息	的	这	方式	.

“我想你可以走完剩下的路程。”

[let] [gəʊ][ɒv; əv][maɪ] [nek] . "

Let	go	of	my	neck	.	"
让	去	的	我的	脖子	.	"

“放开我的脖子。”

" [ai] [si:] [nəʊ][pɒnd] , " [sed] [ðə; ði][kræb] .

"	I	see	no	pond	,	"	said	the	Crab	.
"	我	看	不	池塘	,	"	说	这	螃蟹	.

“我没看到池塘，”螃蟹说。

" [ɔːl][ai][kæn; kən] [siː] [ɪz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [fɪʃ] [bəʊnz] .
" All I can see is a pile of Fish bones .
" 全部 我 能 看 是 一个 桩 的 鱼 骨头 .

我看到的只有一堆鱼骨。

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][left][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] ? "
Is that all that is left of the Fishes ? "
是 那 全部 那 是 左边 的 这 鱼类 ? "

这就是鱼类的全部遗存了吗?

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [kreɪn] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let][gəʊ][ɒv; əv][maɪ] [nek] ,
" Yes , " said the Crane , " and if you will let go of my neck ,
" 是的 , " 说 这 起重机 , " 和 如果 你 将要 让 去 的 我的 脖子 ,

"是的,"鹤说,"如果你能放开我的脖子,

[jɔː(r); jə(r)] [ʃel] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][left][ɒv; əv][juː; jʊ] .
your shell will be all that will be left of you .
你的 壳 将要 是 全部 那 将要 是 左边 的 你 .

你的躯壳将是你最终唯一留下的东西。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] [pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][kræb][kʊd; kəd]
" And the Crane put his head down near the ground so that the Crab could
" 和 这 起重机 放 他的 头 向下 靠近 这 地面 所以 那 这 螃蟹 可以
[get] [ɒf] ['iːzəli] .
get off easily .
得到 离开 容易地 .

"鹤把头低到靠近地面的地方,这样螃蟹就能轻松下船了。"

[bʌt; bət][ðə; ði][kræb] [pɪntʃt] [ðə; ði] [kreɪnz] [nek] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [fel] [ɒf] .
But the Crab pinched the Crane's neck so that his head fell off .
但 这 螃蟹 捏 这 起重机的 脖子 所以 那 他的 头 跌倒 离开 .

但是螃蟹夹住了鹤的脖子,鹤的头掉了下来。

" [nɒt] [maɪ] [ʃel] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə][draɪ] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Not my shell , but your bones are left to dry with the bones of the
" 不是 我的 壳 , 但 你的 骨头 是 左边 到 干燥 和 这 骨头 的 这
['fɪʃɪz] ,
Fishes ,
鱼类 ,

"不是我的壳,而是你的骨头,它们将和鱼的骨头一起风干。"

" [sed] [ðə; ði][kræb] . [-]
" said the Crab . [90]
" 说 这 螃蟹 . [-]

螃蟹说道。[90]

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[waɪ] [ðə; ði] [aʊl] [ɪz] [nɒt] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɝdz]
WHY THE OWL IS NOT KING OF THE BIRDS
为什么 这 猫头鹰 是 不是 国王 的 这 鸟类

为什么猫头鹰不是百鸟之王

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [krəʊz] ['tɔːment] [ðə; ði] [aʊlz] [æz; əz] [ðeɪ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ?
Why is it that Crows torment the Owls as they sleep in the daytime ?
为什么 是 它 那 乌鸦 折磨 这 猫头鹰 作为 他们 睡觉 在 这 白天 ?

为什么乌鸦要在白天骚扰熟睡的猫头鹰?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [aʊlz] [traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [krəʊz] [waɪl] [ðeɪ] [sliːp] [æt; ət]

For	the	same	reason	that	the	Owls	try	to	kill	the	Crows	while	they	sleep	at
为了	这	相同的	原因	那	这	猫头鹰	尝试	到	杀	这	乌鸦	尽管	他们	睡觉	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

原因与猫头鹰试图在乌鸦夜间睡觉时杀死它们的原因相同。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ]

Listen	to	a	tale	of	long	ago
听	到	一个	故事	的	长的	前

听听很久以前的故事

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [waɪ] .

and	then	you	will	see	why	.
和	然后	你	将要	看	为什么	.

到那时你就会明白为什么了。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] ,

Once	upon	a	time	,
一次	之上	一个	时间	,

曾几何时，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mæn]

the	people	who	lived	together	when	the	world	was	young	took	a	certain	man
这	人们	WHO	居住地	一起	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	采取	一个	肯定	男人

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kɪŋ] .

for	their	king	.
为了	他们的	国王	.

世界之初，生活在同一个世界的人们拥立某位男子为王。

[ðə; ði][fɔː(r)] - ['fʊtɪd] ['ænɪmlz] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kɪŋ] .

The	four	-	footed	animals	also	took	one	of	their	number	for	their	king	.
这	四	-	有脚的	动物	还	采取	一	的	他们的	数字	为了	他们的	国王	.

这些四足动物也选出了它们的同伴作为它们的王。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

The	fish	in	the	ocean	chose	a	king	to	rule	over	them	.
这	鱼	在	这	海洋	选择	一个	国王	到	规则	超过	他们	.

海洋中的鱼儿们选出了一位国王来统治它们。

[ðen] [ðə; ði] [bɜːdz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [flæt] [rɒk] , ['kraɪɪŋ] :

Then	the	birds	gathered	together	on	a	great	flat	rock	,	crying	:
然后	这	鸟类	聚集	一起	在	一个	伟大的	平坦的	岩石	,	哭泣	:

于是，鸟儿们聚集在一块巨大的平坦岩石上，鸣叫着：

" [ə'mʌŋ] [men] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [biːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [hæv; həv]

"	Among	men	there	is	a	king	,	and	among	the	beasts	,	and	the	fish	have
"	之中	男人	那里	是	一个	国王	,	和	之中	这	野兽	,	和	这	鱼	有

[wʌn] ,

one	,
一	,

“在人类中有一个王，在野兽中有一个王，在鱼类中也有一个王，

[tuː] ; [bʌt; bət][wiː; wi][bɜːdz][hæv; həv] [nʌn] .

too	;	but	we	birds	have	none	.
也	;	但	我们	鸟类	有	没有任何	.

也是；但我们鸟类却没有。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] .

We	ought	to	have	a	king	.
我们	应该	到	有	一个	国王	.

我们应该有个国王。

[let] [ˌjuː 'es] [tʃuːz] [wʌn] [naʊ] .
Let us choose one now .
让 我们 选择 一 现在 .

我们现在就选一个吧。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][bɜ·dz] [tɔːkt] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] ,
" And so the birds talked the matter over and at last they all said ,
" 和 所以 这 鸟类 谈话 这 事情 超过 和 在 最后的 他们 全部 说 ,

于是鸟儿们商量了一下，最后它们都说：

" [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ðə; ði] [aʊl] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kɪŋ] . " [-]
" Let us have the Owl for our king . " [91]
" 让 我们 有 这 猫头鹰 为了 我们的 国王 . " [-]

“让我们以猫头鹰为王吧。”[91]

" [siː] [haʊ] ['saʊə(r)][hiː; hi] [lʊks] [raɪt] [naʊ] .
" See how sour he looks right now .
" 看 如何 酸的 他 看起来 正确的 现在 .

“你看他现在多不高兴啊。”

" [nəʊ] , [nɒt][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn][əʊld] [krəʊ] [rəʊz] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɑːt] ,
" No , not all , for one old Crow rose up and said , " For my part ,
" 不 , 不是 全部 , 为了 一 老的 乌鸦 玫瑰 向上 和 说 , " 为了 我的 部分 ,

“不，并非全部，因为有一只老乌鸦站起来说：‘就我而言，

[ai][doʊnt][wɒnt][ðə; ði] [aʊl] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] [kɪŋ] .
I don't want the Owl to be our king .
我 不 想 这 猫头鹰 到 是 我们的 国王 .

我不想让猫头鹰成为我们的国王。

[lʊk] [æt; ət][hɪm] [naʊ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kraɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
Look at him now while you are all crying that you want him for your
看 在 他 现在 尽管 你 是 全部 哭泣 那 你 想 他 为了 你的
[kɪŋ] .
king .
国王 .

看看他现在的样子，你们都哭着喊着要他做你们的国王。

[siː] [haʊ] ['saʊə(r)][hiː; hi] [lʊks] [raɪt] [naʊ] .
See how sour he looks right now .
看 如何 酸的 他 看起来 正确的 现在 .

你看他现在脸色多难看。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [krɒs] [lʊk] [hiː; hi] [weəz] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['hæpi] ,
If that's the cross look he wears when he is happy ,
如果 那就是 这 叉 看 他 穿着 什么时候 他 是 快乐的 ,

如果那是他高兴时脸上露出的十字架表情，

[haʊ] [wɪl] [hiː; hi] [lʊk] [wen] [hiː; hi][ɪz]['æŋgri] ?
how will he look when he is angry ?
如何 将要 他 看 什么时候 他 是 生气的 ?

他生气的时候会是什么样子?

[aɪ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [wɒnt][nəʊ] [sʌtʃ] ['saʊə(r)] - ['lʊkɪŋ] [kɪŋ] !
I , for one , want no such sour - looking king !
我 , 为了 一 , 想 不 这样的 酸的 - 寻找 国王 !

我个人而言，不想要这样一个面目阴沉的国王！

" [ðen] [ðə; ði] [krəʊ] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ['kraɪɪŋ] , " [ai][doʊnt] [-]
" Then the Crow flew up into the air crying , " I don't [92]
" 然后 这 乌鸦 飞翔 向上 进入 这 空气 哭泣 , " 我 不 [-]

然后乌鸦飞到空中哭喊道：“我不[92]

[laɪk][ˌaɪ ˈtiː] !

like	**it**	**!**
喜欢	它	!

喜欢!

[ai][doʊnt][laɪk][ˌaɪ ˈtiː] !

I	**don't**	**like**	**it**	**!**
我	不	喜欢	它	!

我不喜欢!

" [ðə; ði] [aʊl] [rəʊz][ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .

"	**The**	**Owl**	**rose**	**and**	**followed**	**him**	**.**
"	这	猫头鹰	玫瑰	和	随后	他	.

猫头鹰起身跟随他。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] [krəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aʊlz] [hæv; həv] [biːn] [ˈenəmɪz] .

From	**that**	**time**	**on**	**the**	**Crows**	**and**	**the**	**Owls**	**have**	**been**	**enemies**	**.**
从	那	时间	在	这	乌鸦	和	这	猫头鹰	有	到过	敌人	.

从那时起，乌鸦和猫头鹰就成了仇敌。

[ðə; ði] [bɜ˞dz] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [ˈtɜːt(ə)l] [dʌv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [fluː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] .

The	**birds**	**chose**	**a**	**Turtle**	**Dove**	**to**	**be**	**their**	**king**	**,**	**and**	**then**	**flew**	**to**	**their**	**homes**	**.**
这	鸟类	选择	一个	龟	鸽子	到	是	他们的	国王	,	和	然后	飞翔	到	他们的	房屋	.

这些鸟儿选出一只斑鸠作为它们的王，然后飞回了各自的巢穴。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神